

FRANÇAIS

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆԻ

ԴԱՍԱԳԻՐՔ

ՆԱՆՐԱԿՆԹԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԻ

9-ՐԴ ԴԱՍԱՐԱՆԻ ՆԱՄԱՐ

unité 1

Culture et loisirs



Dialogues



Ecoutez les petits dialogues ci-dessous et faites correspondre les images aux personnages.

DANS UN CAFÉ DES LYCÉENS



Audrey, journaliste de «Phosphore»¹, est chargée par son rédacteur en chef d'écrire un article sur les loisirs des jeunes Français. Elle entre au «Central», c'est le café près du lycée Pascal à Bordeaux. Le patron, Marcel Durieux, est aidé de sa femme Micheline (à la caisse, naturellement) et d'Albert, le garçon. Il tient le café ouvert de 7 heures du matin à minuit.

Audrey: Bonjour, monsieur. Je vous ai appelé ce matin.

Patron: Bonjour, petite mademoiselle. Essayez-vous, s'il vous

plaît. Ça va ? Vous voulez boire quelque chose ?

Audrey: Du jus de fruit, s'il vous plaît, du jus d'orange sans glaçons.

Patron: Albert, du jus, du jus d'orange sans glaçons à mademoiselle ! Alors, posez vos questions, petite mademoiselle.

Audrey: Vous êtes ouvert tous les jours de la semaine ?

Patron: Oui, mais on ferme pendant les vacances de Noël et de Pâques.

Audrey: Et pourquoi ?

Patron: Parce que les lycéens sont partis et nous n'avons plus de clients.

Audrey: Vous voulez dire que votre clientèle² est faite seulement de lycéens ?

Patron: Oui, à 80%. Pendant les grandes vacances, c'est autre chose, il y a les touristes. Tenez, vous n'avez qu'à regarder autour de vous, écouter et demander.

A ce moment-là la porte du café s'ouvre largement: une jeune fille entre et, après avoir regardé autour d'elle, se dirige rapidement vers une table où un petit groupe discute bruyamment.

Nathalie: Salut tout le monde.

Les jeunes: Salut Nathalie !
Salut ! Salut !



Nathalie: Alors, vous en êtes où ?

Michel: Au troisième problème de géométrie.

Nathalie: Bon, je ne suis pas trop en retard. Albert, un café, s'il vous plaît.

Et la discussion continue. A la table à côté, deux garçons et une fille recopient, en silence, le devoir de physique de Christine, le crack³ de la classe, à rendre le lendemain...

Plus loin, Philippe et deux copains, Maurice et Vincent, boivent tranquillement leur diabolo-menthe⁴.

Audrey: Vous allez aussi au lycée Pascal ?

Audrey: Et vous venez souvent ici ?

Maurice: Bien sûr, tous les jours. On se retrouve là pour discuter entre nous, tranquillement.

Vincent: On prend un pot et on organise le programme de la soirée ou la sortie du week-end.

Philippe: Là, maintenant, on vient de décider d'aller ce soir au match de basket et d'acheter des billets pour le concert, samedi prochain, du groupe Matmatah.

Audrey: Et qu'est-ce que vous faites encore ? Vous allez aux musées. Vous faites du sport ?

Vincent: Ça dépend, mais dans la semaine on n'a pas beaucoup de temps libre. Le sport, on en fait au lycée. Parfois on sort et on va au ciné. Quant aux musées, c'est réservé pour les vacances.

Maurice: Un lycéen doit avoir son café, une tradition, ça fait partie de notre vie.

Vincent: Quand je viens ici, je sais toujours qu'il y a des copains ou des copines à rencontrer. On est entre nous, loin des parents et des profs.



Dialogues

Au même instant, un jeune garçon entre en courant et s'adresse discrètement au patron:

Gaël: Bonjour, monsieur Marcel. Pas de message pour moi ?



Patron: Mais si, mon petit Gaël, mais ce n'est pas de qui tu penses. C'est ta mère qui a téléphoné pour te rappeler ta leçon de violon à cinq heures et quart.

Gaël: Oh, la barbe⁵ ! Rien de Virginie ?

Patron: En non, pas le plus petit coup de fil, mais tu peux l'appeler, ta petite amie⁶, si tu veux.

Et Marcel Durieux raconte à Audrey.

Patron: Je les aime bien, tous ces jeunes. D'accord ! Ce ne sont pas de gros clients. C'est souvent quatre cafés pour cinq ou deux limonades et quatre pailles... Et à un moment, il y avait la drogue. ... Mais ils sont nombreux et, dans l'ensemble, ils sont gentils.

Madame Durieux: Vous savez, on

devient psychologue et assistante sociale, à les fréquenter comme ça, tous les jours. On apprend à les connaître et on les aide souvent quand ils ont des problèmes.

Patron: Oh qui, ma femme est leur confidente⁷, surtout des filles, quand elles ont des peines de coeur. Elle sert de boîte aux lettres...

Madame Durieux: Mon mari, lui, il est plutôt là pour l'ordre et la discipline. Il leur dit ce qu'il pense quand ils laissent leurs mobylettes devant l'entrée ou quand il comprend qu'ils «sèchent» un cours⁸. Et il y a pas mal de mères qui ont notre numéro de téléphone dans leur agenda.

1. Revue pour les jeunes adolescents

2. Clientèle – հաճախորդներ

3. le crack=un as – գիտակ

4. le diablo-menthe-boisson, mélange de limonade et de sirop de menthe.

5. Oh, la barbe ! – գրողը տանի

6. la petite amie (le petit ami) – սրտի ընտրյալը, ընկեր (ուհին)

7. la confidente – վստահելի ընկերուհի

8. sécher le cours – դասից փախչել



ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Lisez les dialogues à haute voix en imitant l'intonation des speakers.
2. De qui se compose la clientèle de «Central» ?
3. Est-ce que le café est ouvert pendant toute l'année ? Pour quelles raisons ?
4. De quoi s'occupe Nathalie et ses copains dans le café ?
5. Qu'est-ce qu'un «crack de la classe» ?
6. Comment Philippe, Maurice, Vincent et leurs amis passent-ils leur loisir pendant la semaine de travail ? Et les week-ends ?
7. Pourquoi il est si important pour des lycéens d'avoir leur café.
8. Que pouvez-vous dire sur le caractère de Marcel Durieux d'après ses jugements sur les jeunes ? et de celui de sa femme ?
9. Que signifie l'expression «sécher les cours» ?
10. Choisissez un personnage et parlez de lui. Donnez-lui de la personnalité: imaginez quel âge il peut avoir ? Comment est sa famille ? Sa maison ? Son caractère ? Ce qu'il aime ? Ce qu'il n'aime pas ? Quel est son hobby ? Ce qu'il fait aux moments de loisir ?
11. Jouez les petites scènes entre:
Audrey et M. Durieux; Nathalie et ses amis; Audrey et Philippe; Gaël et M. Durieux, Audrey, M. et Mme Durieux.
12. Dites ce que les jeunes Français aiment faire après les classes.
13. Et vous, passez-vous le loisir de la même façon ? Dites ce que vous faites après les classes.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

Compréhension écrite

CULTURE ET LOISIRS EN FRANCE



Avant d'écrire son article, Audrey a étudié les documents ci-dessous. Etudiez-les à votre tour et répondez aux questions après les textes.

En 2000, le ministère français de la Culture dispose de 0,98 % du budget de l'Etat. Le financement de la culture s'élève. Les Français dépensent en moyenne 1021,41 d'euros par an pour la culture, les loisirs, le sport et les jeux, soit 3,5% de leur budget.

LIVRES

En 2000, 47 168 titres de livres ont été édités, dont 24 514 titres nouveaux et 22 654 réimpressions, 415 millions d'exemplaires ont été vendus cette même année par 311 maisons d'édition.

PÉRIODIQUES

Parmi les cent premiers, six ont un tirage supérieur à un million d'exemplaires. Avec 1 354 exemplaires vendus pour 1000 habitants, les Français sont les premiers lecteurs de magazines dans le monde.

RADIO

■ La société Radio France regroupe les chaînes radio-phoniques du service public: France Inter, France Info (chaîne d'information en continu), France Culture, Radio Verte, FIP.

■ Le secteur privé est représenté par RTL (la radio la plus écoutée de France), Europe 1 et Radio Monte-Carlo, chaînes généralistes et une kyrielle de radios musicales, thématiques.

■ Radio France Internationale (RFI) (30 millions d'auditeurs dans le monde), RMC - Moyen-Orient émettent en direction du Proche et du Moyen-Orient. RFI est diffusée aussi en Arménie. On peut la capter sur 102.4 FM.

1. une kyrielle de = une série de

TÉLÉVISION

La télévision reste le premier loisir des Français, la durée moyenne d'écoute est de l'ordre de 3 heures 15 min par jour et par personne.

■ 4 chaînes publiques nationales: France 2, France 3, Arte (chaîne culturelle franco-allemande) et La Cinquième (chaîne à vocation éducative)

■ 3 chaînes privées nationales: TF1, M6 et Canal Plus (chaîne à péage (ψδωρνυη υηρη) qui compte 6,6 millions d'abonnés sur le marché français et 6,9 millions d'abonnés sur le marché international);

■ plus d'une vingtaine de chaînes câblées

■ un bouquet innombrable de chaînes captables par satellite (Canal Satellite, TPS, ...);

■ TV5 et Canal France internationale (CFI).

www.tv5.org

JOURNAUX

36 % des français lisent un quotidien tous les jours. Sept titres nationaux et 160 titres régionaux (quotidiens ou hebdomadaires). Tirage global annuel: 9 milliards d'exemplaires.

(Figaro, Monde...)

INFORMATIQUE ET MULTIMÉDIAS

Si l'ordinateur est considéré avant tout comme un outil professionnel utilisé par 46% des Français, il investit de plus en plus les foyers où 23% en sont équipés. «Nouvelle forme d'accès au savoir», l'Internet a rapidement conquis les Français qui sont 4 millions à l'utiliser à l'école, au travail ou à leur domicile. Le développement d'Internet en France a connu en quelques années une croissance rapide.

MUSIQUE ET DANSE

La France compte 11 300 artistes dramatiques et danseurs, 16 200 artistes de la musique et du chant et 250 festivals de musique, d'art lyrique et de danse, 8 700 artistes de variétés. Par ailleurs, les amateurs sont de plus en plus nombreux en raison du récent et important développement de l'enseignement de ces deux disciplines (4300 établissements spécialisés pour le seul domaine musical).

● Pour envoyer des messages (gratuitement) qui partiront dans la semaine. RFO, deux possibilités: le...

et les animateurs de la rentrée



JEAN-MARIE ne partagent pas les affaires de Paris

television) ont... elle, lorsqu'... elle attire... une... d'... de...

le femme... de cela... elle accompagne son mari... de la francophonie. Berna... s'est librement confiée à son admiration pour Hillary... au monde...

juillet. Au... de l'année... et de gens...

dit Christophe Four... entraîneur: "Tout ce... faire pour y arriv... fait". Souhaiton... succès... homme... est le Russe Kal... qui a gagné... le Suédois Thomas...

Jean-Pierre ROBIN



FÊTES DE L'AN 2000
31 décembre aux champs

Les Champs-Élysées, à Paris, feront tourner la cloche le 31 décembre. Le...

Compréhension écrite

CINÉMA

La France, qui a inventé le cinématographe en 1895, reste très dynamique dans ce secteur. 148 films y ont été produits en 2000 (deuxième rang mondial pour les investissements cinématographiques). Par ailleurs, les cinéastes français réalisent de plus en plus de films en coproduction, fréquemment avec leurs partenaires de l'Union européenne. Le cinéma a attiré 170 millions de spectateurs en 2000.

MUSÉES ET MONUMENTS

1 200 musées attirent des dizaines de millions de visiteurs par an. Le Louvre, le domaine de Versailles et le musée d'Orsay accueillent à eux seuls près de 15 millions de personnes chaque année. La plupart des villes de province possèdent également un ou plusieurs musées. Par ailleurs, plus de 1 500 monuments sont ouverts au public (8 millions de visiteurs par an), la Tour Eiffel étant le plus visité d'entre eux avec 6 millions de visiteurs par an. Enfin, 38 000 bâtiments sont protégés par le ministère de la Culture au titre des monuments historiques.

www.culture.gouv.fr

THÉÂTRE

Quelque 50 000 représentations par an (théâtres nationaux, centres dramatiques nationaux, scènes nationales et théâtres privés) attirent 8 millions de spectateurs réguliers.

LA CULTURE EN FÊTE

Fête de l'Internet, Journées du patrimoine, Fête de la musique, Lire en fête, Semaine de la science sont autant de manifestations culturelles et récréatives que les Français aiment partager. Les Journées du patrimoine¹ ouvrent à la visite des monuments historiques (ministères, ambassades, entreprises, banques) qui sont d'ordinaire fermés au public. La semaine de la science a pour objectif d'informer de l'évolution de la science et ses implications pour la société. Événement axé² sur le thème du livre et de la lecture, Lire en fête organise des rencontres avec des écrivains, des ateliers d'écriture. Enfin la Fête de l'Internet sensibilise le public aux enjeux de la société de l'information.

1. **le patrimoine** – ժառանգություն, այստեղ՝ հոգևոր ժառանգություն կամ ազգային ժառանգություն
2. **axé** = basé – հիմնված

SPORT

La pratique du sport s'est considérablement développée au cours des dernières années. On compte de 10 millions de licenciés dans les fédérations sportives: le football et le tennis sont les deux sports regroupant le plus de licenciés. Le judo, la pétanque³, l'équitation, le badminton et le golf connaissent, ces dernières années, un succès remarqué. Tout comme les sports de découverte ou d'aventure tels le cyclisme tout-terrain, la randonnée, l'escalade, le canoë-kayak, etc. comptent de plus en plus d'adeptes⁴.

1. **la pétanque** = jeu de boules en Provence
2. **un adepte** – կողմնակից

www.jeunesse-sports.gouv.fr

ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS

20 questions sur la culture et les loisirs en France et en Arménie au XXI^e siècle

1. Que font les Français aux moments de loisirs ?
2. Combien de nouveaux livres ont paru en 2000 en France ?
3. Est-ce que d'après les statistiques tous les Français lisent des journaux ? Lesquels sont les plus lus ?
4. Quel est le premier loisir des Français d'après les statistiques ? Quels sont les loisirs préférés des Arméniens ?
5. Pouvez-vous nommer quelques chaînes de la télévision française ? Discutez des problèmes de notre télévision (Arménia, Chant, Naionale-H1).
6. Quelles chaînes radiophoniques regroupe la société Radio France ?
7. Est-ce qu'il y a la radio privée en France ? et en Arménie ?
8. Savez-vous ce que c'est la Radio France Internationale (RFI) ? Est-ce qu'on peut la capter chez vous ?
9. Qu'est-ce que vous pouvez dire sur le développement de l'Internet en France ?
10. Comparez-le au développement de l'informatique en Arménie.
11. Savez-vous par qui, quand et où a été inventé le cinématographe ?
12. Les Français aiment-ils aller au cinéma ? et les Arméniens ?
13. Pourquoi les amateurs de la musique et de la danse sont-ils de plus en plus nombreux en France ?
14. Quelles sortes de théâtres existe-t-il en France ? et en Arménie ?
15. Combien de musées y a-t-il en France ?
16. Lesquels sont les plus visitées ? Pourquoi ?
17. Et en Arménie, est-ce qu'il y a des musées qui sont plus visités que les autres ?
18. En France, quels sports sont plus pratiqués que les autres ? et en Arménie ?
19. Est-ce que la situation de la pratique du sport en France et en Arménie est la même ? Donnez vos arguments.
20. Quelles manifestations culturelles y a-t-il en France ? Parlez plus précisément d'une d'elle.

ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS



AUTOUR DE LUCIE: «JE REVIENS»

Lisez l'information sur le groupe **Autour de Lucie** puis écoutez la chanson.

Le groupe Autour de Lucie créé en 1993, réunit quatre musiciens: Valérie Leulliot, Jean-Pierre Ensuque, Fabrice Dumont et Sébastien Buffet. A l'origine plutôt pop, le groupe s'oriente vers la musique électronique. Le charme de l'album *Faux mouvement*, sorti en mars 2000, réside dans le croisement des genres. Machines programmées et guitares cohabitent avec des arrangements de cordes et intègrent le piano, la flûte, la harpe ou le vibraphone. *Je reviens* est le premier titre de l'album. La voix de Valérie joue avec l'espace, les mots, la respiration, le souffle. Ce n'est pas un retour, mais un début, un départ ...

Pour en savoir plus : <http://www.autourdelucie.com>

1. Écoutez la chanson. Parmi les adjectifs suivants choisissez ceux qui correspondent le mieux à la chanson : *entraînant, gai, violent, triste, mélancolique, comique, sérieux, amusant, brutal, monotone ...*

2. Faites les exercices de compréhension orale dans le cahier d'activité.

3. Après une troisième écoute répondez aux questions ci-dessous :

1. Qui sont les personnages de cette chanson ?
2. Quelle est leur relation ?
3. Qui parle à qui ?
4. Cherchez dans le texte les sons qui se répètent.
5. Cherchez dans le texte les évocations de la mer.
6. Quel est, d'après vous, le lien entre les personnages, leur relation avec la mer ?
7. Pourquoi, d'après vous, la femme revient-elle ? Peut-on parler d'amour ici ?
8. Quels sont les instruments musicaux qui sont évoqués dans le texte.

Jeux poétiques, jeux phonétiques



1. Ecoutez la poésie.

J'aime le vent et la brise.
J'aime le vent, la brise et la brume.
J'aime le vent, la brise, la brume et les embruns¹.

J'aime le vent.
J'aime le vent et les voiles.
J'aime le vent, les voiles et les bateaux.
J'aime le vent, les voiles, les bateaux et les voyages.
J'aime le vent, les voiles, les bateaux, les voyages et
l'aventure.

l'embrun – ɛ̃zɛ̃ʁɛ̃n ʁɛ̃n ʁɛ̃n

2. Lisez cette poésie en imitant l'intonation de l'acteur.

3. Sur le modèle proposé inventez votre poésie en allongeant progressivement les phrases. Lisez-la à vos camarades de classe. Respectez l'accentuation.

J'aime la pluie ...
J'aime la nuit ...
J'aime le soleil ...
J'aime la mer ...
Etc.

4. Organisez le concours des meilleures variantes. Vous pouvez choisir la plus originale, la plus longue, etc.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

L'ARTICLE (révision)

L'ARTICLE DÉFINI (**le, la, l' les**) s'emploie devant les noms:

- pour leur donner une valeur générale:

J'aime **la** musique classique.

Marc prend **l'**autobus **le** matin.

- qui désignent une personne ou une chose unique, déterminée, connue:

Le ciel est bleu ce matin.

Les parents de Marie sont partis en vacances.

La Tour Eiffel a été construite en 1889.

- Le nom peut être déterminé par une proposition subordonnée relative déterminative, un complément de nom ou le contexte:

Le voyage que je devais faire a été annulé.

Le prochain voyage de papa aura lieu en été.

Nous sommes allé en Italie en voiture: **le** voyage a été un peu long.

Au, aux, du, des sont des formes CONTRACTÉES pour:

- | |
|-------------|
| à + le = au |
|-------------|

 je vais **au** musée.

à + les = aux

 Nous parlons **aux** amis.

Mais

à la : Je l'ai remarqué à la sortie du cinéma.

à l' : A l'entrée du péage il y avait beaucoup de monde.

- | |
|--------------|
| de + le = du |
|--------------|

 Les remarques **du** professeur étaient justes.

de + les = des

 Je me souviens **des** spectacles de ce théâtre.

Mais

de la: N'oublie pas la clé de la porte.

de l': A partir de l'après-midi tu peux travailler sur l'ordinateur.

L'ARTICLE INDÉFINI (**un, une, des**) s'emploie devant un nom:

- qui désigne une personne ou une chose parmi d'autres personnes ou d'autres choses:

Il y a **une** voiture près de ta maison.

Nous avons invité **des** amis à dîner.

- quand ce nom est caractérisé par un complément, une proposition relative ou un adjectif:

Par la fenêtre nous voyons **un** paysage d'hiver.

L'artiste peint **un** paysage qui fait rêver.

Voilà **un** paysage magnifique.

- **un, une** peuvent être utilisés pour exprimer une valeur générale en se rapprochant de l'article défini dans le sens très généralisé:

Une voiture (= **la** voiture) est un moyen de transport très commode.

L'ARTICLE PARTITIF (**du, de la, de l'**) s'emploie:

- devant les noms non nombrables désignent une quantité indéterminée d'une matière ou une partie d'une notion abstraite:

J'ai acheté **de la** viande et **de l'**huile d'olive.

Ce garçon a **du** talent et **du** courage.

Mais

-Vous aimez **le** café ? - Non, je préfère le thé.

Cet homme a **un** courage rare

- dans les expressions figées, surtout avec le verbe «faire»:
Faire **de la** peinture, faire **du** sport, faire **de la** gymnastique, faire **de la** musique, etc.
- avec des noms propres pour désigner une partie indéterminée de l'oeuvre de la personne:
Il a lu **du** Balzac.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Complétez les phrases suivantes par des articles définis, indéfinis ou contractés.

1. Il est nécessaire de regarder ... programme des spectacles.
2. Je cherche ... chemin pour aller à Marseille.
3. Je voudrais déjeuner dans ... bon restaurant.
4. Il y a toujours ... hôtel près de la gare.
5. Martine a manqué ... vol de 10 heures.
6. Pour aller au théâtre ce soir, il faut prendre ... métro.
7. Mets ... costume gris, il te va très bien.
8. ... matin, elle suit ... actualités.
9. ... Musée des Beaux-Arts de Rennes offre au public
l'occasion de redécouvrir ... peintre de ... XVII^e siècle
Jacques Blanchard.

CULTURE ET LOISIRS

2. Remplacez les points par un article défini, indéfini ou partitif.

1. Aujourd'hui il y a ... vent.
2. Aujourd'hui il y a ... vent violent.
3. ... pain est frais.
4. Elle lui a donné ... pain.
5. La femme met ... viande dans la casserole.
6. Ma soeur aime ... fromage et ... fruits.
7. Cette jeune fille a ... talent et ... patience
extraordinaire.
8. Il a mis ... sucre dans sa tasse.
9. ... sucre est dans le sucrier, et ... sel est dans la
salière.
10. Ce spectacle a ... succès fou.

3. Distinguez les articles indéfinis, les articles partitifs et les articles définis contractés.

1. Nous avons mangé du pain avec du beurre.
2. Les rayons du soleil éclairent des pièces vides.
3. Le professeur a du mérite.
4. Je reviens du supermarché. J'ai acheté de l'huile d'olive; de la crème et des baguettes bien cuites.
5. Ce sportif a de la persévérance.

4. Complétez par des articles et justifiés leur emploi.

PROJET INTÉRESSANT

Chaque élève de ce lycée pouvait voir ... représentations théâtrales. On a programmé ... spectacles destinés à ... «jeune public et à sa famille» : chaque élève avait ... possibilité d'en choisir trois. Ensuite, chaque classe a rencontré ... artiste de ... spectacles qu'elle avait choisis pour partager ... impression sur ... démarche artistique.

... projet de cette année «Apprendre à apprécier ... théâtre» est ... projet intéressant pour tous.

L'ABSENCE DE L'ARTICLE (révision)

- L'article indéfini et partitif sont en général remplacé par **de** après la négation:

J'ai un frère, mais je n'ai pas **de** soeur.

On a joué du violon, mais on n'a pas joué **de** piano.

Il a du courage, mais moi, je n'ai pas **de** courage.

NB! L'article défini est conservé après la négation:

Je regarde la télé, mais je n'écoute pas **la** radio.

Après *ce n'est pas*, ce ne sont pas l'article est toujours utilisé:

Ce n'est pas **un** ami, c'est un voisin.

- Les articles **du, de l', de la, des** se remplacent par **de** après les expressions de quantité:

un groupe **d'**étudiants

beaucoup **de** pommes

une tasse **de** café

plus **de** travail

un litre **de** jus de fruits

trop **de** viande

NB! On utilise l'article après les mots la plupart, la moitié, le reste la majorité, la minorité, bien:

La plupart **des** élèves connaissent cette règle.

Il a passé la moitié **de la** journée dans la bibliothèque.

- Il n'y a pas d'article dans le groupe nominal quand le complément du nom est précédé des prépositions:

une salle **de** lecture; une brosse **à** dents; des gants **en** cuir; une robe **sans** manches...

- L'article n'est pas utilisé dans les affiches, les annonces, les énumérations:

Défense de fumer!

Lavage de voitures.

Etudiants, professeurs, tous étaient dans la salle.

- L'article indéfini pluriel et l'article partitif ne s'emploient pas après quelques verbes: *orner de, couvrir de, nourrir de, entourer de, remplir de, accompagner de, charger de, se tromper de, etc.*:

Les tables couvertes **de** nappes.

Mais quand le nom est caractérisé on utilise l'article indéfini:
La table couverte **d'une** nappe blanche.

- L'article n'est pas utilisé dans quelques locutions figées:
avoir faim, avoir chaud, avoir peur, avoir envie, avoir besoin, avoir sommeil, faire peur, faire mal, faire attention, rendre compte, rendre justice, rendre service, etc.:

Elle *avait* sommeil et s'est couchée assez tôt.

ENTRAÎNEZ-VOUS **ENTRAÎNEZ-VOUS** **ENTRAÎNEZ-VOUS** **ENTRAÎNEZ-VOUS**

1. Complétez les phrases suivantes, s'il le faut.

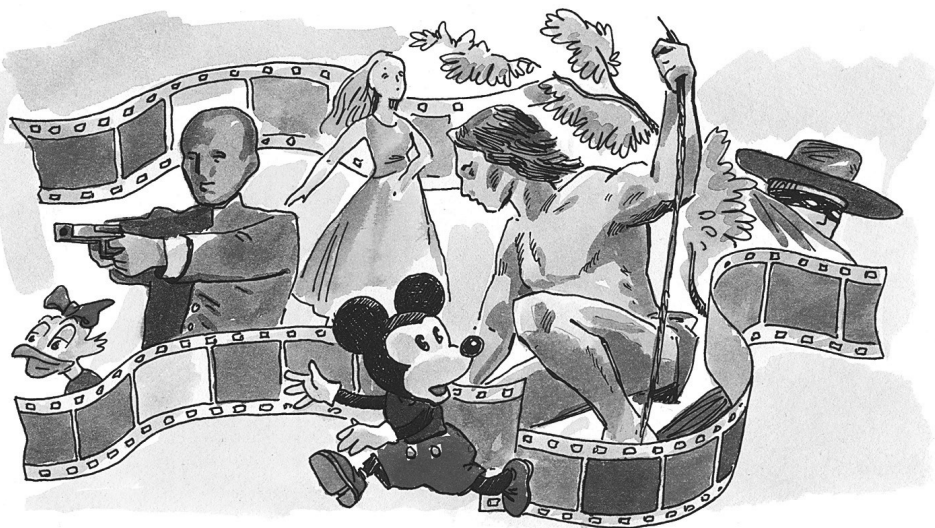
1. Dans cette bibliothèque il y a 2 salles de ... lecture.
2. J'ai ... chaud, il faut ouvrir la fenêtre.
3. Il manque de ... patience dans cette situation.
4. La piscine est remplie de ... eau.
5. Cette carafe est remplie de ... eau fraîche.
6. Cette salle est ornée de ... fleurs que j'ai acheté hier.

2. Complétez par un article quand c'est nécessaire.

1. Audrey est à ... gare de Lyon à Paris. Il y a beaucoup ... monde parce que ce sont ... vacances de Pâques. ... gens vont et viennent partout. On achète ... souvenirs, ... journaux, ... revues. Audrey doit prendre ... train en direction de Lyon pour faire ... reportage sur ... vie ... jeunes français et rédiger ensuite ... article. Elle s'installe dans ... compartiment et regarde par ... fenêtre en admirant ... paysages. Dans quelques heures elle arrivera à ... Lyon, cette ville extraordinaire.
2. A ... café Nathalie et Michel, deux jeunes lycéens, discutent leurs problèmes. Dans ce café ... plats sont bons et ... boissons aussi, pas chers. Nathalie prend ... plat de ... jour et demande ... bouteille ... eau minérale. Elle n'aime pas beaucoup ... desserts, elle préfère ... fruits. Michel commande ... viande aux frites, ... fromage et ... tasse ... café.

Texte littéraire

«J'AIME BIEN LE CINÉ»



Le jeune orphelin¹ Olivier a été recueilli par sa tante Victoria. Il a quitté la butte Montmartre et la vie libre et un peu sauvage pour un milieu bourgeois plus guindé². Ses sorties du jeudi avec la gouvernante sont désormais ses plus grandes distractions...

Un après-midi qu'Olivier était assis à côté de Marguerite³, sur un banc vert, tandis que Jami⁴ construisait un château de sable, il posa Fenimore Cooper⁵ et bâilla⁶. Marguerite, après lui avoir conseillé, en pareil cas, de mettre sa main devant sa bouche, lui demanda :

- Tu t'ennuies ? Qu'est-ce que tu faisais de mieux dans ta rue ?

Ce qu'il faisait de mieux ? Il revit des galopades dans les rues, la fête foraine avec ses copains, les parties de billes, les farces, les virées⁷ avec Bougras, les discussions... Il eut un sourire. Qui pouvait comprendre ?

- Tu pourras répondre !

- Ben, ben ... j'allais au ciné.

- Seul ?

- Des fois avec des potes⁸ à moi.
- On dit: des amis
- Moi, j'aime bien le ciné !
- Moi aussi, dit Marguerite.

Marguerite connaissait le gérant⁹ du cinéma Nord - Actua, boulevard de Denain, en face de la gare de Nord.

- S'il n'y avait pas Jami ...

Elle répéta plusieurs fois cette phrase avant de répondre à l'interrogation muette¹⁰ d'Olivier.

- S'il n'y avait Jami, on pourrait aller au cinéma.
- Mais ... le pèze¹¹.
- J'ai une combine.

Olivier fredonna¹² la chanson de Milton: J'ai ma combine ... mais Marguerite leva les yeux au ciel.

- Oui, reprit-elle, quelqu'un de mes amis dirige un cinéma. Je peux y aller tant que je veux ...

- A l'oeil¹³ ?
- On dit: gratuitement. Et on ne dit pas le pèze, mais l'argent.
- Y'a qu'à y aller.
- Il ne faudrait pas que Madame le sache.
- Y'a qu'à pas lui dire.
- Yacapa, Yacapa ... et Jami ?
- Ah ! oui ...

- La semaine suivante, Jami, un livre de lecture à la main, lisait. Le ..pe ..tit ... chat ... à ... bu ... tout ... le ... lait.

- Il est avancé pour son âge! ¹⁴ dit Marguerite.

Olivier ajouta : «Il est fort en lecture hein ?» et pensant ainsi s'être mis dans les bonnes grâces⁹ de Jami, il l'entraîna vers la cuisine.

Finalement, Jami promet tout ce qu'on voudrait.

- Tends la main, dis «Croix de bois, crois de fer, si je mens, je vais en enfer !».

Et Jami jura¹⁵ et cracha¹⁶. Une nouvelle ère s'ouvrait. Le jeudi après-midi, le gérant du cinéma les guidait lui-même dans la salle. Les leçons prises dans les cinémas de Montmartre¹⁷, en quelque sorte, reprenaient. Olivier retrouvait une part de son éducation extrêmement importante. Et, de jeudi en jeudi, les films se succédèrent¹⁸: il y eut les rencontres avec Frankenstein et Fantomas, avec Tarzan et avec Topaze. Si Marguerite préférait des fadeurs¹⁹ intitulées «La Folle Nuit», «Le Lieutenant souriant» ou «Princesse à vos ordres», Olivier s'émerveillait avec «Les Seigneurs de la jungle» de Franck Buck et, voyant par hasard «Boudu sauvé des

Texte littéraire

eaux» ou «A nous la liberté», recevait des impressions durables²⁰.

Tout était intéressant: les dessins animés avec Mickey, les documentaires sur la nature, et même

les actualités. Dès qu'il s'agissait de politique, il n'était pas rare de voir un monsieur glisser deux doigts dans sa bouche pour siffler tandis que d'autres applaudissaient et que sa femme faisait:

«Chut ! Chut ! je t'en prie, Jojo !»

Robert Sabatier, *Trois sucettes à la menthe*

1 **orphelin** m – որր

2 **guindé** - պերճաշուք

3 **la gouvernante** – տնային ուսուցչուհի

4 **Jami** – le jeune cousin d'Olivier, âgé de six ans

5 **Fenimore Cooper** – célèbre romancier américain, auteur de
«Dernier des Mohicans»

6 **bâiller** – հորանջել

7 **virée** f = promenade - զբոսանք

8 **un pote** = un ami (dans la langue familière).

9 **le gérant** = ici : le directeur

10 **muette** (adj) – լուռ, համր

11 **le pèze** (fam) = l'argent

12 **fredonner** - քթի տակ երգել, դնդնալ

13 **à l'œil** = gratuitement - անվճար

14 **Il est avancé pour son âge** – տարիքի համեմատ խելացի է

15 **jurer** - երդվել

16 **cracher** - քթել

17 **les cinémas de Montmartre** - lorsqu'il habitait Montmartre,
autrefois, Olivier allait très souvent au cinéma

18 **se succéder** - հաջորդել (իրար)

19 **fadeur** f - անճաշակություն, անհամություն (այստեղ՝ հիմար
ֆիլմերը)

20 **les impressions durables**. - անջնջելի (մնայուն)
տպավորություններ

Etude du texte**Répondez aux questions.**

- a) Comment s'exprime Olivier ? Peut-on deviner ses origines grâce à son langage ? Relevez les mots les plus amusants de son répertoire. Quels mots familiers il emploie ?
- b) Comment Marguerite se comporte-t-elle avec le jeune garçon ?
- c) Sur quel intérêt commun repose la complicité entre l'enfant (Olivier) et sa gouvernante ?
- d) comment Olivier parvient-il à obtenir le consentement de Jami ? Ce procédé est-il habile ?
- e) D'Après les films cités, pouvez-vous définir approximativement les tempéraments respectifs d'Olivier et de Marguerite ?

A vous le parole**1. Supposons que Jami «vend la mèche»¹**

Quelques mois après, le petit Jami, trop bavard, oublie sa promesse et va tout confier à sa mère. Imaginez la suite ...

2. Le cinéma et vous.

- a) Quel genre de films allez-vous voir de préférence ? Justifiez votre point de vue.
- b) Citez les titres de trois films qui vous ont laissé une «impression durable» et présentez le scénario de l'un d'eux en une dizaine de lignes maximum.
- c) Enquête: les films et les garçons ont-ils les mêmes préférences en matière de cinéma ?

1. **vendre la mèche** = trahir le secret d'un complot – ծախել, մատնել, գաղտնիքը բացել

L'ERMITAGE



L'Ermitage de Saint-Petersbourg est incontestablement le plus important des musées d'art de la Russie. Par l'ampleur et la richesse de ses collections, il est un des quatre plus grands musées du monde avec le British Museum, le Louvre de Paris et le Metropolitan Museum of Art de New York.



Henri Matisse



Pablo Picasso

L'Ermitage était à l'origine le musée personnel de l'impératrice Catherine II. Sous les successeurs de Catherine II, les collections de l'Ermitage continuaient à s'enrichir, mais le musée n'était accessible qu'à un nombre très restreint de gens de la cour. On autorisait toutefois de temps en temps, certains jours et à certaines heures, les peintres à venir copier les tableaux.

Mais l'Ermitage ne fut réellement ouvert à tous qu'après 1917. La collection de l'Ermitage comprend plus de 2 700 000 œuvres d'art de diverses écoles et époques. La culture mondiale y est représentée des temps les plus anciens à nos jours.

Galerie nationale d'Arménie La Galerie nationale d'Arménie est le principal musée d'Erevan.

Elle est située sur la place de la République.

Le bâtiment fut achevé en 1921, à l'époque de la construction de la ville par l'architecte Tamanian. Dès lors la galerie est née, définie comme la section artistique du musée d'Etat. A ses débuts, l'organisation est confiée au peintre Martiros Sarian qui organise la première exposition avec ses propres œuvres. Peu après, c'est la collection de peintures du collège Lazare de Moscou qui est renvoyé à Erevan.



La galerie nationale sur la place de la République

Aujourd'hui elle est l'une des plus riches galeries de la région avec ses collections représentant l'art pictural à partir de la Haute Antiquité jusqu'à nos jours.

Les musées français attirent des dizaines de millions de visiteurs par an. Le Louvre, le domaine de Versailles et le musée d'Orsay accueillent à eux seuls près de 12 millions de personnes chaque année. La plupart des villes de province possèdent également un ou plusieurs musées.

La France possède un capital d'oeuvres artistiques d'une incomparable richesse:

- plus de 30 000 immeubles et 110 000 monuments historiques;
- 4 millions d'oeuvres d'art conservés dans des musées...

On compte en France près de 1000 musées contrôlés par l'Etat et 1100 musées privés.

Le Louvre, ancienne résidence royale, le plus célèbre des musées nationaux, abrite 6 000 peintres, 2250 sculptures, 46 000 gravures, 90 000 dessins et plus de 150 000 pièces d'antiquités égyptiennes, grecques et romaines...

Le musée d'Orsay et les impressionnistes

C'est le troisième musée national, après le Louvre et Versailles, d'après le nombre de ses visiteurs.

L'histoire de ce musée est bien curieuse. Il y a encore quelques dizaines d'années, c'était une gare, avec ses quais, ses locomotives, ses wagons... Puis, la gare a été abandonnée, car elle ne répondait plus aux exigences de l'époque. On l'a transformé en musée après de longs débats. Et maintenant, ce musée - gare, grâce aux efforts des architectes et des ingénieurs, est devenu un ensemble unique au monde.



Les peintres impressionnistes au musée d'Orsay.

Rez-de-chaussée. Allée gauche.

2e partie de l'allée centrale

Edouard Manet (1832-1883). Le déjeuner sur l'herbe. Olympia. Le balcon. Le fifre.

Claude Monet (1840-1926). La pie. Femmes au jardin. Impression, soleil levant.

Claude Monet (1840 - 1926). La gare Saint-Lazare. La cathédrale de Rouen. Nymphéas bleus.

Auguste Renoir (1841-1919). Bal du Moulin de la Gallette. Etude ou Torse. Jeunes filles au piano. Danse à la ville et Danse à la campagne.

Camille Pissaro (1830-1903). Les toits rouges.

Alfred Sisley (1839 - 1899). L'inondation à Port-Marly. La neige à Louveciennes.

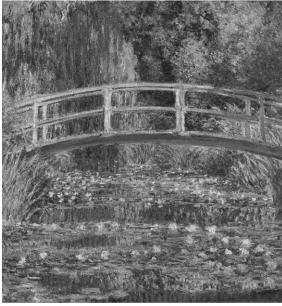
Claude Monet expose une toile qu'il a appelée «Impression, soleil levant». Un journal parle alors de l'exposition des «impressionnistes». C'est la première fois qu'on les appelle ainsi. Et c'est pour se moquer.

L'impressionnisme n. m: mouvement pictural¹ qui apparaît en France vers 1875. Travaillant en plein air, les impressionnistes cherchent à reproduire les jeux de la lumière, les mutations des objets selon l'éclairage, en procédant par petites touches. Ils privilégient l'instantanéité, la mobilité des choses, Manet, Renoir, Monet, Pissaro, Sisley sont les principaux peintres impressionnistes.

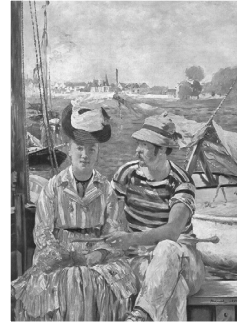
D'après Micro Robert
Dictionnaire de culture générale

1. **mouvement picturale** – ուղղություն (շարժում) նկարչության մեջ

Les peintres impressionnistes



Claude Monet
"Le bassin aux nymphéas"



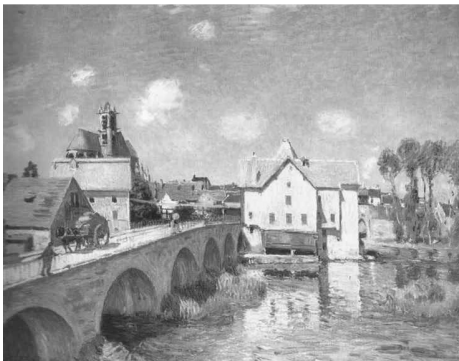
Edouard-Manet
Argenteuil



Claude Monet
"Impression, le soleil levait"



Degas
"La-classe-de-danse" 1874



Alfred Sisley
"Le pont de Moret"



Paul Gauguin
"Femmes de Tahiti"

Parler de la peinture et des tableaux

Dans une salle de musée

- Je trouve ce tableau très réussi, et toi ?

- Moi aussi, je le trouve très beau.

J'apprécie surtout de jeu de lumière au premier plan.

- Et puis, ces ombres à l'arrière-plan...

Ces tons gris, noire, bleus... C'est magnifique !

Devant un tableau abstrait

- Ce tableau ne me plaît pas du tout. Tu peux me dire ce que le peintre voulait représenter ?

- Mais voyons, la peinture abstraite ne cherche pas à reproduire fidèlement la réalité. Picasso disait que l'art n'est pas la vérité, mais il aide à comprendre les choses, il leur donne une autre vie.

- Mais oui, il a aussi dit: « Si on sait exactement ce qu'on va faire, à quoi bon le faire ? ». On peut dire que ce tableau illustre parfaitement bien cette idée.



Van Gogh, «La chambre jaune» 1888

- Vous voyez devant vous la célèbre toile de Van Gogh «La chambre de Vincent en Arles», peinte en octobre 1888. A cette époque Van Gogh vivait depuis un mois dans sa «maison jaune» à Arles. Pour lui, c'était la maison de l'espoir, du bonheur qu'il avait recherché pendant toute sa vie.

- Pardon, Monsieur, vous avez dit que cette toile est célèbre. Mais qu'a-t-elle de particulier ?

- Ce qu'il y a de particulier ? Ce sont les jeux de couleurs. Les oreillers et le drap citron vert très pâle, la couverture rouge sang, la table à toilette orangée, la cuvette bleue, la fenêtre verte. Le peintre disait qu'il voulait exprimer le repos absolu par tous ces tons très divers...

A la leçon de dessin

- Savez-vous ce qu'on doit se demander quand on regarde un tableau ?
- Quelle est l'idée principale du tableau ?
- Oui, mais parfois il est difficile de répondre tout de suite à cette question. Il faut essayer de comprendre qui sont les personnages, ce qu'ils font, où ils sont.
- Et s'il n'y a pas de personnages ? Si c'est un paysage ou une nature morte ? Ou un tableau abstrait ?
- Alors, on regarde attentivement les couleurs, les formes, la composition du tableau. Et on les interprète...

Vocabulaire sur la peinture**Décrire un tableau**

Ce tableau (ce dessin, cette image) représente (montre)... - Այս նկարը պատկերում է...

Sur ce tableau on voit ... - Այս նկարում տեսնում ենք (կարելի է տեսնել)...

Au premier plan (au deuxième plan, à l'arrière-plan) – I պլանում (II կամ ետին պլանում)

Sur la gauche (la droite), au centre du tableau. - նկարի ձախ (աջ) կողմում, նկարի կենտրոնում:

Interpréter un tableau

Pour moi, ce tableau illustre le thème de ... – Ըստ իս՝ այս նկարը արծարծում է...

A mon avis, ce tableau nous rappelle (attire notre attention sur ...) – Իմ կարծիքով այս նկարը մեր ուշադրությունը հրավիրում է...

Il me semble que ce tableau représente... – Ինձ թվում է, որ այս նկարը պատկերում է...

On pourrait interpréter ce tableau comme une illustration de ... - Այս նկարը կարելի է մեկնաբանել որպես...

Apprécier un tableau

Je trouve ce tableau très réussi - Կարծում եմ, որ շատ հաջողված նկար է:

Je trouve ce tableau assez beau (magnifique, génial, superbe...) – Կարծում եմ, որ այս նկարը բավականին գեղեցիկ է (հրաշալի, արտասովոր, պերճաշուք):

Je ne comprends pas très bien ce tableau... - Ես շատ լավ չեմ հասկանում այս նկարը:

Ce tableau me plaît beaucoup, parce que ... - Այս նկարը ինձ շատ է դուր գալիս, քանի որ ...

Ce tableau me touche ... – Այս նկարը ինձ հուզում է:

Ce tableau ne me plaît pas du tout... Այս նկարը ինձ բոլորովին դուր չի գալիս:

Ce tableau me laisse indifférent... Ես անտարբեր եմ այս նկարի հանդեպ:

Ce tableau est difficile à comprendre. – Սա դժվար հասկացվող նկար է:

FÊTES ET COUTUMES EN FRANCE

Fêtons les saints du calendrier

En France, jusqu'à une date récente, pratiquement tout le monde portait le nom d'un(e) saint(e) chrétien(ne). Le jour de la fête de votre saint(e) patron(ne), inscrit sur le calendrier, on vous souhaitait votre fête en vous offrant des cadeaux.

■ Actuellement, cette tradition disparaît : en effet, l'état civil accepte maintenant d'autres prénoms que ceux du calendrier. Ainsi beaucoup de personnes n'ont plus leur prénom dans le calendrier et par conséquent plus de fête ! Quant aux autres, on se content de leur dire « Bonne fête ! » tout simplement et / ou de leur envoyer une carte, si on y pense !

■ Certaines villes ou certains villages célèbrent aussi la fête de leur saint(e) patron(ne) en organisant des processions religieuses, des bals, des concours, des kermesses¹ ou des banquets.

LA SAINT-VALENTIN (14 février)

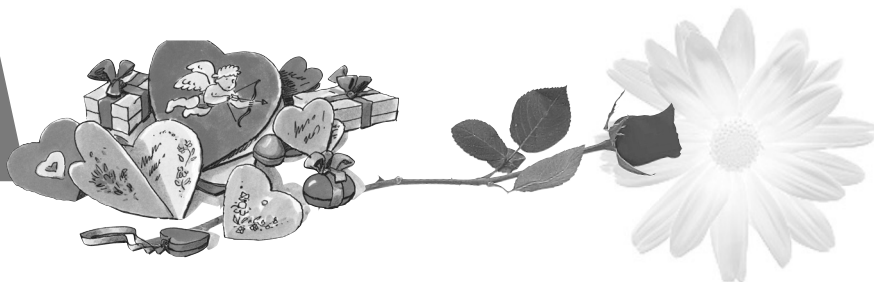
C'est la tradition anglo-saxonne qui a introduit en France la fête des amoureux... pour le plus grand bonheur des fleuristes et des bijoutiers !

■ N'oublions pas qu'une fête pareille existe en Arménie, mais le 13 février. C'est le « Terendzez ». Les jeunes couples sautent au-dessus de feu.

SAINT-SARKIS

En Arménie aussi il y a une fête pour les jeunes qu'on appelle la fête de Saint - Sarkis (fin janvier). Aujourd'hui cette fête est l'une des plus préférée des jeunes. Ce jour-là, les jeunes mangent des galettes salées, avant d'aller au lit, pour voir celui ou celle qui leur donnera à boire de l'eau. Celui-ci devient, d'après la légende, son ami(e) de coeur, son bien-aimé (e).

1. **une kermesse** – ժողովրդական տոն, տոնավաճառային տոն





Les fêtes religieuses

Les jours de fêtes religieuses ou civiles sont généralement des jours de congé.

NOËL

De nombreuses fêtes en France sont à l'origine des cérémonies de la région catholique, la plus importante c'est Noël. Pour célébrer l'anniversaire de la naissance du Christ, on représente la scène avec l'étable ou la grotte, la Vierge, Saint Joseph et l'Enfant Jésus, l'âne et le boeuf: c'est la «crèche».

En Provence, les santons, petits personnages en terre peinte représentent tout le petit peuple accouru pour assister à l'événement.

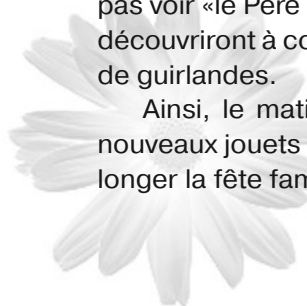
On voit ces crèches dans les églises mais aussi dans les maisons: elles font partie des décorations comme le sapin et ses guirlandes.

Qu'on soit croyant ou non, traditionnellement, le 24 décembre au soir, on prépare un repas spécial avec, selon son goût et ses moyens: foie gras, saumon fumé, caviar, huîtres ou dinde farcie aux marrons, accompagnés bien sûr de bon vin et de champagne. Au dessert, on coupe la «bûche de Noël», gâteau roulé dont la forme allongée évoque un morceau de bois, une «bûche». Dans le sud de la France, en Provence, on préfère «les 13 desserts» (fruits secs et autres friandises). Le «réveillon» commence après «la messe de minuit».

Les très jeunes enfants, eux, sont allés se coucher car ils ne doivent pas voir «le Père Noël» qui passe pendant la nuit déposer les jouets qu'ils découvriront à côté de leurs chaussures, au pied du sapin de Noël décoré de guirlandes.

Ainsi, le matin du 25 décembre, tous les enfants découvrent leurs nouveaux jouets et la famille se réunit encore autour d'un repas pour prolonger la fête familiale.

la crèche - ٱٱٱٱٱٱ



L'EPIPHANIE, OU «FÊTE DES ROIS» (6 janvier)

Ce n'est pas un jour férié mais une fête d'origine religieuse. Elle commémore la visite des «Rois mages» venus offrir leurs présents, l'or, la myrrhe¹ et l'encens², à l'Enfant Jésus.

A cette occasion on mange un gâteau dans lequel a été caché un petit objet en céramique (ou en plastique) qu'on appelle «la fève: il se coiffe d'une couronne en papier doré et, s'il le désire, choisit une reine (ou le roi)... Tout le monde boit le champagne en disant «Vive le roi ! Vive la reine !»



LA CHANDELEUR OU «FÊTE DES CHANDELLES» (2 février)

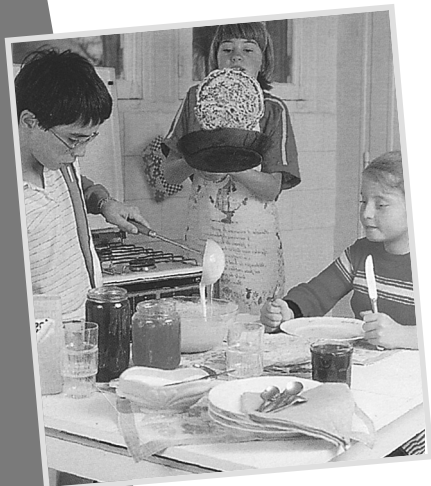
C'est aussi une fête religieuse bien que peu de Français soient capables d'en expliquer l'origine (présentation de Jésus au Temple). En revanche tout le monde sait que le 2 février on fait des crêpes ... et pour être riche toute l'année il faut les faire sauter, la poêle dans une main, une pièce de monnaie dans l'autre !

Cette fête marque aussi le début du Carnaval, période de divertissements, de déguisements et de bals costumés qui finit avec le Mardi Gras³. En France, il existe de nombreux carnivals; le plus célèbre est celui de Nice, avec ses chars fleuris et ses personnages grotesques.

1. **la myrrhe** – մեռոն (մյուռոն)

2. **l'encens** – խունկ

3. **Mardi Gras** – Բարեկենդան





PÂQUES

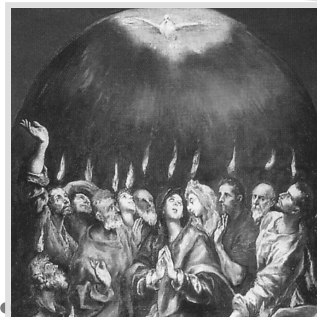
La grande fête chrétienne de la Résurrection du Christ coïncide avec le renouveau du printemps. La légende veut que les cloches s'envolent de Rome et, survolant le ciel de France, laissent tomber des oeufs en chocolat que les enfants découvrent dans les jardins ... (ou dans leur assiette). Les confiseurs maintenant proposent d'autres personnages en chocolat: poules, lapins, cloches et poissons font aussi partie du folklore de Pâques et si on veut faire un repas de Pâques traditionnel, on se doit de préparer un gigot d'agneau.



.....

L'ASCENSION (sixième jeudi après Pâques) ET LA PENTECÔTE2 (huitième lundi après Pâques)

Peu après Pâques, ces deux jours sont également des fêtes religieuses: l'Ascension commémore l'élévation du Christ dans le ciel après sa résurrection, et la Pentecôte la descente du Saint Esprit sur les apôtres. Les catholiques vont à la messe ... et tout le monde apprécie ces journées de repos !



.....

LA TOUSSAINT (1^{er} novembre)

C'est la fête de tous les saints. Elle précède la célébration, le lendemain, 2 novembre, de tous les défunts. Ce jour-là, les familles se rendent au cimetière pour se recueillir sur leurs tombes et y mettre des fleurs.



Vie pratique

Les fêtes civiles

LE NOUVEL AN (1er janvier)

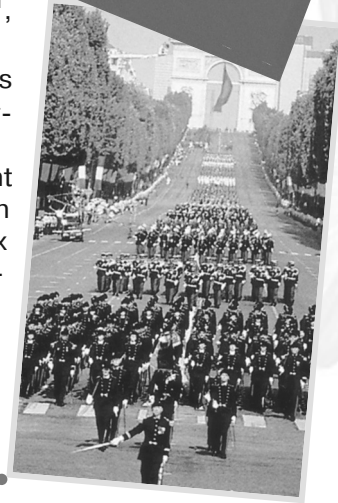
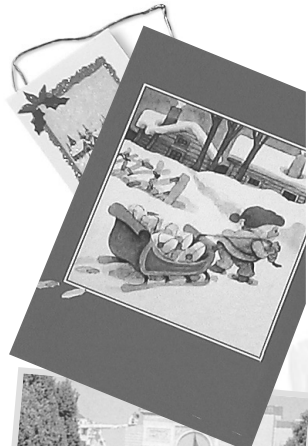
On fête la nouvelle année à 0 heure une, tout le monde s'embrasse en se souhaitant « Bonne année ! ». Dans les rues, les automobilistes klaxonnent bruyamment pour fêter la nouvelle année. Ce jour est chômé¹, c'est-à-dire qu'on ne travaille pas.

Les grands-parents offrent des étrennes² à leurs petits-enfants sous la forme d'une petite somme d'argent.

C'est aussi la tradition d'offrir une somme d'argent à sa concierge, gardienne de l'immeuble où l'on habite, ou à son facteur, ou encore aux postiers et aux pompiers qui viennent présenter leurs vœux en vendant de porte à porte leur calendrier traditionnel.

1. **chômé** = férié

2. **les étrennes** = cadeaux pour les enfants



LE 14 JUILLET

Commémorant la Révolution française et plus précisément la prise de la Bastille en 1789, c'est la fête nationale. On va admirer les feux d'artifice et on danse sur les places des villes et des villages, sous les lampions.



LE 11 NOVEMBRE et LE 8 MAI

L'anniversaire de la fin des deux guerres mondiales, le 11 novembre pour la guerre de 1914-1918, le 8 mai pour la Seconde Guerre mondiale, est l'occasion de se souvenir des soldats morts pour la patrie. Les anciens combattants vont déposer une gerbe de fleurs au pied des monuments aux morts. A Paris, le président de la République va rallumer la flamme de la tombe du soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe.

**LE 1^{ER} MAI**

C'est la fête du travail avec ses traditionnels défilés syndicaux. On a coutume d'offrir un brin de muguet (fleur blanche aux clochettes parfumées) comme porte-bonheur aux personnes qu'on aime. Pas question de travailler ce jour-là.

LE 1^{ER} AVRIL DE RIRE :-)

C'est le jour des farceurs: on peut ce jour-là raconter des histoires fausses à ses amis pour plaisanter. Les enfants s'amuse à accrocher dans le dos des adultes des «poissons d'avril», poissons découpés dans du papier. Ce jour n'est pas chômé. On l'appelle aussi le poisson d'avril.

**ACTIVITÉSACTIVITÉSACTIVITÉSACTIVITÉSACTIVITÉSACTIVITÉS**

1. Quel jour célèbre-t-on la fête nationale en France ?
2. Quand tombe Pâques ? A-t-il une date fixe ?
3. Savez-vous à quelle date tombent la Toussaint et le Jour des Morts ? Quelle est la vieille tradition de cette fête ?
4. Comment est célébré Noël en France ? Savez-vous comment les enfants français se représentent le Père Noël ? Est-ce que la tradition de Noël vous rappelle certaines coutumes de notre pays ?
5. Quelles sont les grandes fêtes de famille ?
6. Associez les mots suivants aux fêtes qu'ils évoquent:

1. les santons	a. le 1er mai
2. le muguet	b. le 2 novembre
3. les crêpes	c. Pâques
4. les feux d'artifice	d. Noël
5. les oeufs en chocolat	e. le 1er janvier
6. les chrysanthèmes	f. le 14 juillet
7. la fève	g. la Chandeleur
8. les étrennes	h. l'Épiphanie
7. Quelles sont les fêtes en Arménie qui ont leurs équivalents (համարժեքները) en France?

Projet

Divisez la classe en équipes. Chacun de ces groupes choisit un sous - thème (la fête, le cinéma, etc.), puis désigne ses propres scénaristes (qui inventent 'histoire), ses dialoguistes qui rédigent les dialogues et ses dessinateurs.

■ Le scénario

- Imaginez une histoire brève et précise.
- Prévoyez un titre général, une introduction (présentation de sujet, lieu et cadre, personnage principaux pour chaque dialogue).
- Pensez au déroulement de l'action, qui doit s'acheminer vers un dénouement (comique, de préférence).

unité 2

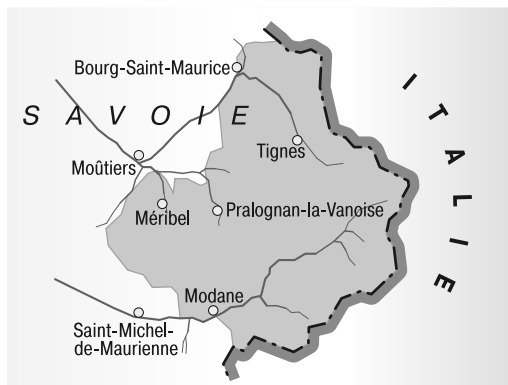
C'est ma planète à moi



LE PARC NATIONAL DE LA VANOISE



Ecoutez l'interview et situez le parc national de la Vanoise sur la carte de France.



Au coeur des Alpes, entre les vallées de la Tarentaise et de la Maurienne, à la frontière de l'Italie, plus de 50 000 hectares de montagne sont réservés aux chamois¹, aux marmottes² et aux bouquetins³. C'est le parc national de la Vanoise.

Dominique Gauthier, le vétérinaire du parc, répond ci-dessous aux questions du journaliste.

Journaliste: Qu'est-ce qu'un "parc national" ?

Dominique Gauthier: Un parc national, comme le parc de la Vanoise, est un immense espace de nature protégée. Aucun véhicule, aucune construction, aucune pollution⁴, aucun chasseur ne vient perturber le déroulement des saisons.

Le parc de la Vanoise a été le premier parc français. Il a été créé en 1963. Il était juste temps, sinon ces montagnes seraient couvertes de téléskis⁵, et le bouquetin aurait disparu !



Les 700 000 visiteurs qui viennent, chaque année, profiter de ce site exceptionnel, doivent suivre des règles très strictes. Ils n'ont pas le droit de cueillir des fleurs, de faire du feu, de chasser, d'emmener le chien, de faire du bruit...

J.: Comment s'effectue la surveillance du parc ?

D.G.: Une trentaine de gardes résident en permanence dans le parc.

Leur travail principal consiste à observer et à surveiller: ils suivent l'évolution des plantes⁶ et des animaux du parc. Ils connaissent si bien leur montagne!

Ils mènent des études scientifiques, établissent des fiches. Ce sont eux,

également, qui renseignent les visiteurs du parc, et leur font découvrir la nature.

J.: Y- a-t-il une grande variété d'animaux dans le parc ?

D.G.: Le parc est très riche parce qu'il abrite des paysages très variés. Dans les zones les plus basses, au-dessous de 1 500 mètres, au milieu des hêtres⁷, des sapins et des mélèzes⁸, on trouve une grande diversité d'oiseaux, beaucoup de renards⁹, de blaireaux¹⁰, de fouines¹¹, qui se nourrissent de lièvres et de petits rongeurs.

A l'étage supérieur, les arbres cèdent la place aux buissons de rhododendrons¹² et de myrtilles¹³, là, ce sont les marmottes qui traversent les prairies, en poussant leur drôle de sifflement aigu.

Et tout en haut, jusqu'à 3 000 mètres, c'est le royaume des chamois et des bouquetins. Plus de 4 000 chamois et 700 bouquetins vivent dans le parc. C'est aussi les cimes que vit l'aigle royal¹⁴.

J.: En quoi consiste votre travail dans le parc ?

D.G.: Mon rôle, dans ce parc, est surtout un rôle scientifique. En ce moment, j'étudie particulièrement les bouquetins. Les bouquetins ont été tellement chassés, depuis le Moyen Age, qu'au début du siècle, il n'y en avait plus dans les Alpes. Si on ne les avait pas protégés, ils auraient tous disparu ! Les bouquetins s'adaptent de façon étonnante à des conditions de vie très difficiles. Ils peuvent ne rien manger pendant longtemps, ils digèrent tout et boivent très peu.

J.: Soignez-vous les animaux malades ?

D.G.: Non, je n'interviens pas. Dans le monde animal, les maladies et les accidents font partie de la règle du jeu. Si un animal est trop faible pour survivre dans ce milieu très dur, il meurt.

J.: Où peut-on voir les bouquetins ?

D.G.: Les bouquetins sont en général sur des parois rocheuses très abruptes. Pour les voir, il faut partir très tôt. Comme ils ne sont pas chassés, ils ne sont craintifs¹⁵, mais ils maintiennent toujours une certaine distance avec les hommes.

Lorsque j'ai repéré un groupe, j'essaie de ne pas le déranger: je m'installe avec ma longue-vue, je ne bouge plus, j'observe. Le matin, les animaux sont très actifs. Ils se déplacent, ils mangent.



- Dans les prairies de la Vanoise, vous pourrez admirer cette fleur de lis rose.



Après, quand le soleil est haut dans le ciel, ils s'installent sur une plate-forme rocheuse, et ils font la sieste, ils ruminent¹⁶.

J.: Et en hiver, comment fait-on pour suivre les animaux ?

D.G.: En hiver, c'est une véritable expédition, mais c'est encore plus féérique.

Quelquefois, je monte, j'emporte mes skis, ma longue-vue¹⁷, mon sac de couchage et de quoi

manger pour deux ou trois jours.

J.: Que conseillez-vous aux jeunes qui viennent en Vanoise ?

D.G.: Partez tôt, prenez des jumelles⁴, ne vous approchez pas trop des animaux. Lorsque vous dérangez un animal, en été, pendant sa sieste, c'est sa survie au printemps prochain que vous mettez en jeu.

En effet, les animaux font des réserves en été. En hiver, faute de¹⁸ trouver de la nourriture, ils perdent un tiers¹⁹ de leur poids. Si la fonte des neiges tarde un peu à venir, ils risquent de mourir.

Profitez de la nature, regardez les animaux vivre. Mais attention! Respectez-les! Il ne faudrait pas que le parc de la Vanoise devienne victime de son succès.

1. **chamois** - քարայծ
2. **marmotte** - արջամուկ
3. **un bouquetin** - վայրի նոխազ
4. **une pollution** - աղտոտում
5. **le téléski** - լեռնադահուկային մարզաձևի համար նախատեսված ճոպանուղի
6. **l'évolution des plantes** - բույսերի զարգացումը, աճը
7. **l'hêtre** - հաճարենի
8. **le mélèze** - փիճի (ծառի տեսակ)
9. **le renard** - աղվես
10. **le blaireau** - փորսուղ
11. **le fouine** - կզաքիս
12. **le rhododendron** - մարտավարդ
13. **la myrtilles** - հապալաս
14. **l'aigle royal** - թագավորական արծիվ
15. **craintif** - վախկոտ, երկչոտ
16. **ruminer** - որոճալ
17. **la longue-vue = les jumelles** - հեռադիտակ
18. **faute de** - պատճառով, պակասության հետևանքով
19. **un tiers** = 1/3 - մեկ երրորդը

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Relisez l'interview et faites la liste de la flore et de la faune du parc de la Vanoise.

Animaux	Oiseaux	Arbres	Buissons

2. Qui est Dominique Gauthier ? Quel est son métier ?
Aime-t-il la nature et les animaux ? Qu'est-ce qu'il fait dans le parc de la Vanoise ? De quelle façon parle-t-il de son travail ?
3. Est-ce que Dominique Gauthier soigne les animaux malades ? Pourquoi ?
4. Quels conseils donne-t-il aux jeunes qui se rendront dans un parc national ?
5. Expliquez ce qu'est un parc national. Est-ce qu'il y en a beaucoup en France ? Et en Arménie ? Quelles sont les particularités des réserves et les règles qu'on impose aux visiteurs ? De quelle façon effectue-t-on la surveillance des animaux ?
6. Relisez l'interview de Dominique Gauthier. Parlez du parc de la Vanoise d'après le plan ci-dessous:
 - a) la situation géographique;
 - b) la flore et la faune du parc;
 - c) les problèmes
7. Voudriez-vous travailler dans un parc national comme celui de la Vanoise ? Dites pourquoi.

ANIMAUX: Protégeons-les

Certains animaux disparaissent peu à peu de la surface de la Terre. Ils disparaissent d'abord parce que leur milieu naturel est détruit. Ensuite, parce qu'ils sont victimes d'un véritable trafic.



- WWF (World Wildlife Fund) — Fonds mondial pour la nature.

Qui est le WWF?

Le WWF est la première organisation mondiale de protection de la nature.

UNE ORGANISATION INDEPENDANTE

Le WWF compte plus de 4,7 millions de membres à travers le monde. L'organisation dispose d'un réseau opérationnel dans 96 pays proposant 1200 programmes de protection de la nature. Les compétences du WWF dans le domaine scientifique sont mondialement reconnues.

Panda

Le grand panda est la mascotte¹ du WWF et le symbole des animaux en voie de disparition.

Ce cousin de l'ours vit dans les forêts de bambou de l'est de la Chine. Sa chasse est interdite, mais des braconniers² continuent à le tuer pour sa peau et sa chair. Environ mille pandas subsistent aujourd'hui.

1. **la mascotte** - թալիսման, խորհրդանիշ

2. **le braconnier** - որսագող

ARMENIE

Vers une reconstruction du ZOO d'Erévan (armenews)

Le Zoo d'Erevan sera complètement reconstruit à partir de l'année 2008. De nouvelles cages devraient être construites pour les félins¹ et les singes selon son directeur. De nouveaux arbres seront plantés également. Selon le directeur le gouvernement a accordé un budget spécial pour la reconstruction.

Le Zoo d'Erévan a été construit il y a 66 ans et était l'un des meilleurs de l'ancienne Union soviétique. Malgré les années difficiles vers 1990 le

Zoo a repris une politique de développement et a acquis plusieurs animaux. Il compte aujourd'hui 2300 animaux représentant 180 espèces. Près de 60% d'entre eux sont en menace d'extinction².

Le Zoo d'Erévan possède un spécimen unique de cheval ceux intitulé Przhvalsky. La race des moufflons³ d'Arménie protégé et développé par le Zoo connaît désormais des tentatives de réinsertion dans l'espace sauvage.

Dans le cadre d'une coopération avec le WWF le Zoo a échangé 10 chèvres contre des cerfs⁴ avec la Géorgie. En 1994 le Zoo d'Erévan a rejoint l'Association Eurasiennne des Zoos et des Aquariums.

Cette association coordonne l'échange d'animaux parmi les zoos, expérimente la gestion de l'information ainsi que des nouvelles méthodes de traitement des animaux. Le Zoo d'Erévan coopère aussi avec plusieurs zoos en Europe.

1. **les félins** - կատվազգի (վագրազգի) կենդանիներ
2. **en menace d'extinction** - ոչնչացման սպառնալիքի տակ
3. **le moufflon** - վայրի քարայծ
4. **le cerf** - եղջերու
5. **une subvention** - նպաստ, դրամաշնորհ

Au zoo d'Erévan avec Pablo Neruda

Au cours des années 60, Pablo Neruda, poète chilien, est de passage en Arménie. Dans son livre de mémoires, intitulé " J'avoue que j'ai vécu ", il rapporte l'histoire suivante:

Au zoo d'Erévan, je suis allé droit à la cage du condor¹, mais mon compatriote² ne m'a pas reconnu. Il était dans un coin de sa cage. Je l'ai regardé avec tristesse car je savais que moi, j'allais regagner ma patrie et que lui resterait prisonnier jusqu'à sa dernière heure.

Mon aventure avec le tapir a été différente. Le zoo d'Erévan est l'un des rares à posséder un tapir³ d'Amazonie, cet animal extraordinaire, avec un corps de bœuf, un long nez, et de petits yeux. Je dois avouer que les tapirs me ressemblent. Ce n'est à un secret pour personne.

Le tapir d'Erévan somnolait dans son enclos, près de la lagune. En m'apercevant, il m'adressa un regard d'intelligence. Le directeur m'a demandé si je voulais le voir nager et je lui ai répondu que je voyageais à travers le monde pour ce seul plaisir. On ouvrit devant lui une des portes. Il m'a jeté un coup d'œil plein de bonheur et sauta dans l'eau.

Nous ne l'avions jamais vu aussi content, me dit le directeur du zoo...

1. **condor** - կոնդոր, անգղ
2. **mon compatriote** - իմ հայրենակիցը
3. **le tapir** - գետակինճ

Compréhension écrite

Les timbres signalent !

Ces animaux vivant en Arménie sont en disparition.

Série de deux timbres sur les animaux protégés.

(capra aegarus). (91)

(Panthera perdus). (92)



Le WWF gagne du terrain dans la région du Caucase. En automne 2007, un bureau WWF a été ouvert en Arménie.

La faune en Arménie comprend des sangliers, des hérissons, des lézards, des serpents et de nombreuses espèces d'oiseaux.

Sur les 500 espèces de vertébrés menacées de la faune arménienne aujourd'hui sont mouflon arménien (moutons), Bezoar chèvre ou les bouquetins, l'ours brun, le léopard du Caucase (Panther de l'Asie Mineure) et d'autres. Celui-ci est la plus rare des animaux de l'éco-cercle avec seulement 35-40 animaux dans la région du Caucase.

Les écologistes disent que les panthères en Arménie se comptent sur les doigts et peuvent rarement être vus dans les montagnes de Vayots Dzor et Meghri chaîne de montagne. Une légère amélioration de la situation de la panthère a été enregistrée. Celui-ci est conditionnée aussi avec une croissance faible du nombre de mouflons et de chèvres Bezoar car ils servent de nourriture pour.

La réserve de Khosrov Etat est un des trois en Arménie après que la Réserve Erebuni dans la banlieue d'Erevan et dans la province Shikahogh Syunik. Les 3 réserves au total ont 39285 hectares, ce qui est de 1,2 pour cent du territoire de l'Arménie.



ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

- 1. Pourquoi certains animaux disparaissent peu à peu de notre planète ? Lesquels ? Connaissez-vous d'autres animaux en voie de disparition ?**
- 2. Parlez des mesures entreprises dans le monde pour sauver les animaux menacés. Quelles organisations a-t-on créés ? Que font-elles ?**
- 3. Et vous, qu'est-ce que vous pourriez proposer pour sauver les animaux en voie de disparition.**
- 4. Selon le modèle ci-dessous écrivez une lettre aux dirigeants de votre pays (ou à une organisation internationale) qui parle d'un animal (des animaux) menacé (s) et proposez des moyens pour les sauvegarder.**
- 5. Quel âge le zoo d'Erévan a-t-il ?**
- 6. Combien d'animaux et espèces représente-t-il ?**
- 7. Qu'est-ce que la coopération avec l'organisation WWF a donné au zoo arménien ?**
- 8. Quelle est ton impression sur le zoo arménien ?**
- 9. Pourquoi Pablo Néruda est allé visiter d'abord la cage de condor et l'enclos de tapir d'Erévan.**
- 10. Expliquez le mot "compatriote".**

Compréhension écrite

- **Avant d'écouter le texte, faites les exercices de compréhension.**



DIX CONSEILS POUR RESPECTER LA NATURE

1. **Ecoutez le texte et faites correspondre les images aux numéros des conseils.**



2. Après une deuxième écoute, dites si c'est vrai ou faux.

	Vrai	Faux
1. Il faut détruire les champignons qui ne sont pas comestibles.	☐	☐
2. Vous pouvez laisser vos ordures dans la nature à condition de les enterrer.	☐	☐
3. Il ne faut pas faire peur aux animaux.	☐	☐
4. Vous risquez la prison si vous écrivez votre nom sur un arbre.	☐	☐
5. Il faut prendre du bois mort pour faire un bâton.	☐	☐
6. On peut pénétrer dans une propriété privée même si le propriétaire n'est pas d'accord.	☐	☐
7. On ne doit pas allumer de feu dans la forêt.	☐	☐
8. Il est interdit de cueillir des fleurs dans la forêt.	☐	☐
9. On ne doit pas marcher dans un champ cultivé.	☐	☐
10. Un sac de poubelles est indispensable lors d'une promenade en forêt.	☐	☐

Jeux poétiques, jeux phonétiques

Ecoutez le texte plusieurs fois, retrouvez les mots manquants. Lisez le texte en imitant la manière de l'acteur.



Que peut faire
un antiquaire d'un promenade
une _____ d'une baleine
un athlète d'une _____
une corneille d'une groseille
un _____ d'un cerje
un merle d'une _____

un cocker d'un _____
un ver de terre d'une cuiller
un _____ d'une manivelle
un garde - pêche d'une bêche
une _____ d'un edelweiss
un sous-chef d'un couvre-chef
un poète d'une _____ ... ?

LES PRONOMS RELATIFS SIMPLES (révision)

- Je regarde des films. **Ces films** montrent la vie en France
→ **Je** regarde des films **qui** montrent la vie en France.
- **Qui** remplace le sujet. J'aime les chansons. J'entends ces chansons à la radio. →
- J'aime les chansons **que** j'entends à la radio.
- **Que** remplace le complètement direct. J'ai rencontré un homme. Vous m'avez parlé de cet homme. → J'ai rencontré un homme dont vous m'avez parlé.
- **Dont** remplace **une expression précédée de la préposition de**.
- J'habite dans un pays. Il fait très chaud **dans ce pays**. → J'habite dans un pays **où** il fait très chaud. Le dimanche est un jour de la semaine. Je me repose **le dimanche**. → Le dimanche est le jour de la semaine **où** je me repose.
- **Où** remplace **une expression de lieu et de temps**.
Voyages ... Je pense toujours **aux voyages**. → Voyages... voilà (ce) à **quoi** je pense toujours. Il fait ses devoirs. **Après qu'il aura fait** ses devoirs, il ira se promener. → Il fait ses devoirs **après quoi** il ira se promener.
- **Quoi** remplace **le nom inanimé ou toute la phrase**.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Complétez les phrases avec *qui* ou *que*, selon le modèle:



La voiture **qui** roule dans la rue est un scooter.

La voiture **que** je conduis est un scooter.

L'air ... passe à la radio est "Boléro" de Ravet.

L'air ... que j'écoute à la radio est "Boléro" de Ravet.

La personne ... est assise derrière moi est Anne Dubois.

La personne ... j'accompagne est Anne Dubois.

2. Qui et que: complétez, puis transformez selon le modèle.



Le train que je prends va à Saint-Petersbourg.

Je prends un train qui va à Saint-Petersbourg.

1. L'ami ... je rencontre a un pantalon bizarre.

Je rencontre un ami...

2. La femme ... nous saluons s'appelle Lucie.

Nous saluons une femme...

3. Le manteau ... il porte n'a que trois boutons.

Il porte un manteau

3. Complétez les phrases par qui, que, dont où.

1. La Suisse est un pays
... on parle trois langues.
... fabrique des montres.
... beaucoup de touristes visitent.
... est connu pour son chocolat.
... la capitale est Berne.
... beaucoup de gens vont skier.

2. Cézanne est un peintre
... j'aime beaucoup.
... a vécu dans le Midi de la France.
... les tableaux sont dans les plus grands musées.
... Picasso admirait beaucoup.
... annonce le cubisme.
sur ... beaucoup de livres ont été écrits.

1. " La guerre des Etoiles " est un film

a. après quoi vous allez interroger mon voisin.

2. Les Dubois ont acheté une villa.

b. où il y a beaucoup de monuments historiques.

3. Jean Vilar est un célèbre metteur en scène

c. dont les anciens propriétaires ont émigré aux USA.

4. Vous me posez une question
5. Il parle souvent de son père
6. Il regarde une émission télévisée
7. Paris est une ville.
- d. pour qui il avait une très grande admiration
- e. qui a créé le festival de théâtre d'Avignon.
- f. dont les effets spéciaux sont extraordinaires
- g. après quoi il ira se coucher.

LA MISE EN RELIEF (révision)

C'EST ... QUI, C'EST ... QUE

Qui lit ces livres: André ou Caroline ?

C'est André qui lit ces livres.

■ **C'est ... qui** met en relief **le sujet**.

Vous n'aimez pas l'automne ?

Non, c'est le printemps que je préfère.

■ **C'est ... que** met en relief **le complément**.

c'est qui - sujet (ենթակա)

c'est que - complément (խմբի)

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Répondez avec **c'est ... qui / que** ou **ce sont ... qui / que**.

- Tu aimes ces groupes ?
- Oui **ce sont** des groupes **que** j'aime.

1. - Tu as vu ces films ?
2. - Tu as rencontré tes amis ?
3. - Ces étudiants font leurs études avec vous ?
4. - Ces vêtements coûtent cher ?
5. - Cette voiture marche à l'électricité ?

► **2. Répondez avec *c'est moi qui ...*, *c'est nous qui ...* .**

Quelqu'un restera dans la salle pendant la pause ?

C'est moi qui resterai dans la salle pendant la pause.

1. - Quelqu'un a froid ?
2. - Quelqu'un n'est pas d'accord avec moi ?
3. - Quelqu'un est libre à trois heures ?
4. - Qui était là à ce moment ?
5. - Qui doit s'installer dans cet appartement ?

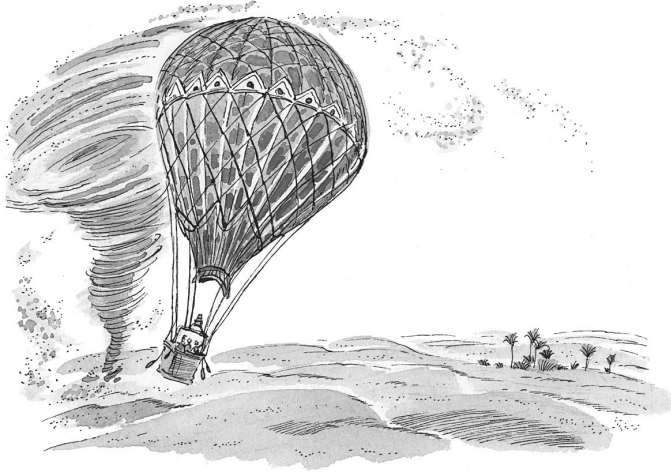
► **3. Répondez avec *c'est ... que* en employant les mots entre parenthèses.**

- Vous n'aimez pas le café ? (Le thé)

- Non, **c'est** le thé **que** je préfère.

1. - Ta copine n'aime pas le cinéma ? (Le théâtre)
2. - Ta mère se promène avec sa soeur ? (Son amie)
3. - Marie-Claire n'aime pas la chimie ? (La physique)

L'AFRIQUE VUE D'EN HAUT



1862. Pour échapper aux périls terrestres, trois Anglais, le docteur Samuel Fergusson, son ami Dick Kennedy et son domestique Joe explorent l'Afrique centrale en ballon¹. Au-dessus du Sahara, l'absence de vent, la chaleur accablante et le manque d'eau rendent leur situation désespérée.

- Là ! là ! là-bas !

Joe et Kennedy se séparèrent.

La plaine s'agitait une mer en tempête: des vagues de sable déferlaient² les unes sur les autres au milieu d'une poussière; une immense colonne³ venait du sud-est en tournoyant avec une extrême rapidité; le soleil disparaissait derrière un nuage opaque.

Un renard énergique d'espoir brilla dans les yeux de Fergusson.

- Le simoun⁴, s'écria-t-il.

- Le simoun ! répéta Joe sans trop comprendre.

- Tant mieux ! s'écria Kennedy avec une rage désespérée, tant mieux! nous allons mourir !

- Tant mieux ! répliqua le docteur, nous allons vivre au contraire !

Il se mit à rejeter rapidement le sable.

Ses compagnons le comprirent enfin, se joignirent à lui, et prirent place à ses côtés.

- Et maintenant, Joe, dit le docteur, jette-moi en dehors une cinquantaine de livres⁵ de ton minéral !

- Joe n'hésita pas, et cependant il éprouva quelque chose comme un regret rapide. Le ballon s'enleva.

- Il était temps, s'écria le docteur.

Le simoun arrivait en effet avec la rapidité de la foudre. Un peu plus et "Victoria"⁶ était écrasé, mis en pièces⁷.

- Encore du lest ! cria le docteur à Joe.

- Voilà, répondit ce dernier en précipitant un fragment de quartz.

- Le "Victoria" enveloppé dans l'immense déplacement d'air, il fut entraîné avec une vitesse de sable au-dessus de cette mer de sable.

Samuel, Dick, et Joe ne parlaient pas; ils regardaient, ils espéraient, rafraîchis d'ailleurs par le vent de ce tourbillon.

A trois hures, la tourmente cessait; le sable, en retombant, formait une innombrable quantité de monticules⁸: le ciel reprenait sa tranquillité première.

Le "Victoria", redevenu immobile, planait en vue d'une oasis, île couverte d'arbres verts et remontée à la surface de cet océan.

- L'eau ! l'eau est là ! s'écria le docteur.

Aussitôt, ouvrant la soupape supérieure, il donna passage à l'hydrogène⁹, et descendit doucement à deux cents pas de l'oasis.

En quatre heures, les voyageurs avaient franchi un espace de deux cent quarante milles¹⁰.

...Ils s'avancèrent rapidement jusqu'aux arbres et pénétrèrent sous cette fraîche verdure qui leur annonçait des sources abondantes; ils ne prirent pas garde à des traces fraîches qui marquaient çà et là le sol humide.

Soudain, un rugissement¹¹ retentit à vingt pas d'eux.

- Le rugissement d'un lion ! dit Joe.

- Tant mieux ! répliqua le chasseur exaspéré, nous nous battons ! On est fort quand il ne s'agit que de se battre.

- De la prudence, monsieur Dick, de la prudence ! de la vie de l'un dépend la vie de tous.

Mais Kennedy ne l'écoutait pas; il s'avancait l'oeil flamboyant¹², à carabine armée, terrible dans son audace¹³. Sous un palmier, un énorme lion à crinière¹⁴ noire se tenait dans une posture d'attaque. A peine eut-il aperçu le chasseur qu'il bondit; mais il n'avait pas touché terre qu'une balle au coeur le foudroyait; il tomba mort.

- Hourra ! hourra ! s'écria Joe.

- Kennedy se précipita vers le puits¹⁵, glissa sur les marches humides, et s'étala devant une source fraîche, dans laquelle il trempa ses lèvres avidement; Joe l'imita.

- Prenons garde monsieur Duck, dit Joe en respirant. N'abusons¹⁶ pas !

Mais Dick, sans répondre, buvait toujours. Il plongeait sa tête et ses mains

Texte littéraire

dans cette eau bienfaisante; il s'enivrait.

- Et M. Fergusson ? dit Joe.

Ce seul mot rappela Kennedy à lui-même; il remplit une bouteille qu'il avait apportée, et s'élança sur les marches du puits.

D'après Jules Verne, *"Cinq semaines en ballon"*

1. **le ballon** - օդատեղ՝ օդապարիկ
2. **déferler** - փոթորկվել
3. **une colonne** - սյուն
4. **simoun** m - անապատային ավազահողմ
5. **une cinquantaine de livres** - մոտ 25 կգ
6. **"Victoria"** - օդապարիկի անունը
7. **mis en pièces** - պատահ-պատահ եղած
8. **une monticule** f - բլրակ
9. **l'hydrogène** m - ջրածին
10. **mille** m - միլոն
11. **le rugissement** m - մռնչոց
12. **l'oeil flamboyant** - կայծկլտացող աչքերով
13. **une audace = un courage** - համարձակություն
14. **la crinière** f - բաշ
15. **le puits** - ջրհոր
16. **abuser** - չարաշահել

Etude du texte

1. Le Sahara et le "Victoria"

- a) Qu'est-ce que le simoun ? Quel effet produit-il sur les sables du désert ?
Pour quelle raison Fergusson en espère-t-il le salut ?

2. Les trois voyageurs

- a) Nommez-les. Pourquoi ne connaît-on Joe que par son prénom ?
b) Energique, réfléchi, audacieux, discipliné, spontané, imprudent, courageux, prudent, impulsif, savant, tueur d'élite, dévoué : attribuez à chacun des trois aéronautes les qualificatifs qui lui conviennent et justifiez votre choix.
c) Utilisez ces adjectifs pour caractériser vos amis de classe.

A vous la parole

1. Si l'on vous proposait un voyage en ballon, quel pays aimeriez-vous survoler ? Pourquoi ?
2. Quels romans de Jules Verne connaissez-vous encore ?

Le Métro parisien

Le vrai départ du premier métro a eu lieu à 1 heure de l'après-midi le 19 juillet 1900, porte Maillot. C'était alors le terminus de la ligne n1.

La ville de Paris s'était chargée des travaux lourds: creuser les tunnels, construire les quais pour l'Exposition universelle de 1900. Le métro n'a pas été prêt pour l'inauguration de l'Exposition, mais il a eu un grand succès après la fin de sa construction. Entre 19 juillet et le 31 décembre de 1900, 16 millions de passagers ont pris le métro.

Le métro de Paris se compose de 15 lignes et de 366 stations, dont 75 correspondances. Le métro transporte 4 000 000 de voyageurs par jour dans la région parisienne. Il marche de 5 h 30 du matin à 1 h 30 le lendemain. Aux heures de pointe, il y a un métro toutes les 35 secondes. Aux heures creuses, un métro toutes les 7 minutes. Le trajet dure en moyenne 1.5 minutes entre deux stations. Pour les touristes, il existe une carte "Sésame".

Vous achetez votre billet aux guichets, vous compostez votre billet, vous choisissez votre direction, la correspondance est indiquée sur le quai, attention, prenez la bonne direction !

**La place Blanche
Le métropolitain**



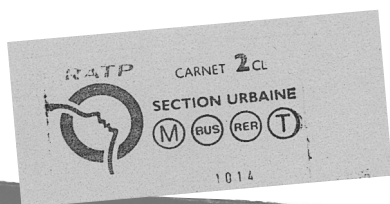
Vie pratique

Un ticket de métro

s'achète à l'unité ou par carnet de 10 tickets.

Une carte orange

Si on prend régulièrement le métro, cette carte personnelle permet ensuite d'acheter un coupon hebdomadaire ou mensuel à tarif réduit.



« Louvre »



« Bastille »

"Bastille"

Le métro parisien, d'une certaine manière, est une œuvre d'art. En 1900, à sa naissance, de jeunes architectes ont voulu lui donner un style. Il reste encore dans Paris un bon nombre

d'entrées, de "bouches", "modern style", comme celle-ci, signée par l'architecte Hector Guimard, à la "Porte Dauphine".

Plusieurs stations ont été décorées par des architectes d'aujourd'hui. Ils ont utilisé le verre et l'aluminium pour la station "Franklin Roosevelt", l'acier pour "Opéra" et "Bastille", etc.

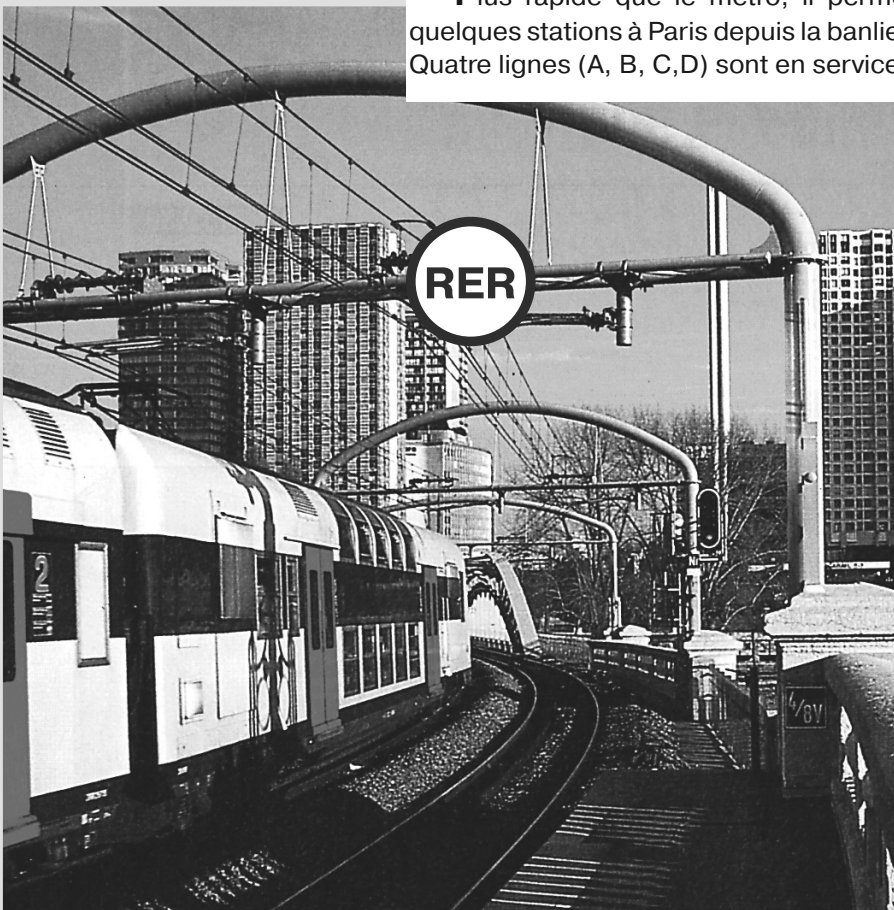
Une des plus belles est celle où le grand musée a fait passer sur le quai une partie de ses trésors, en reproductions du moins - la station "Louvre".



« Porte Dauphine »

Le réseau express régional (le RER)

Plus rapide que le métro, il permet de se rendre en quelques stations à Paris depuis la banlieue parfois lointaine. Quatre lignes (A, B, C, D) sont en service.



L'autobus

Où le prend-on ?

A chaque arrêt on trouve, à la fois, le nom de l'arrêt et, dans le rond blanc, le numéro de la ou des lignes passant à cet arrêt, de 5h 30 jusqu'à 20h 30. Quelques lignes seulement fonctionnent jusqu'à 0h 30.

Il faut glisser un ticket dans la machine à composter¹ qui se trouve à l'entrée en tête de l'autobus.

Si l'on veut descendre "à la prochaine", on appuie sur le bouton pour demander l'arrêt.

1. la machine à composter - դակելու մեքենա



Un journal scolaire

Durant quelques heures, vous vous êtes penchés sur le thème passionnant de la nature et des animaux. Vous avez eu l'occasion de vous exprimer oralement et par écrit. Beaucoup de choses intéressantes ont été échangées, mais qu'en reste-t-il ? Aimerez-vous composer un journal scolaire ? Voici les sujets que vous pouvez traiter.

■ Informations

- Réalisation de projets régionaux relatifs à la protection de la nature, des animaux.
- Création d'espaces verts, reboisement; inauguration de réserves, parcs naturels, etc.
- Au contraire: dénonciation des dégradations et pollution, des cruautés envers les bêtes.

■ Interviews

- Sondages d'opinion, par exemple: " Aimez-vous la nature, les animaux ? "
- Interview d'un garde forestier...

■ Reportages:

- Visite d'une forêt, d'un zoo, d'un parc naturel, d'une réserve.
- La faune de la forêt, la flore.
- Enquête sur les animaux en voie de disparition.
- L'écologie: science d'avenir.
- Rechercher sur la vie et les mœurs d'un animal ou d'un oiseau.

■ Lettres

Demande de conseils: pour soigner un animal;
 pour élever un animal;
 pour acquérir un animal;

et réponses du spécialiste.

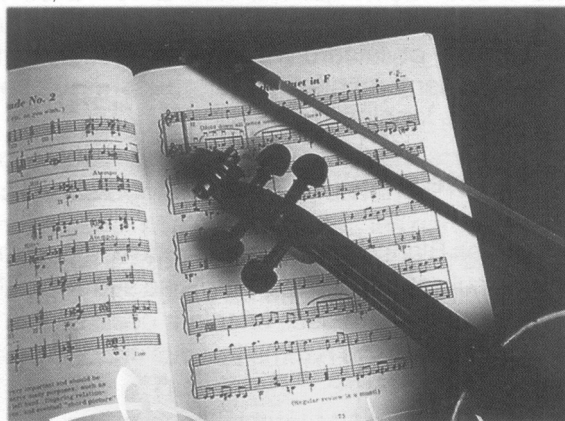
■ Histoires imaginaires

Co chansons: à volonté !

Qu'est-ce que voudriez-vous faire pour améliorer la protection de la faune et la flore en Arménie ?

unité 3

Faisons de la musique !





Lisez le dossier et dites si vous aimez le rock et pourquoi.

Au début était le rock and roll. Cela veut dire: "balance et roule". C'est toujours l'histoire d'un rythme obstiné, poum tchac, poum tchac ... de quelqu'un qui est mal dans sa tête, mal dans sa peau, et qui a envie de dire sa colère, sa révolte, ses rêves ...

Un peu d'histoire ...

Après la Seconde Guerre mondiale, la société américaine est encore divisée en deux communautés: les Blancs et les Noirs,

Chacun vit sa vie, qui n'a rien à voir avec celle de l'autre. Chacun chante sa vie d'une façon qui n'a rien à voir avec celle de l'autre. Les Noirs surtout dans les campagnes, chantent l'amour de la terre, leur sentiment religieux, mais aussi leurs joies, avec des airs de blues au rythme agréable et répétitif.

"Un blanc qui chante comme un Noir"

Les jeunes Blancs qui n'ont pas vécu la guerre ne comprennent pas leurs parents, qui semblent résignés. Ils se sentent radicalement différents. Ils veulent vivre, exploser, crier leur désir. N'est-ce pas ce que font les Noirs avec leur musique au rythme infernal un, deux, trois, quatre, un deux, trois, quatre?

En 1954, c'est l'étincelle. A Memphis, dans le Tennessee, un patron de boîte de disques, fou de musique noire, découvre un jeune chanteur blanc plein de rythme, d'énergie, de générosité, Elvis Presley. Il rêve d'en faire "un Blanc qui chante comme un Noir". Elvis est rempli de passion, de rythme, d'enthousiasme, de désir d'aimer. Il transmet à toute une génération son plaisir de vivre. Avec le rock, ce qui compte c'est de se donner à fond.

Elvis, c'est le King. Avec lui, les adolescents existent vraiment. Ils ont leur musique, le rock'n roll. Ils ont leur mode, le jean. Ils ont leurs idoles, Elvis ou James Dean, l'acteur de cinéma. Ils ont leurs thèmes, la violence, la liberté. Ils savent ce qui les unit. C'est la première fois. Après Elvis, plus rien ne sera jamais pareil.



<<< ET LES BEATLES

A Liverpool, le premier port de Grande-Bretagne, un jeune homme, John Lennon, passe son temps à écouter Elvis et Little Richard, ne sachant à quel chanteur attribuer sa préférence. Il aime ce rythme, le beat, il comprend les paroles, il veut faire comme eux. Avec ses copains il crée un groupe de rock et joue tous les soirs à la Cavern, une boîte de Liverpool ...

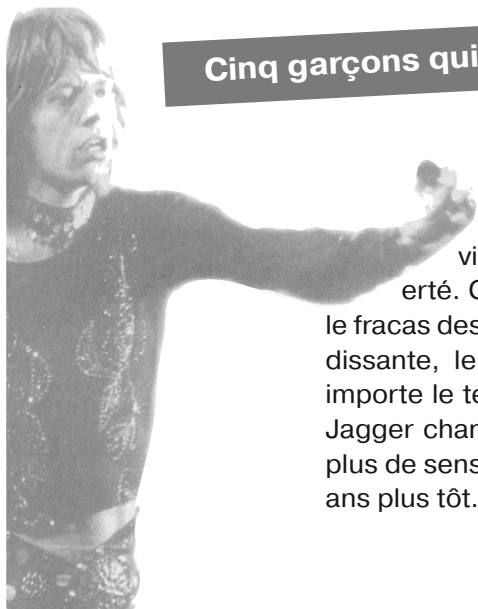


Quatre garçons

qui veulent être aimés

Le groupe cherche son nom, navigue de port en port, de pays en pays, de Liverpool à Hambourg en Allemagne. Enfin, en 1962, les "quatre garçons dans le vent", John Lennon, Paul McCartney, George Harrison et Ringo Starr rencontrent un succès fou avec Please, please me, puis I wanna hold your hand. Les Beatles sont nés. C'est tout de suite la folie dans l'Angleterre bien sage de l'époque. Le groupe est magique: la voix de Paul, les idées de John, la guitare de George, l'énergie de Ringo. Partout où ils passent, les filles hurlent de plaisir et s'évanouissent, les garçons rêvent de les imiter.

Cinq garçons qui crient leur révolte



Un autre groupe, formé dans la banlieue de Londres, se déchaine sur scène, non pas pour qu'on l'aime, mais pour crier son agressivité, sa violence, son désir, sa révolte, son besoin de liberté. Ce sont les Rolling Stones: ils sont cinq. Derrière le fracas des instruments, guitare hurlante et batterie assourdissante, le chanteur, Mike Jagger, hurle sa révolte. Peu importe le texte, tout est dans le rythme et la passion. Mike Jagger chante comme les chanteurs de blues, avec encore plus de sensualité et de provocation que ne le faisait Elvis dix ans plus tôt.

System of a Down- SOAD

Dans le monde d'aujourd'hui du rock le groupe SOAD a un renommé mondial: Les jeunes de tous les pays du monde connaissent ce groupe et ses chansons.

C'est en 1993 que le groupe *Soil* fondé par Daron Malakian, devient *System of a Down*. Le nom est tiré d'un poème de Daron Malakian, *Victims of a down*. Dès son premier album en 1998, le groupe connaît un certain succès. Leurs paroles engagées ont fait rapidement d'eux les porte-drapeaux de grandes causes, notamment la reconnaissance du génocide arménien. Le groupe se compose de quatre personnes; Serge Tankian : chants et clavier, Daron Malakian : guitare et chants, Shavo Odadjian : basse John Dolmayan : batterie.

Serge Tankian (né le 21 août 1967 à Beyrouth, Liban) est un musicien américain d'origine arménienne, surtout connu en tant que leader du groupe de metal. La voix de Serge Tankian est souvent en harmonie avec celle du guitariste Daron Malakian créant un duo vocal étonnant,

Tankian dirige aussi divers artistes sous son label Serjical Strike, créé dans le but de favoriser le développement et l'épanouissement de la musique alternative. Sous cette étiquette il co-signe le projet Serart, avec Arto Tunçboyadjian. Serge ne cache pas son engagement vis-à-vis des causes sociales, humanitaires et pacifiques. Il parle des attentats du 11 septembre 2001, aux États-Unis. Les thèmes politiques les plus utilisés dans les chansons de *System of a Down* sont la guerre et le génocide arménien pour lequel il s'engage d'ailleurs personnellement (il est l'organisateur d'une manifestation de plusieurs jours à Washington, en avril 2005 demandant la reconnaissance du génocide par les États-Unis). Par ailleurs, alors qu'il vivait jusqu'alors à Los Angeles il a récemment décidé de s'installer en Nouvelle-Zélande jusqu'à la fin de la Guerre en Irak. Tankian profite de la pause des membres de *System of a Down* pour se consacrer plus énergiquement à ses projets personnels, notamment son album solo, *Elect the dead*, sorti le 23 octobre 2007. Il prépare désormais un album à tendance plutôt jazz.

Le groupe a réalisé 5 albums et en a vendu plus de 20 million d'exemplaires dans le monde. Ils ont été nominés pour 4 **Grammy Awards**, et ils en gagnèrent un en 2006 dans la section "Best Hard Rock Performance". Le groupe est en pause depuis le 13 août 2006.



ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

AIMEZ-VOUS LE ROCK?

1. Relisez le Dossier et répondez aux questions cidessous.

- 1) Rock and roll, qu'est-ce que cela veut dire?
- 2) Décrivez la société américaine après la Seconde Guerre mondiale.
- 3) Les jeunes Blancs se sentent radicalement différents de leurs parents, qui veulent-ils imiter?
- 4) Est-ce que les Blancs arrivent à chanter comme les Noirs? Pourquoi? Qu'en pensez-vous?
- 5) Comment le rock'n roll est-il né?
- 6) John Lennon, quels chanteurs aimait-il écouter?
- 7) Ayant créé son groupe, où joue-t-il d'abord? Quel est son répertoire?
- 8) Quand le groupe a-t-il connu son premier succès?
- 9) Grâce à quoi son succès est-il foudroyant?
- 10) Quel autre groupe a été formé dans la banlieue de Londres?
- 11) Combien sont-ils?
- 12) Qu'est-ce qui caractérise ce groupe?
- 13) De quelle façon chante-t-il?
- 14) Qu'est-ce qu'il y a de commun et de différent dans la musique de ces deux groupes: Beatles et Rolling Stones?
- 15) Ecoutez-vous les chansons de SOAD? Lesquelles?
- 16) Aimez-vous le style du groupe SOAD? Pourquoi?
- 17) Connaissez-vous un groupe rock français?

2. Reformulation.

Dites autrement. Retrouvez des synonymes pour les mots et les groupes de mots employés dans le Dossier.

- 1) Il est mal dans sa peau.
- 2) Sa vie n'a rien à voir avec celle des autres.
- 3) Il a envie de dire sa colère.
- 4) Les Noirs chantent leur misère.
- 5) J'aime le blues au rythme répétitif.
- 6) Il semble résigné.
- 7) Une boîte de disques.
- 8) Il hurle dans le micro en étreignant sa guitare.

Compréhension écrite

- 9) In dit beat en anglais, et en français on dit ...
- 10) John Lennon ne savait pas à quel chanteur attribuer sa préférence.
- 11) Les filles hurlent de plaisir et s'évanouissent.
- 12) Les garçons rêvent de les imiter.
- 13) Derrière le fracas des instruments, le chanteur hurle sa rébellion.
- 14) Il chante avec passion.

3. Le rock, c'est magnifique!

Caractérisiez la musique et les chanteurs en associant les mots de la colonne A aux mots de la colonne B.

A	B
le blues	chante comme les chanteurs de blues.
Elvis Presley	hurle sa rébellion.
le groupe de Beatles	crie son agressivité, sa révolte,
System of a Down	son besoin de liberté.
le groupe de	a un succès fou.
Rolling Stones	a un succès foudroyant.
désir d'aimer.	fait s'évanouir les filles.
Mike Jagger	a un rythme lancinant et répétitif.
	se donne à fond.
	unit les adolescents.
	est rempli(e) de passion, de rythme, de
	est hurlant (e).
	est assourdissant(e).
	veut qu'on l'aime.
	demande la reconnaissance
	du génocide par les États-Unis

4. Parlez de votre chanteur préféré en utilisant les adjectifs et les expressions de l'exercice 3.

Compréhension écrite

LEXIQUE DU ROCK

Mots clés

Beat [bit]: signifie le temps. Mais aussi, par extension, le rythme du rock. Il repose sur la basse et la batterie.

Chorus [korys]: solo de guitare, de basse, de tout!

Funky [fœnki]: à l'origine, style de jazz[dzaz] des années 1950-1960 très swingant et fortement teinté de blues.

Groove [gruv]: la pulsation intime de chaque musique. Les spectateurs peuvent alors claquer les doigts, taper du pied ou frapper dans leurs mains.

Grunge [granz]: contraction de "gunge" (voyou) et de "grotty" (très sale), mélange de nihilisme punk, la violence du heavy metal et l'ambiance hippie.

Hardcore [ardkor]: style de jeu qui consiste à jouer plus vite, plus fort. Imaginez une guitare qui ferait le même bruit qu'un avion qui décolle.

House Music [haus mjuzik]: née à Chicago, cette musique hypnotique, technique et répétitif plaît beaucoup aux Anglais.

MC: Master of Ceremony, Maître de Cérémonie, dans le rap.

Posse [pos]: la bande de rappeurs.

Punk [pœnk]: ce mot désignait, avant 1945, un victime du monde des adultes. Le mouvement musical punk est apparu dans la seconde moitié des années 1970.

Riff [rif]: courte phrase instrumentale mélodico-rythmique revenant périodiquement.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Caractérisez les étapes différentes de l'évolution du rock.
2. a) Retrouvez les mots clés pour caractériser les chanteurs du rock mentionnés dans le Dossier. Remplissez la grille.

Chanteur	Mots clés
1. 2. 3. ...	

- b) Parlez de ces chanteurs en utilisant les mots clés.

3. Ecrivez un article sur l'histoire d'un groupe rock arménien d'après le modèle du Dossier "Rock and roll".

4. Et vous, quelle sorte de musique aimez-vous? Trouvez dans un dictionnaire quinze mots qui pourraient caractériser votre musique préférée.

5. Imaginez que vous avez assisté au concert de votre musique préférée. Rédigez un petit texte (dix lignes au maximum) en décrivant vos impressions. Utilisez les mots de l'exercice précédent.

6. Jeu de rôles à deux personnages. Inventez un dialogue (5 répliques de chaque côté) entre un journaliste et votre chanteur préféré. Jouez-le devant vos camarades de classe.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

Compréhension orale

- **Avant d'écouter le texte, faites les exercices de compréhension orale dans le cahier d'activité.**



ZEBDA

1. Ecoutez le texte sur le groupe Zebda et dites si c'est vrai ou faux. Corrigez les phrases fausses.

	Vrai	Faux
1. Le groupe Zebda a été créé en 1995.	☐	☐
2. Sa chanson Tomber la chemise a été l'hymne international des discothèques françaises.	☐	☐
3. Personne n'a dansé en entendant cette chanson.	☐	☐
4. Les musiciens sont tous originaires de Toulouse.	☐	☐
5. Ils sont dix.	☐	☐
6. Leur musique c'est le mélange de rock, reggae, raï, funk, rap.	☐	☐
7. Les paroles sont pleines d'humour et de provocations de toutes sortes.	☐	☐
8. Chacun de leur concert est un vrai spectacle-fête.	☐	☐
9. A ce jour ils ont fait sortir deux albums.	☐	☐

2. **Ecoutez la musique de la chanson et répondez aux questions ci-dessous.**

1. Quelle(s) voix entendez-vous? Quels instruments?
2. Parmi les adjectifs suivants, quels sont ceux qui caractérisent cette chanson: *entraînant, violent, triste, comique, sérieux, amusant, brutal, monotone, romantique, gai*?
3. Quelles sont les influences arabes et françaises dans la chanson?
4. Quelles sont les caractéristiques du rap? Trouvez cinq adjectifs pour le caractériser. Dites si vous aimez cette sorte de musique. Expliquez pourquoi. Retrouvez-vous dans cette chanson les caractéristiques du rap?

Jeux poétiques, jeux phonétiques

Ecoutez le texte plusieurs fois, retrouvez les mots manquants. Lisez le texte en imitant la manière de l'acteur.

POUR FAIRE LE PORTRAIT D'UN OISEAU

Peindre d'abord une cage
avec une _____ ouverte
peindre ensuite
quelque chose de _____
quelque chose de simple
quelque chose de _____
quelque chose d'utile
pour _____
Placer ensuite
la toile contre _____
dans _____
dans un bois
ou dans _____
se cacher derrière _____
sans rien dire
sans bouger ...
Parfois _____ arrive vite
mais il peut aussi bien mettre
de longues _____
avant de se décider
Ne pas se décourager
_____ s'il le faut
pendant des _____
la vitesse ou la lenteur de l'arrivée
de _____
n'ayant aucun rapport
avec la réussite du _____
Quand _____ arrive
s'il arrive
observer le plus profond _____
attendre que _____

entre dans la cage
et quand il est entré
fermer doucement _____
avec le pinceau
puis
effacer un à un tous les barreaux
ayant soin de ne toucher
aucune des plumes de _____
Faire ensuite le portrait de _____
en choisissant la plus belle
de ses _____
pour _____
peindre aussi le vert feuillage
et la fraîcheur du vent
la poussière du _____
et le bruit des bêtes de l'herbe
dans la chaleur de l'été
et puis attendre que _____
se décide à chanter
Si _____ ne chante pas
c'est mauvais signe
signe que le _____ est mau-
vais
mais s'il chante c'est bon signer
Alors vous arrachez
tout doucement
une des plumes de _____
et vous écrivez votre nom
dans un coin du _____

Jacques Prévert

LES PRONOMS RELATIFS COMPOSÉS

Les amis sont d'accord. J'ai écrit à ces amis.

→ Les amis à qui j'ai écrit sont d'accord.

→ Les amis auxquels j'ai écrit sont d'accord.

- **A, pour, avec, par, sur ... + qui** pour les personnes.

J'ai une amie pour qui / pour laquelle j'achète des fleurs.

- **Pour, avec, en, sur ... + lequel, laquelle, lesquels, lesquelles** pour les objets, les idées et aussi pour les personnes.

Aujourd'hui, il y a un concert. Je dois assister à ce concert.

→ Aujourd'hui, il y a un concert auquel je dois assister.

- A + lequel = **auquel (à laquelle, auxquels, auxquelles)**

La maison à côté de laquelle tu habites est la maison dont je rêve.

- De + lequel = **duquel, (de laquelle, desquels, desquelles)**. Ils remplacent "dont" quand une préposition sépare le nom et le pronom relatif.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Transformez les phrases en utilisant les pronoms relatifs composés.

▶ Ils sont arrivés avec ce train. → C'est le train avec **lequel** ils sont arrivés.

1. Il passait souvent devant cette maison.
2. Je dois dire mon opinion sur ce concert.
3. En face de de l'immeuble on va construire le théâtre d'opéra.
4. Au bout du parc il y a un pavillon.
5. Elle veut s'abonner à ces journaux.
6. Je ne m'intéresse plus à cette personne.

2. Complétez l'exercice selon le modèle.

Nous organisons une fête de musique. Vous êtes invités à cette fête. → **Nous organisons une fête à laquelle vous êtes invités.**

1. Mon fils a un grand chien. Sans ce chien, il ne sort pas.
2. Nous avons une maison de campagne. Nous allons souvent dans cette maison.
3. Mon ami a réalisé un film. Pour ce film, il a obtenu un prix à Cannes.
4. Ma mère a deux collègues de travail. Elle joue au tennis avec ces deux collègues.

LES PRONOMS DEMONSTRATIFS SUIVIS D'UN RELATIF

	masculin	féminin
singulier	celui qui, celui que / celui dont / où	celle qui, celle que, celle dont / où
pluriel	ceux qui, ceux que, ceux dont/ où	celles qui, celles que, celles dont / où

Je peux écouter ce disque? → Ecoute celui que tu veux.

Il y a beaucoup de bonnes émissions ce soir à la télé. →

Regardez celles qui vous plaisent.

Allez voir le meilleur spécialiste, celui dont on vous a parlé.

Cette maison est petite, celle où nous habitons est grande.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Complétez avec *celui qui, celle qui, ceux qui, celles qui*.

Vous connaissez Martine, s'occupe des concerts de jazz? →
Vous connaissez Martine, **celle qui** s'occupe des concerts de jazz?

1. Voici Michel, fait des photos.
2. Ici, c'est Françoise distribue le courrier.
3. Barbara est répond au téléphone.
4. Marina et Nathalie, ce sont vendent les pages de publicité.
5. Voici Jean et Anne, s'occupent des ventes.
6. Finalement, Bruno et Jacques, dirigent l'agence.

2. Complétez les phrases comme il le faut.

1. Dans cette cafétéria il n'y a pas beaucoup de monde. Dans nous avons visitée hier il y avait trop de clients. / Dans nous sommes allés hier il y avait trop de clients.
2. Ton train est à l'heure. nous devons prendre a un quart d'heure de retard. / arrive de Bordeaux a un quart d'heure de retard.
3. J'écoute les chansons d'Edith Piaf. Elles sont je préfère. / Elles sont je connais les paroles.
4. Daniel a acheté des livres. Il donne ont des images à sa petite soeur. / Il donne à sa soeur elle a besoin.
5. Nous avons deux valises pour les voyages. nous avons mis nos vêtements est lourde. / contient nos vêtements est lourde.

LE SUBJONCTIF ET L'INDICATIF

Il faut + infinitif

Il faut manger pour vivre.

Il faut que + subjonctif

Il faut que je parte samedi.

- Les verbes **objectifs** qui expriment **la réalité** (l'affirmation, déclaration, la constatation d'un fait, la pensée, etc) sont suivis de l'**indicatif**. Les verbes **subjectifs** qui expriment toutes sortes de **sentiments** (la joie, la crainte, le désir, l'incertitude, etc.) sont suivis du **subjonctif**:

Je constate J'observe Je remarque	}	qu'il est là.	J'ai peur Je crains pas. Je redoute	}	qu'il (ne) parte
Je crois Je pense Je suppose J'imagine	}	qu'il va partir.	Je regrette Je suis désolé Je suis content	}	qu'il s'en aille.
J'affirme Je déclare dra pas. Je dis	}	qu'il ne revien-	Je veux J'ordonne J'exige Je supplie	}	qu'il revienne.
Je souhaite Je désire J'aimerais	}	qu'il soit là.			

- Les verbes **objectifs** à la forme **négative** sont généralement suivis du subjonctif:

Je ne crois pas qu'il soit là.

Je ne pense pas qu'il aille avec vous.

Je ne trouve pas que ce soit urgent.

- Après la forme **interrogative avec inversion**, on a souvent le **subjonctif**:

Pensez-vous que cet homme **soit** capable à un exploit?

- Les verbes **objectifs** exprimant l'ordre exigent le **subjonctif**:

Tu dis qu'il est là. → **Dis-lui** qu'il **soit** là!

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Complétez les phrases suivantes par les verbes donnés.

Justifiez l'emploi de l'indicatif ou du subjonctif.

Demandront, avait caché, acceptaient, fassions, acceptent, fassiez, agissons, caches.

1. Il voulait que nous ... ce voyage avec lui.
2. Je serais très contente s'ils ... mon projet.
3. Il ne faut pas que tu leur ... tes soucis.
4. Il doit se demander pourquoi nous ... de cette leçon.
5. S'ils ... cet accord, le contrat sera enfin signé.
6. Je ne savais pas où elle ... ses bijoux.
7. J'espère qu'ils me ... mon avis.
8. Je voudrais que vous ... un compte rendu des événements.

2. Choisissez dans le groupe B la conclusion des phrases du groupe A.

A

1. Crois-tu qu'elles ...
2. Il faut que nous ...
3. Il faut qu'elle ...
4. Je pense que vous ...
5. J'aimerais que vous ...
6. J'espère qu'elles ...

B

- a. ... n'avez rien à craindre.
- b. ... accepteront.
- c. ... puissent arriver à temps?
- d. ... soit plus prudente.
- e. ... me montriez vos documents.
- d. ... allions les chercher à la gare.

3. Répondez affirmativement et négativement aux questions suivantes en mettant le verbe soit à l'indicatif, soit au subjonctif.

1. Croyez-vous qu'ils puissent collaborer avec nous?
2. Penses-tu que cette réforme soit définitive?
3. Croient-ils que ce soit une bonne solution?
4. Pensez-vous que l'on puisse trouver une solution?
5. Crois-tu qu'il ait tort?

4. Mettez les verbes entre parenthèses à l'indicatif ou au subjonctif.

1. J'ai l'impression que nous _____ (se tromper).
2. Il n'est pas sûr que je _____ (partir) ce soir.
3. Je ne trouve pas que ton idée _____ (être) bonne.
4. Il est certain qu'ils _____ (avoir) bien fait.
5. Il n'a pas besoin que tu lui _____ (dire) ce qu'il doit faire.
6. Beaudelaire pensait que le peintre Delacroix _____ (être) un génie.
7. Je n'ai pas l'impression que nous _____ (se connaître).
8. Elle trouve que vous _____ (exagérer).

5. Complétez avec l'indicatif ou le subjonctif.

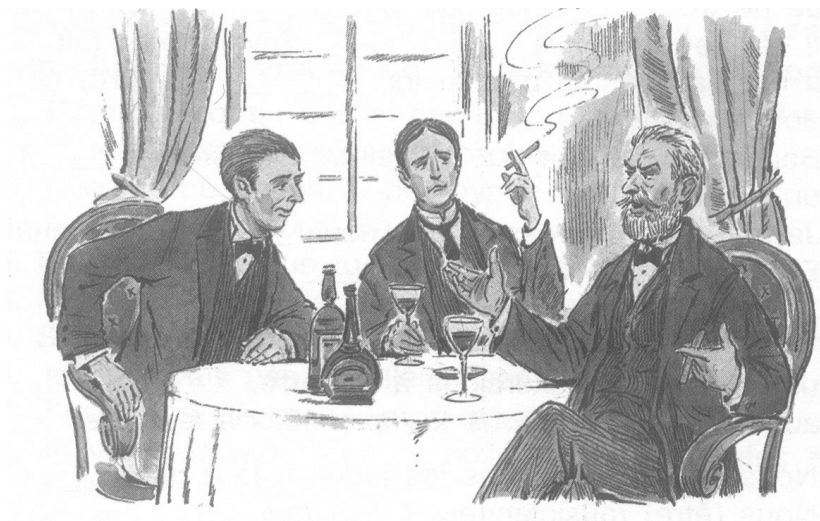
Nous **faisons** des exercices à la barre.

Il faut que nous **fassions** les exercices à la barre.

1. Nous (s'entraîner) tous les jours. Il faut que ...
2. Nous (être) musiciennes. Il faut que ...
3. Nous (faire) le grand écart. Il faut que ...
4. Nous (avoir) le sens du rythme. Il faut que ...
5. Nous (obéir) au maître de ballet. Il faut que ...
6. Nous (avoir) une discipline de fer. Il faut que ...

6. Complétez cette conversation entre deux agents de police. Mettez les verbes entre parenthèses à l'indicatif ou au subjonctif selon le cas.

- Qu'est-ce que vous pensez de cette affaire?
- Je ne crois pas que monsieur Leclerc (être) responsable de ce cambriolage ou, du moins, je pense que ce ne (être) pas le seul responsable.
- Il me semble qu'il (vouloir) protéger des complices.
- Ça se peut. De toute façon il n'y a pas assez de preuves pour qu'on (pouvoir) confirmer son arrestation. Il faudra que nous le (laisser) en liberté ...
bien entendu à condition que son alibi (tenir).
- Je souhaite que les résultats de nos experts (être) prêts au plus tôt.
On peut espérer qu'ils nous (aider) à tirer des conclusions.



A Vichy, célèbre ville d'eaux, au début de notre siècle. Déguisés en nobles Espagnols, trois voleurs, Peterbono et ses deux neveux, Hector et Gustave, ont réussi à se faire inviter dans la villa de lady Hurf. L'un d'eux, Gustave, est tombé amoureux de la nièce de la maîtresse de maison et sa fausse situation le gêne. C'est le soir, après dîner, dans le salon.

Gustave: Enfin, pourquoi sommes-nous ici?

Peterbono: Pourquoi? Mais nous faisons notre saison, fiston¹.

Gustave: Nous sommes ici pour faire un coup². Faisons-le et partons.

Peterbono: Et la préparation. Songes-tu à la préparation?

Gustave: Elle a assez duré, la préparation.

Peterbono: Cela ne t'est pas pénible à toi, Hector, d'écouter des apprentis vouloir nous donner des leçons?

Hector: On fera le coup, bien sûr, puisqu'on est là pour cela. Mais sais-tu seulement quel coup nous voulons faire?

Gustave: Rafler³ le salon?

Peterbono: Avec des sacs, hein? Comme des romanichels⁴! Hector, cet

enfant a l'esprit bien bas. Sache, gamin, que nous ne sommes pas encore fixés sur le coup que nous allons faire. Et si notre conduite peut te sembler curieuse à toi, un novice⁵, c'est que nous sommes en train d'étudier les possibilités de cette maison.

Gustave: Au fond, vous ne savez pas ce que vous voulez faire. Je suis un apprenti, peut-être, mais moi, je vous le dis, ce n'est pas du travail!

Peterbono (court à Hector): Hector, retiens-moi!

Hector: Gustave, ne te bute pas⁶! Comprends-nous ...

Peterbono: Hector, retiens-moi!

Hector: Nous hésitons ...

Peterbono: Retiens-moi, Hector! Retiens-moi!

Hector (lui prend le bras pour lui faire plaisir): Oui, je te retiens.

Peterbono (dompté): Tu fais bien.

Hector (à Gustave): Nous hésitons entre plusieurs solutions possibles ...

Gustave: Lesquelles?

Hector: Les lui confie-t-on, Peter? Tu ne crains pas une indiscretion⁷ de jeune homme?

Peterbono (hausse les épaules): Confie-les-lui. Puisque nous lui devons des comptes maintenant.

Hector: Soit. Dis-lui d'abord ce que tu proposais, Peter...

Peterbono: A toi Hector, à toi.

Hector (géné): Eh bien ...

Gustave: Vous ne savez rien.

Hector (bondit sous l'outrage⁸): Nous ne savons rien? Nous hésitons entre le coup du faux chèque donné en échange d'un bijou un samedi, ce qui nous donne deux jours pour nous mettre hors d'atteinte ou celui du vrai chèque reçu en échange d'un faux bijou dans les mêmes conditions... Nous pensions également offrir à lady Hurf des fleurs somnifères⁹ (en prenant garde de ne pas les respirer) pour lui subtiliser¹⁰ ses perles dès qu'elle dormirait!

Peterbono (également très remonté): Nous pouvions simuler un duel avec les Dupont-Dufort¹¹! Nous les blessions et à la faveur du tumulte¹² nous raflions l'argenterie¹³.

Gustave: Et si c'est vous qui étiez blessés?

Peterbono: Impossible!

Gustave: Pourquoi?

Peterbono (crie): Je ne sais pas! Mais c'est impossible.

Hector: Nous pouvions encore faire semblant d'avoir été volés et monter un chantage énorme!

Peterbono: Faire semblant de trouver une perle en mangeant des huîtres et

Texte littéraire

l'échanger contre une perle de lady Hurf, que sais-je?

Gustave: Nous sommes en été, il n'y a pas huîtres à Vichy.

Peterbono: C'est un exemple!

Gustave: En somme, vous n'avez rien trouvé.

D'après Jean Anouilh, Le Bal des voleurs

- 1 **fiston** *m* – որդյակ, տղա
- 2 **faire un coup** – այդ գործը գլուխ բերել
- 3 **rafler** – թալանել, մաքրագարողել
- 4 **romanichel** *m* – թափառականներ
- 5 **novice** *m* – նորեկ, նորելուկ
- 6 **ne te bute pas** – մի՛ համառիր
- 7 **indiscrétion** *f* – այստեղ՝ լեզու շաղ տալը, ավելորդ խոսելը
- 8 **outrage** *m* – վիրավորանք
- 9 **somnifères** – քնաբեր
- 10 **subtiliser** – գողանալ, թոցնել
- 11 **Dupont-Dufort** – autres invités de lady Hurf
- 12 **à la faveur du tumulte** – խառնաշփոթ
- 13 **argenterie** *f* – ընտանեկան արծաթեղեն

Etude de la scène

1. Une scène de comédie.

Donnez-lui un autre titre.

2. Des voleurs de comédie.

- a) A quels endroits voit-on que Peterbono et Hector ne semblent pas pressés de faire leur coup? Pourquoi?
- a) A l'inverse, pour quelle raison, à votre avis, Gustave veut-il en finir tout de suite (relisez l'introduction)?
- a) Se montrent-ils très expérimentés? Lequel est le plus sensé? Quels effets comiques en résulte-t-il?

3. Pourquoi peut-on rire de ces voleurs?

Vocabulaire

Etudiez le vocabulaire du texte:

- a) **Fiston, rafler:** ces mots appartiennent-ils au langage courant? Trouvez-leur des synonymes.
- b) **Novice:** employez ce mot dans une autre phrase, qui permettra de bien comprendre son sens.
- c) **Coup:** trouvez les différentes significations de ce mot. Quel est son sens dans ce texte?
- d) **Chèque:** à quoi sert-il?

A vous la parole

1. Un fait divers.

Les trois voleurs ont réussi leur coup (un de ceux proposés par Hector) et se sont fait arrêter peu après.

A la manière d'un fait divers racontez brièvement le vol, la fuite et l'arrestation.

2. Enquête.

Y a-t-il, dans votre ville, des lieux de spectacle réguliers: théâtre, cirque, maison de la culture, cinéma, stade?

Répartissez-vous en groupes et étudiez le fonctionnement de chacun d'entre eux: plan, position du public, dimensions et forme de la scène ou de l'aire de jeu, etc. Faites une petite exposition avec des plans, photos ou des illustrations de toute sorte.

Vous avez assisté à une représentation théâtrale, réelle ou télévisée, ou vous avez vu un film qui vous a plu. Faites-en un résumé pour le journal de la classe.

LA CHANSON FRANÇAISE



La chanson française est caractérisée depuis plusieurs décennies par la diversité et la richesse.

Charles Trenet (1913-2001)

Fils de la terre catalane, il a rendu la chanson française à la poésie, à travers plus de cinq cents oeuvres dont la fraîcheur d'inspiration, l'humour et l'invention mélodique ont fait le succès.

Il commence sa carrière en 1933. Charles Trenet va prendre son vol avec un succès, une sorte de profession de foi: Je chante. C'est vraiment la naissance d'un nouveau style. Il est tellement exubérant et inattendu qu'on le surnomme très vite le "fou chantant". Il symbolise la jeunesse et la santé, l'optimisme et une vision idyllique de l'amour, de la nature, de la vie enfin.



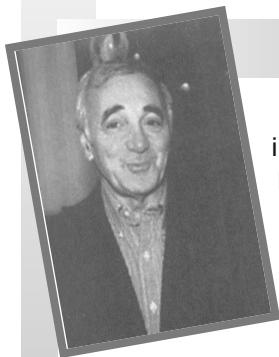
Edith Piaf (1915-1963)

Enfant du pavé de Paris, elle commença par chanter dans les rues. La rencontre de Louis Leplée, directeur d'un cabinet, décida de son avenir (1935).

Bientôt connue par la radio, le disque et le music-hall, elle allait devenir en quelques années la plus grande figure de l'histoire de la chanson. Ses dernières années, sont marquées par une lutte pathétique contre la maladie et la mort. Inspirant des auteurs de qualité, elle a composé elle-même plusieurs de ses chansons (*La vie en rose*).

La vibration particulière de la voix d'Edith Piaf était mise au service de belles et tristes chansons, chansons d'amour, d'espoir ou de désespérance.





Charles Aznavour (1924)

En 1955, il chante *Sur ma vie*, à l'Olympia, avec une telle intensité que le public fait de Charles Aznavour une vedette de la scène, pas seulement du disque.

Ses thèmes: la nostalgie, la recherche de l'amour, la confession-confiance. Sa silhouette mince, sa voix rauque, émeuvent: tout cela est humain, trop humain et sera utilisé, dans les mêmes tonalités, à l'écran.

Yves Montand (1921-1991)

Issu d'une famille d'immigrés italiens, il vit une enfance pauvre à Marseille et ses premiers pas dans la profession sont des imitations des idoles de l'époque: Maurice Chevalier et Charles Trenet. Il danse aussi un peu, son autre idole étant Fred Astaire. Il quitte les music-halls de Marseille pour monter à Paris. Aidé par Edith Piaf, il gagne petit à petit ses galons de vedette. Il a du talent, de la présence en scène, du flair dans le choix de ses chansons qui lui attachent assez vite un public fidèle.

Yves Montand était non pas une idole, mais un monument, un des rares chanteurs qui a réussi dans tous les domaines.

Georges Brassens (1921-1982)

En 1952, il commence à chanter ses poèmes au cabaret en s'accompagnant de sa guitare. Ses premiers disques connaissent rapidement un vif succès, amplifié bientôt au cours des années 50 et 60 par des passages au music-hall où la pudeur et la sobriété de la personnalité contrastent avec la verdeur et la totale irrévérence de ses chansons. Celles-ci, dans les quelles la mélodie souligne parfaitement les versets, les rimes, dénoncent en effet les tabous, les convenances: l'ordre établi (*Le Gorille, Quand Margot, Le Mécréant*), mais célèbrent aussi l'amour et l'amitié (*Les amours d'antan, Les Copains d'abord*) et expriment surtout sa tendresse pour tous. Il a reçu le Grand prix de la poésie française en 1967. Il a fini par conquérir un public immense, la société et toutes les tranches d'âge.



LES YÉYÉ - LE ROCK'N ROLL FRANÇAIS

DES ANNÉES 60 à 70:

Claude François, Eddy Mitchell, Johnny Halliday.



Johnny Halliday (1943)

C'est la superstar: le rocker français. Johnny Halliday est vraiment devenu l'idole des jeunes. En évoluant, Johnny Halliday a maintenu le cap sur son objectif essentiel: le rock, tout en ayant traversé plusieurs périodes: la soif de vivre juvénile et le bonheur amoureux (*Mon anneau d'or*), le malaise existentiel (*Génération perdue*, *Noir c'est noir*), la révolution hippie (*San Francisco*), le style Mad Max (spectacle 1986).

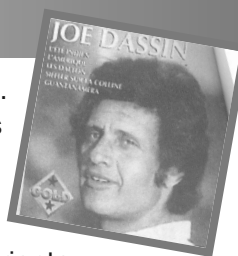
Serge Gainsbourg

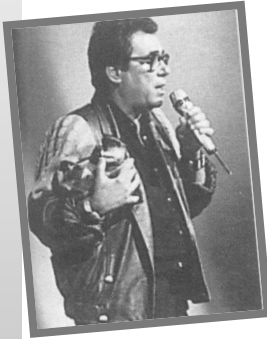


Serge Gainsbourg, né en 1928, mort en 1991, se fait connaître dans les années 60 avec *Le Poinçonneur* fait connaître dans les années 60 avec le *Poinçonneur des Lilas*. Depuis, il a su imposer au public un personnage désinvolte, désenchanté et provocant qui souvent laisse exprimer une vive sensibilité, à la musique très recherchée (proche au blues) comme dans le film *Je t'aime, moi non plus* (1969). Son personnage très médiatisé l'avait rendu très populaire. A sa mort, des centaines de "fans" lui ont rendu hommage.

Joe Dassin (1938-1980)

Fils du metteur en scène Jules Dassin, il est né à New York. Son enfance est marquée par d'incessants déménagements entre l'Europe et les Etats-Unis. Il maîtrise rapidement plusieurs langues - l'anglais, l'allemand, l'espagnol, l'italien - qui l'aideront à développer sa carrière internationale au début des années 70. Fortement influencé à ses débuts par le folklore américain, il s'oriente ensuite vers une variété grand public. En 1964, il enregistre ses premiers disques. En 1969, il endosse pour la première fois son fameux costume blanc et interprète *Champs-Élysées*. Au début des années 70, Joe se découvre de nouveaux horizons: le golf et les îles tahitiennes. En juin 1975, il revient au premier plan de l'actualité avec *l'Été indien*. Joe Dassin est alors une immense star, un statut qu'il ne quittera pas jusqu'à sa disparition d'une crise cardiaque à Tahiti.



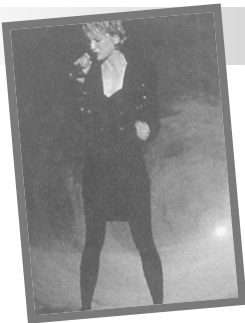
Claude Nougaro (1929)

C'est un chanteur à voix et à forte personnalité, très influencé à la fois par le jazz et par une formation classique. Si ses musiques sont inspirées du jazz, ses paroles se distinguent par un phrasé riche et généreux.

Toulouse, Une petite fille, Le jazz et la java, Sing Sing, Armstrong, Il y avait une ville, Cécile ma fille, La pluie fait des claquettes ... tout un monde, une variété de paysages citadins, nocturnes, de drames... et des bouquets de sentiments.

Jean-Jacques Goldman

Né en 1951, est rapidement célèbre à partir des années 80 (Quand la musique est bonne, Comme toi) auprès d'un public généralement très jeune qui lui fait un triomphe en 1986 dans l'immense salle du Zénith à Paris: Je te donne, Je marche seul. Il allie les acquis du rock anglo-saxon à une centaine tradition de la chanson française.

**Patricia Kaas**

Est née en Lorraine. C'est une des chanteuse préférées des Français. C'est une excellente chanteuse avec une belle voix rauque et sûre. Elle écrit ses chansons. Son ambition: écrire de belles chansons et faire une longue carrière.

ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS

1. Discutez en petits groupes sur les différents types de musique: rock, blues, rap, jazz, chansons, en donnant votre point de vue.
2. Rédigez un petit texte pour défendre votre musique préférée.
3. Présentez votre chanteur (-euse), votre groupe préféré(e) avec des photos, des articles de presse, des dessins.

ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS

CÉRÉMONIES FAMILIALES

Le mariage civil (obligatoire) a lieu à la mairie, en présence des témoins (choisis par les mariés) et des proches.

Le mariage religieux: les Français, étant catholiques, se marient souvent religieusement, même s'ils ne sont pas pratiquants. Au cours d'une messe, le prêtre bénit les mariés ("bénédictio nuptiale").

Les mariages sont l'occasion de grands repas de noce, surtout à la campagne, où l'on invite tous les parents et amis.

Les mariés reçoivent des cadeaux (généralement ceux qu'ils ont choisis en déposant une "liste de mariage" dans un magasin).

Après la cérémonie, les jeunes mariés peuvent partir en voyage de nocces ("la noce de miel").

Le choix d'un cadeau de mariage. On peut:

- soit acheter directement un cadeau qui correspond **aux goûts des mariés;**
- soit leur demander le nom du magasin où ils ont déposé "leur liste de mariage". En effet, il est de plus en plus courant que les futurs mariés sélectionnent dans les magasins les cadeaux qu'ils aimeraient recevoir. Il suffit alors aux invités de téléphoner ou de se rendre dans ce magasin pour choisir le cadeau suivant leurs goûts et leur budget.

Anniversaire de mariage

L'anniversaire de mariage se fête encore beaucoup en famille: noces d'argent (25ans), de perle (30ans), de rubis (35ans), d'émeraude (40ans), de vermeil (45ans), d'or (50ans), de diamant (60ans), et on peut continuer...

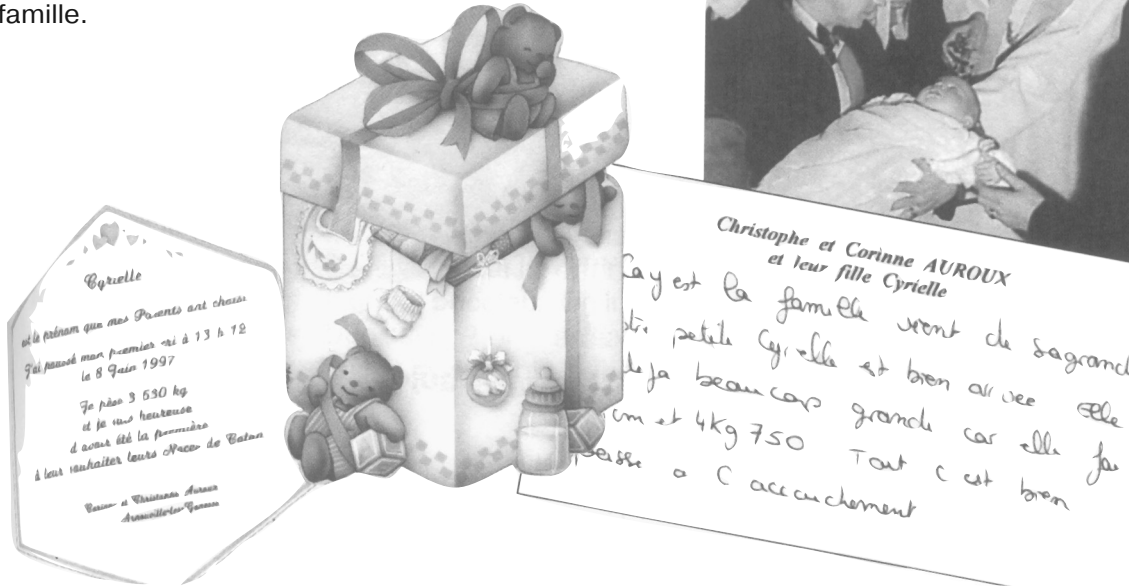
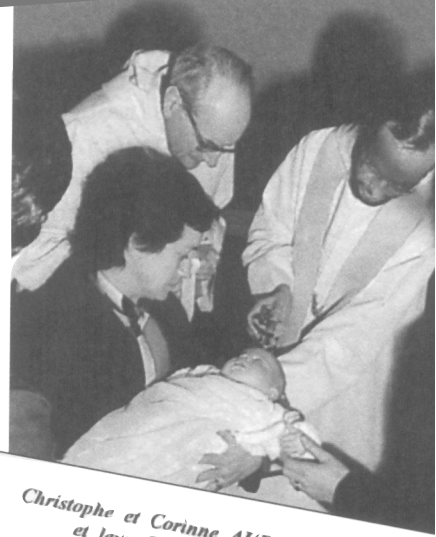


Baptême

Au nom du Père

Environ 65% des Français font baptiser leurs enfants à l'église.

Le baptême est encore l'occasion d'un bon repas auquel on invite la famille proche: le parrain et la marraine. On offre des dragées à tous les amis de la famille.



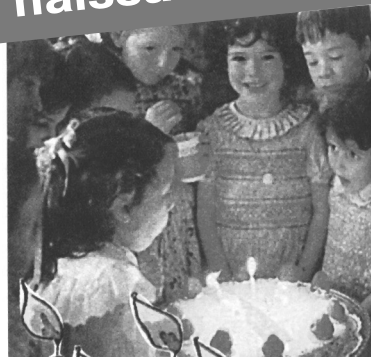
La communion solennelle (ou première communion)



Cette cérémonie religieuse tend à disparaître dans les grandes villes, mais se maintient encore ailleurs. Tous les enfants qui ont suivi le cours de catéchisme font leur communion vers 12 ans, à l'église de leur paroisse, signe qu'ils appartiennent à la communauté catholique.

Anniversaire de naissance

Comme dans de nombreux pays, on prépare à cette occasion, un gâteau sur lequel on place un nombre de bougies correspondant à l'âge de la personne dont on fête l'anniversaire, pour qu'elle les souffle. On chante "Joyeux anniversaire!" Chacun ensuite lui offre des cadeaux.



La fête aujourd'hui

Les fêtes traditionnelles disparaissent. D'autres prennent une importance nouvelle: la fête de Noël est devenue la fête de l'enfance. La fête des Mères, celle des Pères et, depuis peu, celle des Grands-mères, sont régulièrement célébrées.

Les jeunes ne trouvent pas leur plaisir dans les fêtes actuelles. Ils se donnent leurs propres fêtes en cherchant des divertissements plus libres: fêtes entre copains, sorties au cinéma, bal du samedi soir. Les moins jeunes célèbrent le succès d'un collègue ou son départ à la retraite. Les buffets et vins d'honneur se multiplient.



Mme Suire: Tu sais, demain c'est l'anniversaire de notre nièce Sylvie.

M. Suire: Oui, c'est vrai. qu'est-ce qu'on lui offre?

Mme Suire: Je ne sais pas. J'ai vu hier une belle boîte de mouchoirs. Nous pouvons aussi lui offrir un disque ou une cassette.

M. Suire: Je préfère ça. On lui offre le dernier disque de Patrick Bruel?

Mme Suire: Pourquoi pas?

Mme Cocagne: Tu as pensé à la fête de ton neveu?

M. Cocagne: Qu'est-ce qu'on peut lui offrir?

Mme Cocagne: C'est un grand bricoleur. On lui offre des outils? Une scie...? Un marteau...?

M. Cocagne: Bonne idée. On va lui offrir une belle scie.



Sophie: Nous devons faire un cadeau à Claudine et à Pierre.

Jean: Pourquoi?

Sophie: Tu ne sais pas la nouvelle? Ils se marient.

Jean: Ah bon! Qu'est-ce qu'on leur offre?

Sophie: Nous pouvons leur offrir quelque chose pour la maison.

Jean: D'accord. Tu peux demander leur liste de mariage à Claudine?

Sophie: Oui, je vais lui demander ça.

EN SCENE!

Vous pouvez monter une des scènes, "comme au théâtre"; peut-être, si vous êtes audacieux, une pièce entière... Il ne s'agit que de respecter la marche à suivre.

■ Le lieu

- a) Choisissez la salle où se déroulera la représentation.
- b) Que les plus doués en dessin s'occupent du décor.
- c) N'oubliez pas les éléments du décor: meubles, etc.

■ Les costumes

- a) Choisissez-les en fonction des personnages.
- b) Les maquillages sont, eux aussi, indispensables; ne lésinez pas sur le fond de teint, le Rimmel et les postiches: perruques, moustaches, etc.

■ Les acteurs

- a) **Moment critique: la distribution.** Il s'agit d'attribuer les rôles aux différents acteurs en tenant compte de leurs aptitudes réelles, et non de leurs préférences; au besoin, organisez les séances d'audition et testez leur diction, la puissance de leur voix, leur aisance en public, etc.
- b) **Le choix du metteur en scène.** C'est le personnage qui dirige les acteurs; il a donc le rôle le plus important; si c'est l'un de vous qui s'en charge, il doit avoir à la fois une certaine intelligence du texte, des dons de comédien, et surtout une grande autorité sur sa troupe!
- c) **Après plusieurs lectures de la pièce en commun** et dès que les acteurs connaîtront leur rôle, les répétitions pourront commencer: choisissez un jour régulier, où tous les acteurs seront disponibles en même temps.
- d) **Commencez par mettre en place chaque scène**, en fixant (au besoin, à l'aide de lignes pointillées tracées à la craie sur le sol) les mouvements et les déplacements de chaque personnage; puis, soyez attentif au jeu de chaque acteur (il vous faudra sans doute répéter parfois individuellement ou par petits groupes).

unité 4



Aimez-vous l'aventure?

L'HIMALAYA, C'EST UN AUTRE MONDE



Ecoutez l'interview et dites qui est Benoît Chamoux.

Benoît Chamoux est un amoureux de l'Himalaya, la plus haute chaîne de montagnes du monde. Là-bas, au Népal, au Tibet ou au Pakistan, ce sportif a réalisé un exploit exceptionnel: il a escaladé neuf sommets de plus de 8 000 mètres.



Journaliste: On dit que l'Himalaya est "le toit du monde"...

Benoît Chamoux: Cela vous fait rêver, n'est-ce pas? Vous savez, l'Himalaya, c'est une chaîne de montagnes immensément grande: elle a 2 800 kilomètres de long et quatorze sommets de plus de 8 000 mètres.

Là-bas, tout est magique et effrayant: j'ai vu des avalanches gigantesques, des vents de tempête qui soufflent à 350 kilomètres à l'heure, et des températures qui

descendent brutalement de +30 à -40 degrés...

J.: Comment réussissez-vous à survivre dans un milieu aussi difficile?

B.Ch.: Quand je suis à 8 000 mètres, le moindre geste me demande un effort terrible. L'oxygène est si rare que mon corps et mon cerveau ne fonctionnent plus qu'à 20% de leurs capacités.

Au bout de dix pas dans la neige, ma respiration s'affole. Je me sens tellement fatigué que je suis obligé de m'arrêter. Dès que je décide de repartir, j'ai l'impression que mes pieds refusent d'avancer. A ce moment-là, je dois absolument rester motivé, vigilant et volontaire. Ce qui compte le plus, c'est le moral.

J.: Quelle a été votre plus grande peur?

B. Ch.: C'était en 1985, sur le Gasherbrum, un pic impressionnant de 8 068 mètres. Je sentais bien que j'étais dans une pente dangereuse. Je grimpais avec de la neige jusqu'au ventre, et je taillais ma trace dedans avec mon piolet.

Soudain, j'ai donné un coup, et j'ai vu deux énormes plaques de neige partir de chaque côté de moi: elles se sont écrasées 1 500 mètres plus bas. Cela a fait un bruit énorme, et toute la montagne s'est ébranlée.

Ce jour-là, je suis passé à un cheveu de la mort! Des histoires pareilles, je

pourrais vous en raconter des dizaines...

J.: Etes-vous toujours bien conscient du danger?

B. Ch.: Attention! Je prends seulement des risques calculés. Je ne fais jamais de folies: je sais trop bien que si je tombe, je meurs.

Même si je me blesse au-dessus de 6 000 mètres, aucun hélicoptère ne pourra venir me chercher: je devrai redescendre par mes propres moyens.

Voilà pourquoi j'écoute le mieux possible les signaux d'alarme de mon corps. Si je sens une nouvelle douleur, je me demande tout de suite ce qui m'arrive.

Par exemple, j'ai déjà senti plusieurs fois que mon nez commençait à geler. J'ai réagi. Et vous le voyez, aujourd'hui, mon nez est toujours bien là, au milieu de ma figure!

J.: Vous avez été le premier à escalader trois sommets de l'Himalaya de plus de 8 000 mètres, seul et sans oxygène. Avez-vous le même plaisir quand vous dirigez une expédition?

B.Ch.: De 1988 à la fin de l'année dernière, une société d'informatique m'a aidé à lancer des expéditions vers six montagnes de plus de 8 000 mètres. J'ai choisi moi-même une équipe internationale de huit "himalayistes" venus de France, d'Italie, d'Angleterre, de Tchécoslovaquie et des Etats-Unis.

Nous avons presque toujours réussi à arriver tous aux sommets. A mon avis, c'est un exploit encore plus fantastique qu'une ascension en solitaire.

En groupe, le plus lent impose son rythme aux autres. Et puis, une équipe, c'est fragile, rien ne dit que des gens qui s'entendent bien ici fonctionneront correctement, ensemble, sous un froid extrême.

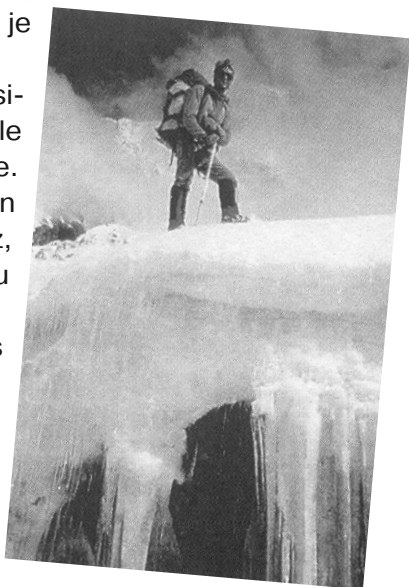
J.: Racontez-moi comment vous avez essayé de grimper sur l'Everest, la plus haute montagne du monde...

B.Ch.: Au bout de notre troisième tentative, nous sommes arrivés à 200 mètres du sommet. Nous avons l'impression de toucher au but et, pourtant, il nous restait encore plusieurs heures d'escalade.

C'était tard dans l'après-midi. Deux d'entre nous étaient déjà si épuisés qu'ils avaient choisi de redescendre. Les autres n'étaient pas tous équipés pour affronter une nuit de tempête.

Alors, j'ai réfléchi longuement, et j'ai fini par prendre la décision la plus difficile de ma vie. J'ai dit: "On arrête là, et on redescend."

Seul notre cameraman, Michel Parmentier, a refusé. Je suis resté



Interview



longtemps à essayer de le convaincre de nous suivre. Rien à faire: il a absolument voulu continuer seul. Hélas, je ne l'ai jamais revu: il est mort là-haut.

J.: Vous-même, comment préparez-vous vos expéditions?

B.Ch.: D'abord, je m'entraîne en faisant du ski, de la course à pied et, bien sûr, de l'alpinisme. Ensuite, je fais attention à ce que je mange, et je ne bois pas d'alcool.

Et puis, je choisis soigneusement mon équipement: des combinaisons en fibres synthétiques et un duvet d'oie, cinq à six couches superposées de gants de soie, de laine, de fourrure polaire, un piolet en nouveaux matériaux ultra-légers. En montagne, mon ennemi, c'est le poids!

J.: Que faites-vous quand votre équipe arrive au dernier village avant la montagne?

B.Ch.: J'engage une centaine de porteurs avec une cinquantaine de yaks, de gros buffles tibétains, pour transporter notre matériel.

Pendant cinq à vingt jours, nous marchons jusqu'au pied de la montagne. Là, à 5 000 mètres, nous dressons nos tentes et nous installons notre camp de base.

La première chose que font nos porteurs, c'est de construire un petit autel bouddhiste. Dessus, ils brûlent de l'encens et ils offrent de la nourriture aux divinités de la montagne. Puis ils nous donnent, à chacun, un cordon de fil rouge pour nous protéger. D'ailleurs, vous voyez, je l'ai encore autour du cou.

J.: Et c'est vrai que ça porte bonheur?

B.Ch.: Mais je suis vivant. J'y suis monté et j'en suis heureux.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Faites les exercices I-III de la rubrique Vocabulaire dans le cahier d'activités.

2. Relisez l'interview et répondez aux questions ci-dessous.

- 1) Qui est Benoît Chamoux?
- 2) Pourquoi appelle-t-on l'Himalaya "le toit du monde"?
- 3) Qu'est-ce que Benoît Chamoux a vu dans l'Himalaya?
- 4) Comment réussit-il à survivre dans un milieu aussi difficile?
- 5) Parlez du moment le plus dangereux dans la vie de Benoît Chamoux quand il est passé à un cheveu de la mort?
- 6) Est-ce qu'il peut se permettre de faire des folies quand il est seul dans la montagne? Expliquez pourquoi?
- 7) Combien de sommets de l'Himalaya de plus de 8 000 mètres a-t-il escaladés le premier, seul et sans oxygène?
- 8) Est-ce qu'il est toujours seul dans l'Himalaya?
- 9) Racontez comment il a essayé de grimper sur l'Everest?
- 10) Expliquez comment il prépare ses expéditions?
- 11) Que fait son équipe en arrivant au dernier village avant la montagne?
- 12) Qu'est-ce qu'il dit de l'Himalaya?
- 13) Quelle est l'altitude de la montagne Ararat?
- 14) Est-ce que vous oseriez escalader le mont Ararat?

3. J'y suis monté(e) et j'en suis heureux(se).

En vous inspirant de l'interview et des photos ci-dessus, imaginez que vous êtes sportif(ve) et que c'est vous qui avez escaladé 9 sommets de l'Himalaya

- a) Parlez de vos préparatifs pour les escalades.
- b) Racontez le moment le plus difficile de votre ascension.

4. Jeu de rôle à deux personnages.

Vous êtes journaliste et vous interviewez un(e) sportif(ve) qui a escaladé un sommet de l'Himalaya. Jouez le dialogue.

Compréhension écrite

Consigne:

Pour étudier le texte ci-dessous divisez-vous en trois groupes. Chacun travaille avec l'extrait choisi et prépare son résumé. Ensuite, discutez vos résultats.

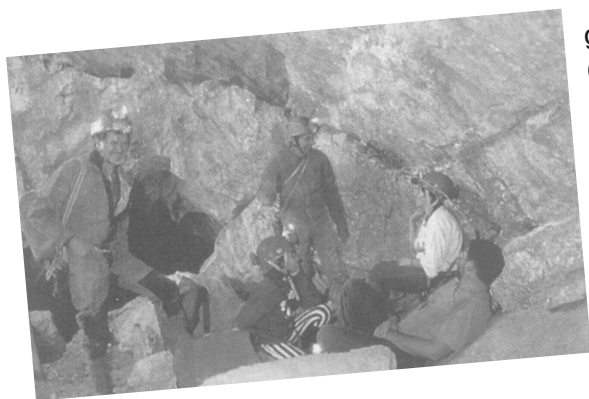
TRÉSORS DU MONDE SOUTERRAINS...

Mercredi, 3 juillet. Amandine, Séverine, Jacques, Claude, expédition dans une grotte. Départ à 15 heures. Avant d'explorer une grotte, il y a deux règles à respecter: ne jamais partir seul et signaler où l'on va. Sous terre, un incident peut entraîner d'énormes complications. Quelqu'un doit pouvoir demander de l'aide. Moniteur de spéléologie, Jacques Clauzon emmène aujourd'hui ses deux filles, Amandine (14,5 ans) et Séverine (15,5 ans), en excursion. Ils sont accompagnés par leur ami Claude Viala, président de la Fédération française de spéléologie.

UN UNIVERS À DEUX PAS DE CHEZ SOI

A dix minutes de Ganges*, les voitures se garent au pied d'un massif rocheux qui domine la vallée de la Vis. Sacs d'équipement sur le dos, le groupe progresse au chant des cigales, sur un sentier inondé de soleil.

Après un quart d'heure de marche, le groupe arrive à l'entrée d'une grotte. Chacun s'équipe, avec bottes, casque et combinaison. Prêts? On y va. Sécurité oblige: les olus expérimentés encadrent les débutants, Claude Viala ouvre la marche, Jacques Clauzon la ferme.



* Ganges - la ville du Midi de la France.

UN REFUGE POUR ANIMAUX NOCTURNES

Dans la pénombre de l'entrée, chacun allume sa lampe. Son éclairage uniforme porte à une dizaine de mètres.

Les explorateurs avancent en silence. L'obscurité devient profonde. "Regardez, là, au plafond!" chuchote Amandine. "Des chauves-souris!"

Une obscurité totale règne maintenant dans l'atmosphère humide et fraîche (14°C).

Avant d'entamer la descente, Jacques donne un conseil. Ne vous laissez pas glisser en ligne droite, prévient-il. Contrôlez votre descente en bloquant vos pieds, et gardez une main sur une prise.

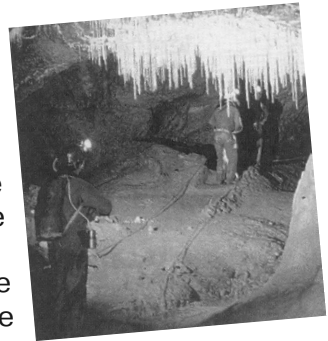
La galerie devient plus étroit brusquement. Tout le monde progresse à quatre pattes.

UNE GROTTÉ NAÎT, VIT ET MEURT

Une grotte vit, naît et meurt, indique Claude. Au fil des siècles, elle se remplit alors de stalagmites.

Tout le monde rampe maintenant sur cette plage souterraine qui s'étend à 35 centimètres du plafond... Le casque et les épaules rabotent le calcaire. Bien sûr, le sac étanche qui contient le matériel de sécurité se coince...

Derrière ce passage que les spéléo appellent une "étroiture", s'ouvre une vaste galerie. Mais il faut déjà se faufiler dans un espace qui mesure 25 cm de large...



ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Jeu de rôle à trois personnages.

Vous êtes journaliste. Inventez des questions que vous allez poser à Amandine et à Séverine après leur excursion souterraine. Préparez un reportage à trois.

2. Le monde souterrain est super!

Vous êtes Séverine (ou Amandine). Vous avez fait une excursion formidable dans une grotte de la vallée de la Vis. Écrivez une lettre à votre ami(e) en parlant de cette excursion. Décrivez l'endroit où se trouve la grotte, votre équipement, les règles de la conduite dans la grotte, vos impressions, vos moniteurs.

3. Le journal de Jacques Clauzon, moniteur de spéléologie.

Vous êtes Jacques Clauzon, moniteur de spéléologie. Aujourd'hui vous avez amené vos deux filles en excursion dans une grotte de la vallée de la Vis. Décrivez en bref dans votre journal ce que vous avez vu dans la grotte.

Compréhension orale

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

- **A** *avant d'écouter le texte, faites les exercices de compréhension orale dans le cahier d'activités.*

UNE PLONGÉE DU REMORRA 2000

1. Ecoutez le texte et répondez par vrai ou faux.

	Vrai	Faux
1. Le journaliste et Henri Delauze plongent le long d'une falaise, au large du Havre.	☐	☐
2. Henri Delauze est aux commandes.	☐	☐
3. Ils portent des combinaisons, des bouteilles de plongée, des palmes et des masques.	☐	☐
4. Ils sont à bord du sous-marin de poche Remorra 2000.	☐	☐
5. C'est un sous-marin biplace.	☐	☐
6. Robert Margaillan prend ses photos sous-marines.	☐	☐
7. Il est à bord du Remorra avec eux.	☐	☐
8. Robert remonte et le voyage fantastique du Remorra commence.	☐	☐
9. Le sous-marin dispose d'une réserve d'air de 72 heures.	☐	☐
10. Ils descendent très vite et ne voient presque rien.	☐	☐
11. Ils admirent le monde sous-marin : d'énormes blocs rocheux, une longue fosse dans la sable, du plancton, des coquilles.	☐	☐
12. Ils ont trouvé au fond 2 amphores romanes intactes et la carcasse d'une voiture américaine.	☐	☐
13. Le journaliste a tout photographié.	☐	☐
14. Il leur a fallu quinze heures pour remonter.	☐	☐

2. Un voyage fantastique.

Ecoutez l'enregistrement plusieurs fois, remplissez la grille et parlez de ce que le journaliste et Henri Delauze ont vu à des profondeurs différentes.

A la profondeur de ... mètres	Le journaliste et Henri Delauze ont vu...

Jeux poétiques, jeux phonétiques

Ecoutez. Notez les groupes rythmiques par des /, les pauses plus longues par des //, les liaisons-enchaînements par des . Lisez le texte en même temps que l'acteur.

De juin à octobre
Fais le tour du globe.
Si tu vas à Rome
Va voir le forum.
De l'île de Minorque
Va donc à Majorque.
De San Salvador
Ramène un peu d'or.
Dans le grand New York
Compte bien tous les blocs.
Mais au Labrador

Ne perds pas le Nord.
A San Francisco
Mets les pieds dans l'eau.
Pour voir Mexico
Tu monteras très haut.
A Valparaiso
Vas-y en bateau.
Au coeur du Congo
Mets bien ton chapeau.
Enfin à Tokyo
Apprends l'art du nô.

LE PARTICIPE PRÉSENT ET LE GÉRONDIF (révision)

Je vois Benoît **sortant** de la maison.

- **Le radical du verbe à la 1^{re} personne du pluriel du présent + ant = participe présent**

En parlant, elle a oublié de fermer la porte à clé.

- **en + participe présent = gérondif**

Le participe présent et le gérondif sont *invariables*.

Emploi:

- On emploie **le participe présent** pour **caractériser un nom ou un pronom**:

Je me souviens de ma soeur **faisant** (= qui fait) la cuisine.

Je l'ai vu **sortant** (= qui sortait) de la maison.

- On emploie **le gérondif** pour:

- **dire que deux actions se passent en même temps:**

Je me souviens de ma soeur **en faisant** (= quand je fais) la cuisine.

- **donner une explication:**

Il se repose **en marchant**.

- **exprimer une condition:**

En regardant souvent la télé, tu perds du temps.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Quelles sont vos façons de vous distraire? Continuez.

Je me distrains: en marchant dans le bois, en visitant le théâtre...

2. Imaginez des situations en employant le participe présent ou le gérondif:

Je me souviens de mon copain faisant un voyage.

Je me souviens de mon copain en faisant un voyage.



3. Transformez en déplaçant le sujet.

Jean sait que Nathalie aime les fleurs et il lui en apporte souvent. →
Sachant que Nathalie aime les fleurs, Jean lui en apporte souvent.

1. Ses amis connaissent son amour des chats et ils lui en ont donné un.
2. Pasteur réalise un vaccin contre la rage et il devient célèbre.
3. Sophie a la nationalité américaine. Elle peut voter aux Etats-Unis.

4. Composez des offres d'emploi en utilisant le participe présent.

Offrons poste d'infirmière à une jeune fille ayant une formation assurée.

Recherchons directeur pour "Grands Magasins" ...

Société internationale recherche traductrice ... allemand, français.

LES CONSTRUCTIONS IMPERSONNELLES. LE SUBJONCTIF ET LA RÉALITÉ

On emploie **le subjonctif** pour exprimer:

- une contrainte, un jugement subjectif

Il est important

Il est désirable

Il vaut mieux



que vous **téléphoniez** dans une heure.

- une incertitude

Il n'est pas certain que j'**aille** à cette réunion.

Est-il sûr qu'il **ait manqué** le cours?

Il est possible que tu **reçoives** une bonne note.

- une réalité incertaine

Je cherche une maison qui **ait** un grand jardin.

(Je ne sais pas si cette maison existe: subjonctif)

On emploie **l'indicatif** pour exprimer:

- une certitude

Il est claire

Il est certain

Il est évident



que vous **partez** demain.

- une réalité donnée probable

Je cherche la maison qui **a** un grand jardin.

(Je sais que cette maison existe: indicatif)

NB! Après l'expression **il est probable** on emploie **l'indicatif**, après **il est peu probable** on emploie **le subjonctif**:

Il est probable que je **pars** demain.

Il est peu probable que je **parte** demain.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Employez l'indicatif ou le subjonctif:

1. Il est dommage que les vacances (finir) dans deux jours. 2. Il est bon que ta copine t'(inviter) à cette soirée. 3. Il est vrai que je (recevoir) la lettre de ma mère. 4. Il faut que tu (faire) ce voyage. 5. Il est clair que la mer (être) le mystère, l'inconnu. 6. Il est naturel que la mer (attirer) et (fasciner) les hommes.

7. Il est probable que je (avoir) envie de gagner. 8. Il n'est pas certain que je (faire) un tour du monde en 80 jours en équipage. 9. Est-il vrai que vous (être) sur le point de nous quitter? 10. Il est peu probable qu'il (choisir) de poursuivre ces recherches.

2. Complétez avec les verbes suivants en choisissant le mode:

vouloir - devoir - aimer - aller - venir - faire - habiter - acheter.

1. Il est probable que nous ... en Grèce cet été. 2. C'est dommage que tu n'... pas les montagnes. 3. Il n'est pas clair qu'il ... nous accompagner. 4. Il est étonnant que nous ... partir tout de suite. 5. J'espère que vous ... nous voir. 6. Je cherche un garçon de 15 ans qui ... en France et qui ... une collection de timbres. 7. Il faut absolument que vous ... ces tableaux d'un peintre à la mode.

3. Réécrivez les petites annonces en utilisant le subjonctif quand cela est possible:

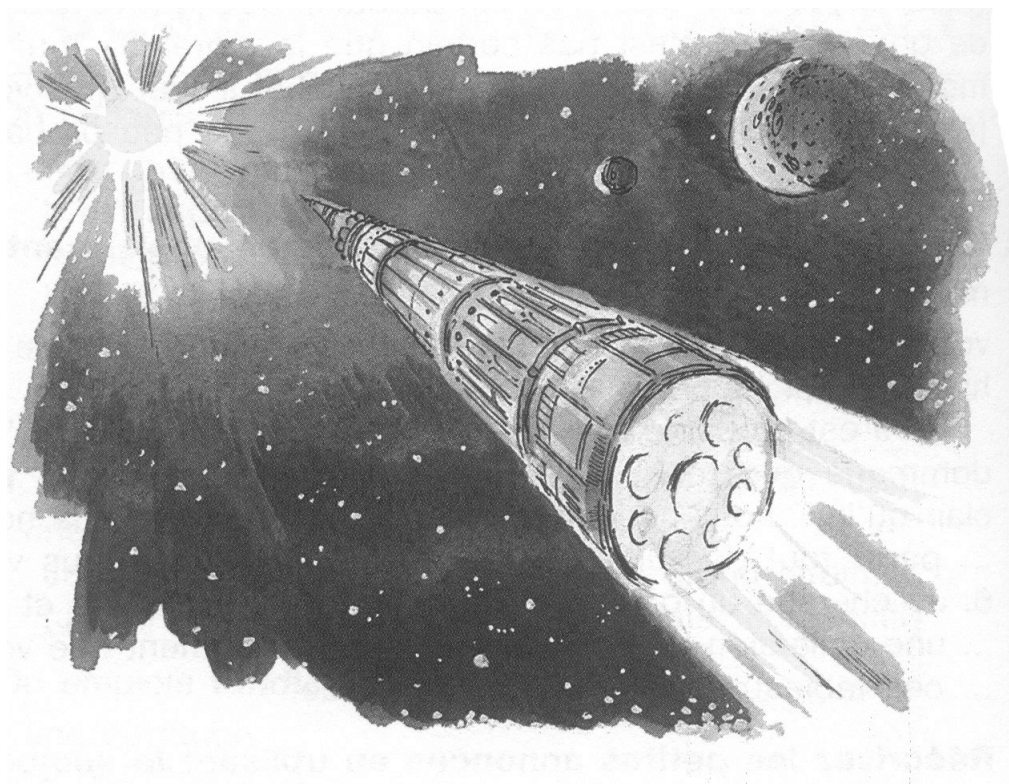
Françoise cherche jeune fille, aimant le cinéma, libre le samedi.
J'ai 16 ans. Je cherche une correspondante arménienne écrivant le français.
J'ai 15 ans, je voudrais correspondre avec un Français ayant entre 15 et 17 ans.

4. Terminez les phrases en choisissant le mode.

Il est sûr que ...	Il est étonnant que tu me ...
Il n'est pas certain que ...	Il est rare que Christophe ...
Il est dommage que ...	Il est honteux que Cécile ...
Il est évident que le travail ...	Il est vrai que mes amis ...

5. Faites le portrait d'un homme ou d'une femme que vous connaissez. Employez le subjonctif quand c'est possible.

GUERRE DANS LE COSMOS



JOURNAL D'UN CIVILISÉ

Stupéfaction! Un affreux message vient de tirer les hommes de la Terre du doux sommeil dans lequel ils étaient plongés depuis dix ans. La colonie humaine de la planète Pluton vient de se déclarer indépendante, et se révolte contre les lois de l'humanité. Toutes les communications interplanétaires sont interrompues. Les hommes de Pluton, sous la conduite d'un chef chevelu¹ nommé Orphée, prétendent se retancher² de la course de l'humanité vers le progrès. Orphée dit que nous avons assez regardé en avant, et qu'il veut regarder en arrière, qu'il renonce à la civilisation et à son mortel ennui et qu'il veut recommencer à transpirer et semer du blé!

Abomination!³ Cet homme a entraîné dans sa folie les six cents milliards d'hommes qui peuplent sa planète. Pluton conquerra sa liberté par la guerre.

Tous les hommes de la Terre ont été immédiatement mobilisés sur place.

Nouveau message. La Lune se solidarise avec Pluton, ainsi que Mars et Uranus. Mais Saturne, Vénus et Jupiter sont avec nous. Nos usines de surface fabriquent en toute hâte⁴ des armes éclairées⁵. Nous devons d'abord parer⁶ au danger immédiat. Les hommes de tout le système solaire sont mobilisés. Mais tout espoir n'est pas perdu. On négocie. Ce n'est pas encore la guerre.

La guerre a éclaté. Par mesure de défense, nous avons attaqué les premiers. Mais nos fusées ne sont pas parvenues jusqu'à la Lune. Le système lunaire de défense par ondes les a fait exploser dans l'éther, à une distance où elles n'étaient pas dangereuses. La Lune a aussitôt répliqué; nous nous sommes défendus de la même façon. Une étrange exaltation me saisit, un adorable émoi⁷ trouble mon cœur dont je n'avais jamais senti les battements: j'ai peur et j'ai envie de vaincre. Je tremble et je hais. Je suis un homme.

Tous nos appareils personnels de source d'énergie doivent être branchés⁸ vingt heures par jour sur le grand collecteur, pour fournir aux usines de guerre le surcroît⁹ de puissance dont elles ont besoin. Pendant ces vingt heures, nous sommes privés de tout, notre usinier personnel est entièrement arrêté, aucun de nos appareils ménagers ne fonctionne.

A partir de demain, les usines de nourriture ne fabriqueront plus qu'un plat unique, qui sera distribué à heure fixe. Nous acceptons héroïquement ces restrictions¹⁰. C'est pour la victoire!

Le conflit est devenu général. Pendant les courtes heures où je peux disposer de mon appareil de télévision, je parcours des yeux l'éther¹¹ qui offre l'étrange spectacle de l'explosion des fusées. Aucune n'a encore atteint son but. Elles éclatent en course, dès qu'elles se heurtent¹² aux ondes. Nous mettons au point une fusée contre laquelle aucune défense ne pourra rien. La Lune et ses alliés infernaux en feront bientôt la connaissance.

Horreur! Horreur! Horreur! Pluton nous a devancés¹³! Orphée ricanant¹⁴ et triomphant vient de nous annoncer qu'il avait envoyé vers la Terre une fusée chargée de cent millions de tonnes de matière explosive qui percera toutes les défenses. S'il a dit vrai, la Terre entière va sauter. La Lune disparaîtra du même coup, mais ce sera pour nous une mince satisfaction. Quant à Orphée, il se moque bien de son alliée!

La Lune en apprenant le départ de la fusée qui lui sera fatale comme à nous, a renversé son alliance et est passée dans notre camp. Cela ne change pas grand-chose à l'affaire. Heureusement, nous avons su riposter autrement. Par une prodigieuse¹⁵ concentration de toute la puissance de la Terre, nous avons pu, sinon arrêter la fusée de Pluton ou la faire exploser, du moins la dévier¹⁶ de

Texte littéraire

sa route. Elle est entrée dans la force d'attraction¹⁷ du Soleil wr se dirige implacablement vers lui. Dans les minutes qui vont suivre, le sort du monde va se jouer. Ou bien le Soleil absorbera¹⁸ la fusée comme une simple étincelle, ou bien l'engin va provoquer l'explosion totale de notre astre central.

J'ai peur. Je suis fier d'être un homme.

D'après René Barjavel, Béni soit l'atome

1. **chevelu** - խիտ, թավ մազերով
2. **se retrancher** - հրաժարվել
3. **Abomination!** - ինչպիսի՜ հիմարություն
4. **en toute hâte** - շուտափույթ կերպով, արագ-արագ
5. **armes éclairs** - հրացաններ
6. **parer** - այստեղ՝ պայքարել, դիմակայել
7. **émoi** *m* - հուզմունք
8. **être branché** - միացած լինել
9. **surcroît** *m* - աճող քանակը
10. **restriction** *f* - սահմանափակում
11. **éther** *m* - եթեր
12. **se heurter** - բախվել
13. **... nous a devancés** - մեզնից առաջ է անցել
14. **ricaner** - չարախնդալ
15. **prodigieux**, -euse - անհավատալի
16. **dévier** - շեղել
17. **force f d'attraction** - ձգողականության ուժը
18. **absorber** - ներծծել

Étude du texte

1. Un conflit comme les autres.

- a) D'après vous, à quelle époque ces événements pourraient-ils se passer?
- b) Quelles sont les principales étapes de ce conflit?

2. Le Prophète Orphée.

- a) Approuvez-vous les revendications d'Orphée? Qu'entend-il par le mortel ennui de la civilisation?

- b) Renoncer) la civilisation est-ce une folie? Pourquoi?
- c) Les problèmes des habitants de Pluton ressemblent-ils aux nôtres? Précisez.

3. La réplique des Terriens.

- a) Les Terriens de demain vous paraissent-ils libres et heureux?
- b) Pourquoi les Terriens sont-ils exaltés par la guerre?
- c) Acceptent-ils facilement les restrictions qui leur sont imposées?

4. La Terre et la Lune.

- a) Pourquoi l'alliance de la Lune est-elle de peu d'utilité pour les Terriens alors que son hostilité représentait une grave menace?
- b) La défense des Terriens est-elle efficace?
- c) Expliquez la dernière déclaration: "J'ai peur. Je suis fier d'être un homme."

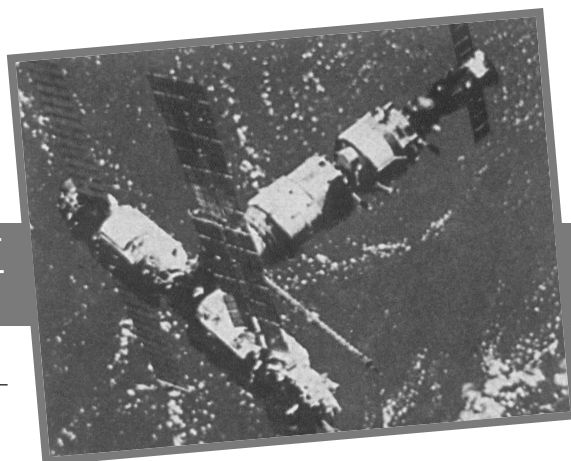
5. Journal.

Orphée, de son côté, tient son journal. Il évoque à sa manière les mêmes événements. Présentez deux pages de ce document.



En 1991, 2 cosmonautes français su Centre National d'Etudes Spatiales (CNES), Michel Tognini et Jean-Pierre Haigneré, ont préparé la mission Antarès. Objectif: MIR, la station orbitale soviétique qui tournait autour de la Terre*, à 350 kilomètres d'altitude. Un voyage de quatorze jours dans l'espace.

Le cosmonaute Michel Tognini s'entraîne, ici, dans un simulateur de vaisseau Soyouz.



*Depuis mars 2001 la station MIR n'existe pas.



Le cosmonaute Michel Tognini s'entraîne, ici, dans un simulateur de vaisseau Soyouz.

Journaliste: *Quels sont les moments dangereux, lors d'un vol spatial?*

Michel Tognini: Il y aura trois moments assez sensibles dans notre vol spatial: le décollage, l'arrimage à la station orbitale MIR, et le retour sur Terre.

Mais, en cas d'explosion au décollage, nous disposons d'un système de secours. Une tour de sauvetage éjecte le vaisseau en dehors de la boule de feu.

Si l'arrimage échoue, nous disposons de suffisamment de carburant, pour en tenter un second. Enfin, lors de l'atterrissage, la capsule est équipée de deux parachutes, dont un de secours. D'une manière générale, chaque système susceptible de tomber en panne est doublé.

J.: *Mange-t-on bien à bord?*

M.T.: On se nourrit principalement de produits lyophilisés, que l'on réhydrate avec l'eau du bord. Nous avons mangé des conserves et utilisé beaucoup de produits en tube, comme des soupes ou des jus de fruits.

Bien sûr, nous avons emporté avec nous des produits frais, comme des citrons, des pêches ou des pommes.

J.: *Où dort-on, dans la station orbitale?*

M.T.: A bord, il y a un problème de place, car le matériel embarqué pour les expériences est souvent volumineux...

Alors, les cosmonautes dorment là où il y a de la place, c'est-à-dire souvent au plafond, ou à la verticale!

J.: *Quel est l'intérêt de la conquête spatiale?*

M.T.: L'espace est un vrai laboratoire. On peut y réaliser des matériaux, que l'on ne peut pas faire sur Terre.

En l'absence de pesanteur, il est possible de fabriquer de nouveaux médicaments. Certains, qui sont déjà utilisés aujourd'hui pour soigner des types de cancer, ont été fabriqués à bord de stations orbitales.

L'espace offre d'autres avantages. C'est un excellent observatoire. En orbite, on peut examiner notre planète, ce qui est primordial pour l'écologie. On peut aussi observer les étoiles, et avoir ainsi une meilleure connaissance de l'Univers.

MICHEL TOGNINI

INTERVIEW



JEAN-FRANÇOIS CLERVOY

a passé 11 jours dans l'espace, à bord de la navette spatiale américaine Atlantis, en novembre 1994. Lisez ci-dessous ses réponses au journaliste.

Journaliste: Racontez-nous ce que vous avez vu en orbite.

Jean-François Clervoy: Sous nos pieds la Terre était plongée dans le noir. Devant nous s'étendait l'Europe, éclairée par le coucher du soleil. Je voyais très bien les Alpes avec les glaciers. Au loin, je distinguais la courbure de la Terre. L'horizon était d'un bleu lumineux, comme phosphorescent.

Je me pinçais tellement c'était beau. Face à un tel spectacle, on éprouve un immense respect et une grande admiration pour la beauté, la grandeur et la force de la Nature.

J'avais conscience que la Terre est un monde vivant. Au-dessus du Pacifique, nous percevions les courants marins. Je voyais nettement la boue charriée par le Gange. Je repérais aussi les villes: Moscou, de la taille d'une noix, ou Tokyo, dix fois plus étendue.

Je voyais la traînée des avions et le sillage des navires...

J.: Comment vous sentiez-vous physiquement?

J.-F.C.: Sans la gravité terrestre, le sang afflue à la tête car il se répartit de façon uniforme dans le corps. On ressent un peu la même chose lorsqu'on se pend la tête en bas. Mais là, ça dure 24 heures sur 24. LA première journée, je me suis forcé à être calme. Le reste du vol, je me suis senti bien.

J.: Aviez-vous emporté des objets personnels?

J.-F.C.: J'avais emporté six CD. J'écoutais Le Grand Bleu en effectuant ma musculation sur le vélo du bord et en regardant la Terre défiler. J'avais l'impression de pédaler autour de la Terre. C'était grandiose.

J.: Avez-vous le sentiment d'avoir réalisé un rêve?

J.-F.C.: J'ai réalisé mon rêve d'enfant. A 4 ou 5 ans, je rêvais que je volais, sans avion, sans ailes, sans rien. Adolescent, j'ai toujours pensé qu'une fois adulte j'irai dans l'espace. Rapidement, j'ai voulu devenir ingénieur et travailler dans la technique spatiale. On ne décide pas d'être astronaute. Si votre métier est compatible avec celui d'astronaute, vous pouvez poser votre candidature et avoir des chances d'être sélectionné. Aujourd'hui on va dans l'espace pour l'utiliser. Le choix des astronautes s'est élargi. On a besoin de médecins, de géologues, d'astrophysiciens, d'ingénieurs, de chimistes...





En 1995-1996,

CLADIE ANDRÉ-DESHAYS

s'est entraînée à la Cité des Etoiles pour la mission Cassiopée. Elle est devenue la première Française dans l'espace.

Au cours de l'été 1996, Claudie André-Deshays s'est envolée à bord d'un vaisseau Soyouz pour vivre 15 jours dans l'espace à bord de la station russe MIR. Claudie André-Deshays parle de sa préparation au vol:

Notre entraînement a duré 18 mois. Nous suivions 8 heures de cours par jour à la Cité des Etoiles, à Moscou, en Russie. J'y passais mes soirées et mes week-ends car je devais être fin prête. Nous avons suivi une formation théorique pour comprendre le milieu dans lequel nous allions évoluer. Nous avons appris les systèmes du vaisseau Soyouz qui va nous emmener et de la station orbitale MIR.

Les cours comportaient des passages au tableau noir, mais aussi des passages en simulateurs de vol.

Notre formation spécialisée pour la mission Cassiopée a commencé en novembre 1995-1996. Avec les deux collègues russes de mon équipage, nous avons répété toute la mission, du décollage à l'atterrissage. Je révisais le déroulement du programme scientifique. Cela a pris beaucoup de temps, car à bord de la station, la responsabilité reposerait presque entièrement sur mes épaules.

Nous avions 4 à 6 heures de sport par semaine. C'était indispensable pour préparer notre organisme aux conditions d'un vol en impesanteur. Pour se familiariser avec les accélérations du lancement de la fusée, nous avons effectué des tests dans une centrifugeuse: une cabine de pilotage qui tourne au bout d'un bras. En pleine accélération, ma main pèse cinq fois son poids... Pour aller toucher un bouton du tableau de commande, c'est très difficile.

Juste avant le vol nous étions isolés quelques temps et strictement contrôlés. Il fallait éviter d'emmener des microbes ou des virus dans la station.



ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. a) Comment on se prépare au vol cosmique?
b) Quels sont les moments les plus durs pour les cosmonautes?
2. a) Quel est le but de la coopération francà-russe dans le domaine de l'exploration de l'espace cosmique?
b) Quels autres cosmonautes français connaissez-vous?

FAÇONS DE PARLER

En France, les gens n'ont pas tout à fait la même allure, le même style que dans les autres pays. Les Français, ont, paraît-il, une mimique bien à eux. Quand on parle, c'est tout le visage qui parle, surtout les yeux, les bras et les mains, le corps tout entier.

ADMIRATION

C'est formidable!

C'est splendide!

On exprime son contentement en écartant largement les bras immobilisés à hauteur de la poitrine: c'est formidable!



C'est super!

On exprime l'admiration en levant verticalement le pouce à la hauteur de la poitrine: super!



REJET

Je suis pas contente!

Pas du tout!

SATISFACTION

Génial!

Super!



SURPRISE

C'est pas vrai!

Pour exprimer sa surprise, on dit: "Oh là là" et on ferme la bouche avec sa main en écarquillant les yeux.



LASSITUDE

Las-le-bol!



FAIRE TAIRE

Tais-toi!

Ferme-là!

Chut!



INDIGNATION

C'est pas vrai!

Le jeune homme exprime son indignation. Ses bras font un mouvement de haut en bas et s'immobilisent brusquement, les mains viennent se placer sur les hanches.



ALBUM SUR LE SYSTEME SOLAIRE

■ Un peu de vocabulaire:

1. Expliquez l'expression "système solaire".
2. La Lune est-elle une planète?
3. Peut-on parler des "lunes" de Jupiter? Donnez un terme synonyme.
4. Qu'est-ce qu'une orbite?
5. Cherchez des mots de la famille de "astre". Expliquez-les.
6. Quelle est l'origine et le sens étymologique du mot "planète"?

■ Enquête

Faites un sondage d'opinion auprès de vos parents et amis sur le thème: "L'homme et la conquête de l'espace".

Cherchez principalement à savoir:

- a) s'ils ont une bonne connaissance du système solaire.
- b) s'ils suivent avec attention les efforts des scientifiques et des cosmonautes;
- c) s'ils sont favorables à la poursuite des explorations spatiales.

Rédigez un questionnaire en équipes. Interrogez. Dépoiliez les résultats et faites un compte rendu d'ensemble.

■ Réalisation d'un "petit album d'astronomie"

Constituez des équipes. Chacune d'elles se chargera de faire une petite étude sur une partie du système solaire (au choix: le soleil ou l'une des neuf planètes).

Recherchez des photographies et des renseignements dans des livres scientifiques, des revues. Découpez dans les journaux les observations les plus récentes retransmises par les sondes spatiales...

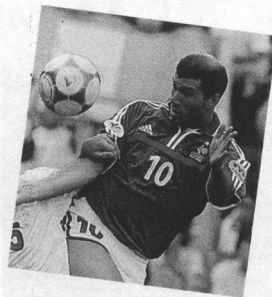
Exposez le résultat de vos recherches.

Réunissez-vous pour uniformiser vos "études", pour adopter un plan d'ensemble et une disposition harmonieuse.

Groupez ces petits chapitres, reliez et l'album est achevé. Vous pourrez lui adjoindre un index ("petit dictionnaire de l'espace").

unité 5

Quel est votre héros ?



CINQ PERSONNAGES EN QUÊTE DE LEUR NOM



Ecoutez les petites scènes et répondez aux questions.

1. LA MÈRE ET UN VOISIN



- Alors madame Laetitia, comment ça va chez vous?

- Ça va, ça va, mais vous savez, seule avec huit enfants, c'est bien du souci.

- Mais ils sont grands maintenant, qu'est-ce qu'ils font?

- Les garçons sont à la guerre, le second est déjà général, et en ce moment il est en Italie.

- Mon Dieu, général à vingt-six ans, c'est bien jeune.

- Oh, il est habitué à commander à ses soldats, et en ce moment, il n'a que des victoires.

- Ah, vous pouvez être fière de lui.

- Oui, pourvu que ça dure... Il a une tête, je vous dis, quand il était petit, il disait toujours: "Moi, quand je serai grand, je serai empereur"... je sais pas où il a été prendre ça.

- Surtout que, hein, après la Révolution, ça ne risque pas qu'on ait un empereur...

Question: *Qui était ce général dont la mère était si fière? De quelle région la famille est-elle originaire?*

2. RÉFLEXIONS D'UNE CONDAMNÉE À MORT

- Je les ai pourtant entendues, ces voix, l'une qui me disait de sauver la France et l'autre que j'étais choisie entre tous.

Et me voilà, abandonnée de mon Roi, de mes soldats et de ce peuple français que j'ai cru pouvoir sauver. Et Dieu lui-même m'a abandonnée, lui qui

m'avait choisie, lui qui m'avait donné la force de quitter ma famille, mon pays et mes moutons, et d'aller chercher le Roi...

Comme ils ont ri quand ils ont essayé de me tromper, en m'envoyant un simple courtisan. Mais j'ai bousculé, et j'ai dit: "Tu n'es pas le Roi", et je suis allée droit à mon souverain qui se cachait derrière un pilier... alors ils n'ont plus ri...

Mais moi, je vais mourir...

Question: *Qui est cette condamnée à mort? Comment est-elle morte?*



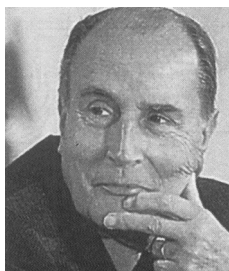
3. DANS LES COULISSES D'UN THÉÂTRE À PARIS AU XVII^e SIÈCLE

- Vite, vite, en place pour le 3^e acte, nous commençons.
- Le Roi est toujours là
- Oui, il a l'air de bien s'amuser.
- Le patron est installé dans son fauteuil?
- Oui, tout est prêt!
- Bon, je frappe les trois coups!
- Mais qu'est-ce qui se passe?
- Il ne dit rien.
- Il a l'air bizarre.
- Mon Dieu, il s'est passé quelque chose, vite baissez le rideau.
- Il est mort! En jouant sa pièce! C'est vraiment la mort rêvée pour un acteur.
- Va faire une annonce... il faut prévenir le Roi.
- Sire, notre patron a eu un malaise, nous serons obligés d'interrompre la représentation...

Question: *Qui est cet acteur? Quel est le nom de la pièce? Le théâtre où cet acteur est mort a deux noms maintenant. Lesquels?*



4. UN POLITICIEN



Il est né le 26 octobre 1916 à Jarnac. Il passe son baccalauréat à 17 ans, fait des études de Droit et devient avocat. Pendant la guerre il est blessé en 1940 à Verdun, il est fait prisonnier et réussit à d'évader le 24 décembre 1941. En 1943 il entre dans la Résistance et va rejoindre Charles de Gaulle à Londres. Il débarque clandestinement en France le 21 février 1944. En 1946, il est élu député, puis il a le temps en onze ans d'être onze fois ministre. En 1950 il est sénateur et redevient député en 1962.

En 1971 il est Secrétaire Général du nouveau parti socialiste. En 1974 il se présente aux élections présidentielles, mais c'est Giscard d'Estaing qui est élu. Aux élections suivantes il est enfin élu. Il a passé à ce poste deux fois. Il est mort en 1999.

Question: *Qui est cet homme politique? En quelle année a-t-il été élu président pour la première fois?*

5. UN GRAND HOMME DU XVIII^e SIÈCLE

- Mesdames, messieurs bonjour! J'ai entendu de mon ciel, là-haut, que vous vous intéressiez au XVIII^e siècle, et j'ai pensé: ma foi, je vais leur rendre une petite visite.

On peut dire que j'ai été le grand homme de mon temps, de ce Siècle des Lumières. J'ai exprimé mes idées sous les formes les plus diverses: théâtre, poésie, contes philosophiques, histoire, lettres... et même j'ai participé à la rédaction d'une encyclopédie. J'étais partout, je me suis mêlé de tout, j'ai lutté contre l'absolutisme des rois et la bêtise des hommes. J'ai lutté pour la tolérance, la liberté de la presse, la liberté de conscience et la liberté de culte.



Personnellement, je crois en Dieu, mais je n'aime pas l'église et les religions. Je crois que je peux dire sans me vanter que, idéologiquement, c'est moi qui ai préparé la Révolution, avec mes amis Rousseau et Montesquieu, bien sûr. Vous me reconnaissez? C'est moi qui ai écrit "Candide".

Question: *Vous reconnaissez cet homme assez content de lui? Et vous savez la date de cette fameuse Révolution?*

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

- 1. En petits groupes lisez les textes, imitez l'intonation des speakers.**
- 2. Répondez aux questions.**
- 3. Choisissez une des petites scènes ci-dessus et essayez de la dramatiser.**
- 4. En groupes de deux ou trois choisissez un personnage arménien bien connu et faites deviner aux autres de qui il est question. Vous pouvez choisir la forme de présentation qui vous convient le mieux:**
 - interview avec lui/elle;
 - interview avec sa femme, son mari;
 - extrait d'une conversation entre les voisins ou les amis, etc.;
 - lettre.
- 5. Choisissez un des personnages proposés et faites une étude plus approfondie. Travaillez en groupe et présentez votre rapport à la classe.**
- 6. On dit que chaque époque a ses héros. Après avoir étudié la rubrique Civilisation de cette unité, exposez votre point de vue sur le problème "L'histoire de l'humanité et ses héros".**

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

rite

RE
HUI?

Bonjour!

Christelle, Caluaire

Salut, Christella! Je pense qu'il n'y a pas de raison pour que les héros n'existent plus, et qu'ils seront toujours présents. Chez les petits, on trouve le Père Noël. Mais je crois que ce sont surtout les adolescents qui ont un héros. Pour moi, il peut être célèbre (Napoléon), imaginaire (Harry Potter), drôle et tendre (mon chat), génial (John Lennon), et aussi, tout simplement, mon meilleur copain. Tu n'as pas fini d'en trouver, des gens qui te font rêver!

Emeline, 14ans, Monlendre

Hello!

Ta question, Christella, m'a beaucoup intéressé! Y a-t-il encore des héros? Bien sûr! Simplement, on ne s'en rend pas compte. Pour moi, les vrais héros sont ceux qui font le bien dans le monde, sans chercher de témoins. Je pense aux pompiers, aux chirurgiens, aux chercheurs, etc. Bien entendu, il existe des héros connus, mais mes héros à moi sont anonymes. J'espère avoir répondu à ta question. Bye!

André, 14ans, Clamart

Chère Christella,

Pour répondre à ta question, je dirais que, pour moi, aujourd'hui, les héros sont ceux qui savent dire non à la drogue, à la cigarette, à la guerre... Car, de plus en plus, c'est difficile de refuser, à cause de nos copains et copines, qui fument... Et puis, il y a la honte d'être seul à dire "non". C'est pour ça que moi, je considère les gens qui osent dire "non" comme des héros.

Nicolas, 16 ans, Saint-Clair-du-Rhône

UN HÉROS. C'EST QUELQU'UN SUR QUI ON VEUT PRENDRE EXEMPLE

Coucou, Christella,

C'est une question très intéressante que tu nous as posée, à nous. Oui, il y a encore (et il y en aura toujours) des héros à nos jours. Ils peuvent être hommes d'armée, ou hommes politiques, comme le général de Gaulle, qui se distingua pendant la Seconde Guerre mondiale.

Personnellement, je n'ai pas de héros, mais j'admire toutes les personnes de ce monde qui œuvrent pour la paix, la liberté, l'égalité entre les hommes. Un héros, c'est quelqu'un sur qui on veut prendre exemple. Gros bisous.

MOI, MES HÉROS SONT LES GRANDS SPORTIFS

Christella ta question m'intéresse beaucoup car, de nos jours, on entend beaucoup de gens dire qu'il n'y a plus de héros. C'est faux! Evidemment, ils ne ressemblent pas à Robin des Bois ou à Jeanne d'Arc! Moi, mes héros sont les grands sportifs comme Benoît Chamoux, par exemple. Ces gens qui bravent la mort, qui vont jusqu'au bout de leur passion et de leur courage, ça m'impressionne. Beaucoup de personnes ne seront pas d'accord pour les qualifier de héros, mais, pour ma part, ce sont eux, et c'est comme ça! Je crois qu'un héros doit nous faire rêver, nous aider à accomplir des choses que l'on n'ose pas faire, nous émanciper, et parfois nous soutenir. J'espère que ma réponse t'aura satisfait.

Camille, 16 ans, Nîmes

Amandine, 15 ans et demi,
Savigny-sur-Orge

ACTIVITÉS ACTIVITÉS ACTIVITÉS

1. Lisez les lettres des jeunes Français et dites:
 - laquelle vous a paru la plus juste,
 - la moins sincère,
 - la plus convaincante.Argumentez votre choix.
2. Répondez à votre manière à la question de Christella.
3. Préparez un petit rapport sur un personnage que vous considérez comme votre héros. Expliquez votre choix.



Compréhension orale

- Avant d'écouter le texte, faites l'exercice de compréhension orale dans le cahier d'activités.

LE "HÉROS DE LA FRANCE"

1. Ecoutez le texte sur Napoléon Bonaparte et dites si c'est vrai ou faux. Corrigez les phrases fausses.

	Vrai	Faux
1. Au XVIII ^e siècle la Corse était une île espagnole.	☐	☐
2. En 1767, l'Espagne l'a vendue à l'Italie.	☐	☐
3. Napoléon Bonaparte est né à Ajaccio, capitale de la Corse.	☐	☐
4. Les parents l'ont envoyé en Allemagne pour qu'il devienne officier.	☐	☐
5. Ses parents étaient riches.	☐	☐
6. Dans son enfance, Napoléon était grand et très gros.	☐	☐
7. Ses vêtements étaient trop petits pour lui.	☐	☐
8. Il parlait mal le français et on se moquait de lui.	☐	☐
9. Comme il n'avait pas d'amis, il passait tout son temps libre à lire.	☐	☐
10. A seize ans il est devenu officier.	☐	☐
11. En 1793, il s'est installé en France avec sa famille.	☐	☐
12. Brillant officier, Napoléon a été nommé général à 24 ans.	☐	☐
13. A 26 ans il est devenu commandant en l'Armée de l'intérieur.	☐	☐
14. Puis il a pris le commandement de l'Armée du Nord.	☐	☐
15. En quelques mois il a conquis l'Autriche et la Grande Bretagne.	☐	☐
16. Sa popularité était très grande.	☐	☐
17. On l'appelait le "héros de la guerre", "le dieu de la France".	☐	☐

- 2. Sur le modèle du texte enregistré, parlez d'un "héros de l'Arménie".**

Jeux poétiques, jeux phonétiques

Ecoutez les poésies. Lisez-les en imitant la manière de l'acteur.

- 1.** Pourquoi n'a-t-on jamais chanté la rue Galilée

la rue Galilée pleine de dahlias
la rue Galilée pleine d'hortensias
la rue Galilée aux nobles frontons
la rue Galilée aimée des piétons
la rue Galilée bordée de canaux
la rue Galilée chérie des autos
la rue Galilée terriblement belle
la rue Galilée qui est vraiment celle
qu'il me faut chanter en prose ou en vers
à tout l'univers la rue Croix-Nivert

- 2.**

Vent qui souffle
Roues qui crissent
Portières qui claquent
Clés qui cliquettent
Porte qui grince
Pas qui résonnent
Orage qui gronde
Balle qui explose
Chien qui hurle
Portière qui claque
Moteur qui rugit
Vent qui souffle
Les tourterelles roucoulent
L'eau murmure
Les robes froufroutent
Les verres s'entrechoquent
Crincrins des violons
Bruissements
Serments susurrés
Rires, sourires, soupirs

LES PRONOMS COMPLÉMENTS (révision)

- Les pronoms des 1^{re} et 2^e personnes **me, te, nous, vous** remplacent des compléments d'objet indirect (COI), exprimés par des noms de personnes:
Vous ne **me** voyez pas, vous êtes très occupé. (Voir quelqu'un = COD.)
Vous **m'**avez envoyé les papiers? (Envoyez à quelqu'un = COI.)
- Les pronoms compléments de la 3^e personne **le, la, les** remplacent le complément d'objet direct, exprimé par un nom de personne ou de chose précédé par:
un article défini: *le, la, les*
un adjectif possessif: *ma, mon, mes; ta, ton, tes...*;
un adjectif démonstratif: *ce, cet, cette, ces*:
 - Tu connais le héros principal? - Oui, je **le** connais.
 - Tu as consulté mon nouveau dictionnaire? - Oui, je **l'**ai consulté.
 - Tu as reconnu ces hommes. - Oui, je **les** ai reconnus.
- Les pronoms compléments de la 3^e personne **lui, leur** remplacent le complément d'objet indirect, exprimé par un nom de personne précédé de la préposition à:
 - Tu as téléphoné à ton copain? - Oui, je **lui** ai téléphoné.
 - Tu as écrit à tes parents? - Oui, je **leur** ai écrit.**Mais:** penser à, songer à, croire à, renoncer à, tenir à, faire attention à, courir à, venir à, s'adresser à, s'intéresser à + **moi, toi, lui, elle...**
Je pense à **lui**. Je m'adresse à **elle**.
- Le pronom complément **en** remplace un complément d'objet direct et indirect précédé par:
une expression de quantité;
un article indéfini;
un article partitif;
la préposition de:
 - Tu as *beaucoup d'*amis? - Oui, j'**en** ai beaucoup.
 - Tu as *un* frère? - Oui, j'**en** ai un.

- Tu mange *de* la viande le soir? - Oui, j'**en** mange parfois.
- Tu as besoin de ce dictionnaire? - Oui, j'**en** ai besoin.

- Le pronom complément **y** remplace un complément d'objet indirect, exprimé par un nom de chose précédé de la préposition *à* ou un complément de lieu:
- Tu as pensé à l'anniversaire de ta mère? - Oui, j'**y** ai pensé.
- Ils vont à la piscine? - Non, ils n'**y** vont pas.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Complétez en utilisant un pronom.

1. - Tu viendras à quelle heure à l'école? - Je crois ... venir vers 8 heures.
2. - J'ai soif, il n'y a plus de jus. - J'... apporte dans quelques minutes.
3. - Il pleut, n'oublie pas ton parapluie. - Ne t'inquiète pas, je vais ... prendre.
4. - Depuis longtemps je n'ai pas vu mes voisins. - Tu veux que je ... appelle?
5. - Je ne trouve pas ces documents. - Cherche bien, tu dois ... retrouver.
6. - Je ne peux pas faxer cette lettre, ça ne marche pas. - Tu veux que je ... envoie?

2. Remplacez les mots souligné par *y*, à lui, à elle, à eux, à elles.

Il tient beaucoup à ce soutien. → Il **y** tient beaucoup.

1. Les parents pensent toujours à leurs enfants.
2. Hier, nous avons participé à ce concert.
3. Les enfants s'intéressent vivement aux résultats.
4. Le metteur en scène s'intéresse beaucoup à cette jeune actrice.
5. Je m'adresse souvent à cet homme.
6. Il pense souvent à Marie et à Nathalie, deux jeunes étudiantes.

3. Remplacez les mots soulignés par *de lui, d'elle, d'elles, d'eux, en*.

Elle n'a rien hérité de ses parents. → Elle n'a rien hérité d'eux.

1. Ma copine m'a raconté ce qu'elle pensait de son voyage.
2. Elle parle de ses enfants à son amie.
3. Elle a besoin de cet homme.
4. Ils ont voulu se débarrasser de cette femme.
5. Je m'ennuie souvent de ma sœur.
6. Les parents étaient sûrs de leurs deux filles.
7. Il est obligé d'excuser son copain d'une erreur terrible.
8. Qu'est-ce que vous pensez de cet acteur?

4. Réécrivez ce texte, en remplaçant les compléments soulignés par des pronoms.

Sur le coup de six heures, Guillaume arriva au chantier. Le travail avait déjà commencé. Des hommes transportaient d'énormes pierres. Des jeunes gens et des femmes tiraient une voiture chargée de sable. Des jeunes filles et des enfants s'occupaient de la nourriture: ils coupaient de gros morceaux de pain, versaient du vin dans les timbales, préparaient la soupe du matin.

Guillaume dut aider son maître à tailler la pierre d'une statue. Ce fut tout ce qu'il put faire, car le maître voulut donner lui-même sa forme à la statue.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

PLACE DE DEUX PRONOMS COMPLÉMENTS

CAS GÉNÉRAL

■ Forme affirmative

1. Tu ¹**me** donnes ²**le sac à dos**. → Tu ¹**me** ²**le** donnes.

Je ¹**t'**envoie ²**la lettre**. → Je ¹**te** ²**l'**envoie.

Il ¹**nous** raconte ²**cette histoire**. → Il ¹**nous** ²**la** raconte.

Si les deux pronoms sont de différentes personnes, l'objet *indirect* précède l'objet *direct*.

2. Tu donnes ¹**cette lettre** ²**à ton frère**. → Tu ¹**la** ²**lui** donnes.

Nous avons présenté ¹**nos sœurs** ²**à nos amis**. → Nous ¹**les** ²**leur** avons présentées.

Si les deux pronoms sont à la 3^e personne, *le, la, les* précèdent *lui* et *leur*.

3. Il ¹**me** donne ²**des conseils**. → Il ¹**m'** ²**en** donne.

Je ¹**m'** intéresse ²**à ce problème**. → Je ¹**m'** ²**y** intéresse.

Les pronoms compléments **en** et **y** se placent devant le verbe.

■ Forme négative

Tu **ne me le** donnes *pas*. Il **ne m'en** donne *pas*.

Tu **ne me l'**as pas donné. Je **ne te l'**ai pas envoyé.

IMPÉRATIF

■ *Forme affirmative*

Tu **me** prêtes **ta voiture**. → Tu **me la** prête. → Prête-**la-moi**!

Vous offrez **le cadeau à votre ami**. → Vous **le lui** offrez. → Offrez-**le-lui**!

Vous **nous** donnez **des oranges**. → Vous **nous en** donnez. → Donnez-**nous-en**!

Forme négative

Tu **me le** donnes. → Donne-**le-moi**! → Ne **me le** donne pas!

Vous **le lui** donnez. → Donnez-**le-lui**! → Ne **le lui** donnez pas!

Vous **nous en** donnez. → Donnez-**nous-en**! → Ne **nous en** donnez pas!

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Complétez avec les pronoms compléments.

Je raconte cette histoire à ma soeur. → Je **la lui** raconte.

1. Le professeur explique cette règle à son élève.
2. Tu donnes l'adresse de Pierre à tes amis.
3. Le petit-fils apporte ces journaux à son grand-père.
4. Guy montre son nouvel ordinateur à ses amis.
5. Ils vous ont envoyé les papiers dont vous avez besoin.
6. Tu me prêtes tes lunettes de soleil.
7. Elle parle de ses problèmes à ces copines.
8. Nous cherchons ces livres dans la bibliothèque.
9. J'ai proposé un café à Marie.

2. Répondez aux questions selon les modèles en employant les pronoms qui conviennent.

A.

Quand me donnerez-vous la réponse? → Je **vous la** donnerai demain.

1. Pouvez-vous donner cette lettre à Christine de ma part?
2. Lionel t'a rendu tes cassettes?

3. Pouvez-vous me donner l'adresse de l'hôtel où vous êtes descendu?
4. M'enverras-tu cette carte postale de Paris?
5. Peux-tu nous montrer la petite annonce qui t'a intéressé?

B.

Est-ce que tu enverras cette carte postale à Alain? → Oui, je **la lui** enverrai./ Non, je **ne** la lui enverrai **pas**.

1. Montreras-tu tes photos à Marie.
2. Est-ce que le père a fait à Florence le cadeau qu'il a promis?
3. Est-ce que la secrétaire vous a donné les renseignements que vous cherchiez?
4. Pouvez-vous recommander le chantier où vous avez travaillé à Baptiste?
5. Est-ce que les parents français donnent l'argent de poche à leurs enfants?

3. Transformez les questions de l'exercice 2A de manière à obtenir des phrases à l'impératif, puis mettez-les à la forme négative.

4. Complétez ce dialogue avec les pronoms compléments.

- Monique, donne- ... ton guide de voyage, s'il te plaît.
- ... voilà.
- Donne- ... - ... pour quelques jours.
- Volontiers, prends-... .
- Je rendrai lundi prochain.
- Tu peux rendre dans une semaine.
- Dis-..., ce guide ... a-t-il beaucoup plu?
- Oh, il ... a beaucoup plu.
- Tu sais, Françoise voudrait bien ... regarder aussi.
- Alors donne-... - ... quand tu ... auras fini.

LE DÉFI DE GAVROCHE



L'histoire de Gavroche, surnommé le "gamin de Paris", est extraite des "Misérables", le roman en 10 volumes publié en 1862 et dont le héros principal est Jean Valgean, un ancien forçat condamné au bagne pour avoir volé un pain ... car le pain, à cette époque, était la base principale de la nourriture du peuple.

Gavroche participe à l'émeute¹ qui éclate à Paris, le 5 juin 1832, à la suite de l'enterrement du général Lamarque, et se joint aux insurgés².

Courfeyrac, tout à coup, aperçut quelqu'un au bas de la barricade, dehors, dans la rue, sous les balles.

Gavroche avait pris un papier à bouteilles dans le cabaret, était sorti par la coupure et était paisiblement occupé à vider dans son panier les gibernes³ pleines de cartouches des gardes nationaux tués sur le talus de la redoute⁴.

- Qu'est-ce que tu fais là? dit Courfeyrac.

Gavroche leva le nez.

- Citoyen, j'emplis mon panier.

- Tu ne vois donc pas la mitraille⁵?

Gavroche répondit:

- Eh bien, il pleut. Après?

Courfeyrac cria:

- Rentre!

- Tout à l'heure, fit Gavroche.

Et, d'un bond, il s'enfonça dans la rue.

Une vingtaine de morts gisaient⁶ çà et là dans toute la longueur de la rue sur le pavé. Une vingtaine de gibernes pour Gavroche. Une provision de cartouches pour la barricade.

De la barricade, dont il était encore assez près, on n'osait lui crier de revenir, de peur d'appeler l'attention sur lui.

Sur un cadavre, qui était un caporal, il trouve une poire à poudre⁷.

"Pour la soif⁸", dit-il, en la mettant dans sa poche.

Au moment où Gavroche débarrassait de ses cartouches un sergent gisant près d'une borne⁹, une balle frappa le cadavre.

- Fichtre! fit Gavroche. Voilà qu'on me tue mes morts.

Une deuxième balle fit étinceler le pavé à côté de lui. Une troisième renversa son panier.

Gavroche regarda et vit que cela venait de la banlieue. Il se dressa tout droit, debout, les cheveux au vent, les mains sur les hanches, l'œil fixé sur les gardes nationaux qui tiraient, et il chanta:

On est laid à Nanterre,
C'est la faute à Voltaire;
Et bête, à Palaiseau,
C'est la faute à Rousseau¹⁰.

Puis il ramassa son panier, y remit, sans en perdre une seule, les cartouches qui en étaient tombées et, avançant vers la fusillade, alla dépouiller une autre giberne. Là, une quatrième balle le manqua encore. Gavroche chanta:

Je ne suis pas notaire,
C'est la faute à Voltaire;
Je suis petit oiseau,
C'est la faute à Rousseau.

Une cinquième balle ne réussit qu'à tirer de lui un troisième couplet:

Joie est mon caractère,
C'est la faute à Voltaire;
Misère est mon trousseau,
C'est la faute à Rousseau.
Cela continua ainsi quelque temps.

Le spectacle était épouvantable et charmant. Gavroche, fusillé, taquinait¹¹ la fusillade. Il avait l'air de s'amuser beaucoup. C'était un moineau becquetant les chasseurs. Il répondait à chaque décharge par un couplet. On le visait sans cesse, on le manquait toujours. Les gardes nationaux et les soldats riaient en l'ajustant. Il se couchait, puis se redressait, s'effaçait dans un coin de porte, puis bondissait, disparaissait, reparaisait, se sauvait, revenait, ripostait¹² à la mitraille par des pieds-de-nez, et, cependant, pillait les cartouches, vidait les gibernes et remplissait son panier. Les insurgés, haletants¹³ d'anxiété, le suivaient des yeux. La barricade tremblait; lui, il chantait. Ce n'était pas un enfant, ce n'était pas un homme; c'était un étrange gamin-fée... Les balles couraient après lui, il était plus lest¹⁴ qu'elles. Il jouait on ne sait quel effrayant jeu de cache-cache avec la mort; chaque fois que la face camarade du spec-

Texte littéraire

tre¹⁵ s'approchait, le gamin lui donnait une pichenette¹⁶.

Une balle pourtant, mieux ajustée ou plus traître que les autres, finit par atteindre l'enfant feu-follet¹⁷. On vit Gavroche chanceler, puis s'affaïsser. Toute la barricade poussa un cri, mais il y avait de l'Antée¹⁸ dans ce pygmée; pour le gamin, toucher le pavé, c'est comme le géant toucher la terre; Gavroche n'était tombé que pour se redresser; il resta assis sur son séant¹⁹, un long filet de sang rayait son visage, il éleva ses deux bras en l'air, regarda du côté où était venu le coup, et se mit à chanter:

Je suis tombé par terre,
C'est la faute à Voltaire;
Le nez dans le ruisseau,
C'est la faute ...

Il n'acheva point. Une seconde balle du même tireur l'arrêta court. Cette fois, il s'abattit la face contre le pavé et ne remua pas. Cette petite grande âme venait de s'envoler.

Victor Hugo, *les Misérables*

1. émeute f - ապստամբություն
2. insurgé m - ապստամբ
3. giberne f (cartouchière) - փափուշտների պայուսակ
4. talus m de la redoute - ուն
5. mitraille f - ուն
6. gisaient (inf.: gésir) - այստեղ՝ պառկած էին գետնին
7. poire f à poudre - ուն
8. pour la soif: jeu de mots sur l'expression "garder une poire pour la soif" - սև օրվա համար պահել
9. borne f - սյուն
10. Gavroche improvise sa chanson sur un refrain antiroyaliste alors très populaire.
11. taquiner - ծաղրել
12. riposter - ուն
13. haletant - շունչը պահած
14. leste - ճարպիկ
15. la face camarde du spectre: la face au nez camard (= écrasé) de la Mort (représentée souvent par un squelette, et appelée familièrement la Camarde - ուն)
16. pichenette f - ուն
17. feu-follet fig - անորսալի
18. Antée: dans la mythologie, géant qui retrouvait ses forces au contact de la Terre.
19. rester assis sur son séant - նստած մնալ

Étude du texte

1. Gavroche vous est-il sympathique ou non? Comment imaginez-vous Gavroche?
2. Montrez que chacun des couplets de sa chanson lui est inspiré par ce qui arrive.
3. Quels traits de caractère fait apparaître son comportement?
4. Quels sont les moments principaux du drame décrit?
5. Comment suit-on l'action dans chacun des camps?

Vocabulaire

1. Trouvez la différence entre:
un gamin des rues - un galopin - un garnement - un voyou.
Lequel de ces noms vous semble convenir à Gavroche?
2. Tâchez de donner des équivalents arméniens aux mots "épouvantable" et "charmant" dans la phrase "Le spectacle était épouvantable et charmant". Laissez dans la traduction la juxtaposition de ces deux adjectifs.
3. Quel sens symbolique peut-on prêter au mot final: s'envoler?

A vous la parole

1. Avez-vous lu ce roman de Victor Hugo?
2. Connaissez-vous d'autres personnages du roman?
3. Biographie imaginaire.
Soit à partir de vos souvenirs d'autres épisodes des "Misérables", soit en imaginant ce qu'a pu être l'existence de Gavroche, racontez sa vie.
4. Lisez la poésie du même auteur.

Sur une barricade, au milieu des pavés
Souillés d'un sang coupable et d'un sang pur lavés,
Un enfant de douze ans est pris avec les hommes.
- Es-tu de ceux-là, toi? - L'enfant dit: Nous en sommes.
- C'est bien, dit l'officier, on va te fusiller.
Attends ton tour. - L'enfant voit des éclairs briller,
Et tous ses compagnons tomber sous la muraille.
Il dit à l'officier: Permettez-vous que j'aille
Rapporter cette montre à ma mère chez nous?
- Tu veux t'enfuir? - Je vais revenir. - Ces voyous
Ont peur! Où loges-tu? - Là, près de la fontaine.
Et je vais revenir, monsieur le capitaine.
- Va-t'en, drôle! - L'enfant s'en va. - Piège grossier!
Et les soldats riaient avec leur officier,
Et les mourants mêlaient à ce rire leur râle;
Mais le rire cessa, car soudain l'enfant pâle
Brusquement reparu, fier comme Viala,
Vint s'adosser au mur et leur dit: Me voilà.
La mort stupide eut honte et l'officier fit grâce.

Victor Hugo, *L'année terrible*

5. Quels événements V.Hugo décrit-il dans ce poème?
6. Pourquoi le recueil est intitulé "L'année terrible" ?
7. Quels traits communs le héros de ce poème a-t-il avec Gavroche?
8. Donnez un titre à cette poésie.

Chevaliers du moyen Age, saints martyrs, aventuriers, libérateurs de la patrie, personnages de fiction... Les héros en tout genre, toujours populaires, incarnent les valeurs qu'affiche une société.

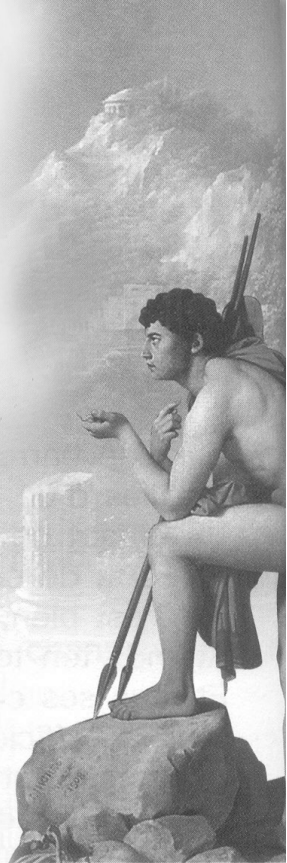
QU'EST-CE QU'UN HÉROS?

Le mot vient du grec "hêrôs" désignant dans la Grèce antique les grands chefs militaires, qui se distinguaient par leurs qualités ou des actions extraordinaires, particulièrement à la guerre et qui connaissaient souvent un destin tragique.

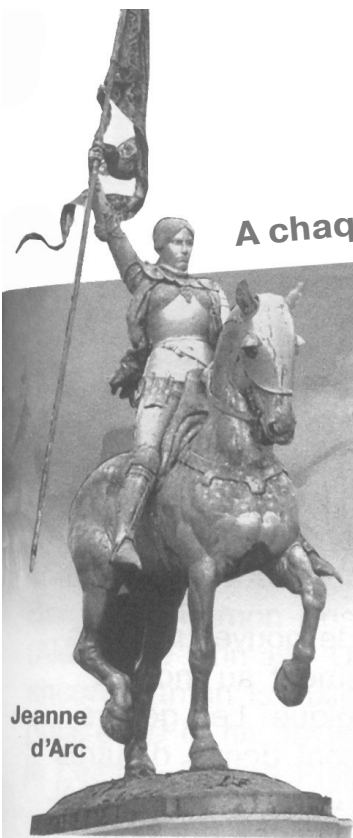
Le terme prendra par la suite une signification religieuse, il sera attribué aux hommes élevés au rang de divinité après leur mort comme Hercule, symbole de la force ou encore Orphée, l'inspiré.

Aux demi-dieux des mythologies de l'Antiquité gréco-romaine succéderont dans l'Europe chrétienne de nouveaux modèles de héros issus de la Bible, des martyrs de la foi qui meurent pour témoigner de la vérité chrétienne. Ou encore des "saints militaires" comme saint Georges (martyre ayant vécu au IV^e siècle, après J.-C.) qui, avec l'archange saint Michel, a engagé la lutte contre le Mal.

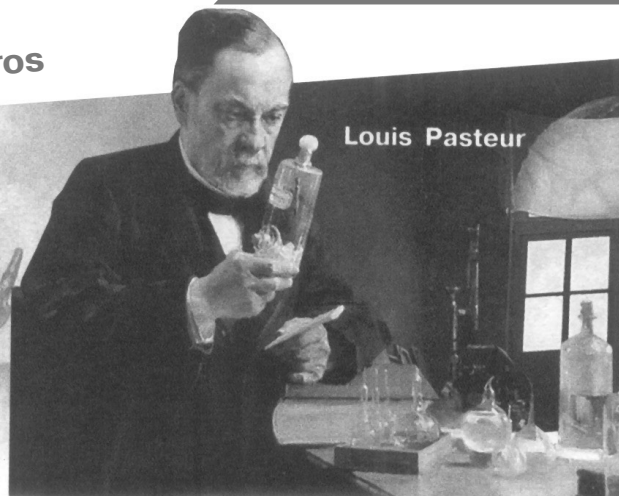
Entré dans la langue française autour de 1370, le mot héros désignera durant la période de la Renaissance "l'homme digne de l'estime publique", l'homme "au-dessus du commun".



A chaque époque ses héros



Jeanne d'Arc



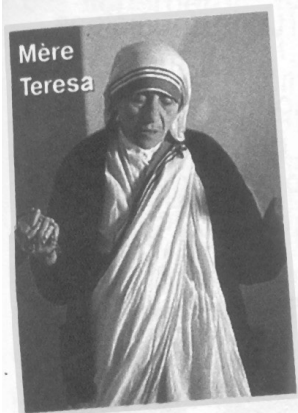
Louis Pasteur

L'histoire est riche en personnages d'exception de toutes sortes: rois, chevaliers, saints martyrs, grandes personnalités historiques (hommes d'Etat, généraux, chefs révolutionnaires, etc,) mais aussi aventuriers, découvreurs.

La société a besoin de se donner des héros, ceux-ci en sont en quelque sorte le reflet. Au Moyen Age on s'enflammait pour les actes de bravoure des preux chevaliers et des croisés, aujourd'hui vedettes du star système et champions sportifs tiennent souvent le haut du pavé, une renommée entretenue et largement amplifiée par les médias.

Des personnalités historiques ayant marqué leur époque par leur courage, l'importance de leur œuvre ou par leur combat pour leur pays accèdent également au rang de héros. Ainsi Jeanne d'Arc, reconnue comme sainte par l'Eglise, est devenue pour les Français une héroïne nationale par excellence qui s'est battue pour l'honneur de son pays; un grand savant

Louis Pasteur, dont les travaux ont eu une portée universelle; Jean Moulin, chef de la Résistance française mort sous la torture (1943); Mère Teresa, aujourd'hui disparue, et l'abbé Pierre qui restent en tête du palmarès des personnalités les plus admirées, notamment des jeunes.



Mère Teresa



Ernesto «Che» Guevara, un des chefs de la révolution cubaine (1960) dont la mort lança le mythe.

Les héros d'aujourd'hui

Le XX^e siècle s'est achevé sur une demande de plus grande de justice sociale. Des hommes comme l'humoriste Coluche ont décidé de se mettre au service des autres, d'aider les sans-abri. Le père des "Restos du cœur" est aujourd'hui autant célèbre et aimé pour ses sketches que pour son action généreuse. Avec le temps, il est devenu un héros populaire.

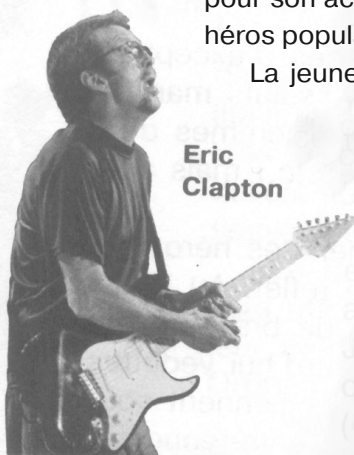


Coluche

La jeunesse d'aujourd'hui a de nouveaux héros qui ne

correspondent pas exactement au modèle classique du héros au destin tragique. Les générations successives de jeunes se sont donné d'autres modèles appartenant notamment au monde musical. Médias musicaux, écrivains et cinéastes ont contribué à entretenir la légende de certains musiciens et chanteurs depuis les années rock'n roll jusqu'à aujourd'hui. Eric Clapton, Jim Harrison, les Beatles, Jimi Hendrix, etc., ont été idolâtrés par les adolescents, parce qu'ils exploraient de nouveaux terri-

Eric
Clapton



toires (coupe de cheveux, propos provocateurs, genres musicaux, etc.)

On retrouve un peu le même phénomène dans le sport où les champions peuvent rapidement devenir de véritables stars. C'est vrai dans le tennis, le basket, notamment aux Etats-Unis, la Formule 1 et encore plus dans le football, devenu par son audience planétaire le sport vedette par excellence. Les stars du ballon rond comme Zidane sont plus que des célébrités: de véritables dieux du stade, dont les exploits techniques font rêver des centaines de millions de fans. Ils symbolisent la réussite (financière et sociale) dans un univers positif: le sport.



Zidane

AU
S'COUDRS
!!

Personnages légendaires

A côté des légendes populaires qui nous content les aventures extraordinaires (par exemple la Chanson de Roland datant du XII^e siècle), la littérature abonde en personnages sortis tout droit de l'imagination de romanciers. Des écrivains ont créé des personnages hors du commun tels Cyrano de Bergerac (Edmond Rostand), d'Artagnan (Alexandre Dumas), Don Quichotte (Cervantes), ou encore Fanfan la Tulipe, héros d'une chanson populaire de la fin du XVIII^e siècle, incarné au XX^e par le célèbre Gérard Philippe.

Plus tard, au cinéma, la nouvelle génération des superhéros, type Superman, Batman, plus puissants grâce à leurs superpouvoirs, justifiés souvent par une origine extraterrestre, apparaît. En même temps, des

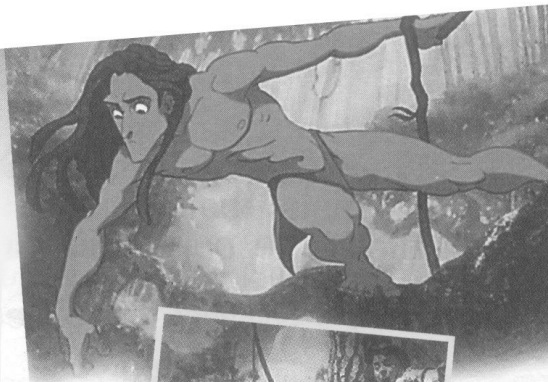
héros de la BD, tels Mickey Mouse, Tintin, Tarzan, Astérix et autres sont aussi aimés tant des enfants que des adultes et gardent leur popularité.

Quelle que soit pour ainsi dire sa spécialité, le héros, qu'il soit réel ou imaginaire, dispose de pouvoirs bien supérieurs à ceux des gens ordinaires. Il constitue cependant un modèle difficile à atteindre, soit parce que les circonstances ne s'y prêtent pas, soit parce qu'il exige des vertus peu communes. Mais parfois, on se reconnaît dans tel ou tel personnage parce qu'il incarne certaines valeurs qui animent une catégorie sociale ou un pays tout entier.

D'après les Clés de l'actualité

ENTRAÎNEZ-VOUS **ENTRAÎNEZ-VOUS** **ENTRAÎNEZ-VOUS** **ENTRAÎNEZ-VOUS**

1. Qu'est-ce qu'est pour vous un héros?
2. Quelles qualités doit avoir un héros?
3. Quelles qualités appréciez-vous chez lui?
4. Faites le portrait d'un héros / des héros populaire(s).



DANS UNE MAISON DE LA PRESSE

Dans une maison de la presse vous pouvez acheter des journaux et des magazines bien sûr, mais également des cartes postales, des articles de papeterie, des livres.

Les kiosques, eux, ne vendent que la presse écrite



Ces dernières années on a pu observer une baisse importante du nombre de lecteurs des quotidiens en France et, de ce fait, la disparition de nombreux journaux... et l'augmentation du prix de ceux-ci.

Pour "être à la page", c'est-à-dire pour être informés de l'actualité, les Français regardent plus la télévision qu'ils ne lisent les journaux. Nombreux sont ceux qui dînent en regardant le "journal télévisé". En revanche, le nombre de magazines a proliféré: il existe un nombre incroyable de revues spécialisées qui peuvent aller des magazines pour les golfeurs à ceux destinés aux mélomanes.

Que faire? Que dire?

Pour acheter un journal ou un magazine, rien de plus facile

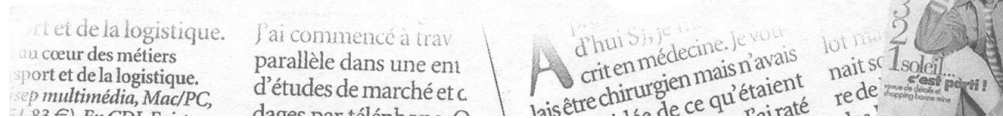


Vous allez à un kiosque ou dans une maison

de la presse et demandez:

- Je voudrais "Le Monde" s'il vous plaît.
- Vous avez "Libération"?
- Est-ce que vous avez reçu "Fluide Glaciale" de ce mois?
- Qu'est-ce que vous avez comme magazine(s) sur l'équitation?

Si vous vous abonnez à un journal, sachez que vous le recevrez, sauf dans certaines grandes villes, en même temps que le reste de votre courrier car il existe rarement une distribution spéciale, tôt le matin, comme cela se fait couramment dans d'autres pays.



QUELQUES TERMES À CONNAÎTRE

- Un quotidien paraît tous les jours.
- Un hebdomadaire, toutes les semaines.
- Un mensuel, tous les mois.
- Un bi-mensuel, deux fois par mois.
- Une revue annuelle paraît une fois par an.
- Et "un canard" est un terme argotique pour désigner un journal, d'où le titre du célèbre journal satirique "Les Canard enchaîné".

Que faire? Que dire?

En France, la presse existe depuis trois siècles. En 1631, Théophraste Renaudot fonde la première gazette qui, en 1762, devient l'organe officiel du gouvernement sous le nom de "Gazette de France". La presse est le raccourci de tous les secteurs de l'activité humaine: politique, économie, sport, jeunesse, religion, sans oublier la presse féminine et la "presse du cœur".

Les journaux français sont alimentés en informations par des agences de presse. La principale, l'Agence France-Presse (A.F.P.) organe national créé en 1944. C'est une des 10 grandes agences mondiales d'information, qui dispose d'une centaine de bureaux en France et de 150 à l'étranger, collectant des informations dans plus de 150 pays. Les autres grandes agences françaises sont l'Agence Centrale de Presse (A.C.P.) et l'Agence Générale d'information (A.G.I.).

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Quels quotidiens français connaissez-vous?
2. Quels sont les magazines les plus connus en Arménie?
3. Quels journaux sont les plus répandus chez nous?
4. Quel quotidien lisez-vous?
5. Quels sujets traite-t-on dans la presse, en général?
6. Qui fournit les renseignements aux journaux français?
Et aux journaux arméniens?
7. Quels journaux et quelles revues destinés aux enfants et aux jeunes paraissent dans notre pays?
8. Quelles rubriques de la presse quotidienne vous intéressent le plus? Sur quoi vous informent-elles?
9. Décrivez votre journal préféré (revue préférée). (Ses rubriques, ses photographies réussies, les idées principales du journal, la mise en page, le prix, etc.)

UN MOIS DANS LE MONDE

Vous allez réaliser un album intitulé: "Un mois dans le monde". La classe se divisera en plusieurs équipes (de trois ou quatre élèves). Chacune de ces équipes se chargera de recueillir pendant un mois toutes les informations relatives à un problème précis de l'humanité. Par exemple: Les grands conflits internationaux. Les découvertes scientifiques. Les actes d'héroïsme. Les grandes rencontres sportives, etc.

A. Durant un mois

- 1.** Chaque jour, vous recueillerez tous les journaux achetés par vos parents, amis... et vous visiterez des sites Internet.
- 2.** Vous lirez attentivement ces informations. N'oubliez pas de noter les références utiles (nom et numéro du journal / site ou de la revue, date de parution, etc).

B. A la fin du mois

1. Dans chaque équipe.

a) Reprenez chaque article dans son ordre de classement et résumez-en le contenu en un court paragraphe.

b) Votre dossier pourra comporter deux parties:

- une sorte de "film" des événements du mois se rapportant au sujet choisi;
- de nombreux commentaires, réflexions diverses de journalistes et de spécialistes éclairant ces faits, permettant de mesurer et de mieux comprendre la nature et l'ampleur des problèmes.

c) Rédigez soigneusement ce journal. Vous pourrez coller des photographies, schémas, dessins, etc. , pour que la présentation soit "parlante" et agréable.

2. Dans la classe.

Réunissez les travaux de toutes les équipes dans un grand classeur. N'oubliez pas d'inscrire les titres. Votre album est terminé! Donnez-lui un sous-titre original.

unité 6

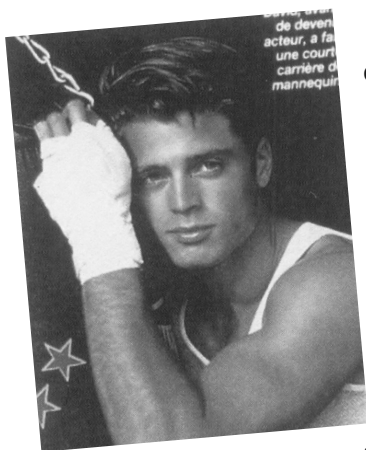
L'Univers des jeunes



LE MONDE D'AUJOURD'HUI VU PAR LES JEUNES

Ecoutez l'interview de David Charvet et dites quels problèmes des jeunes sont mentionnés.

Récemment, les Galeries Lafayette ont eu envie de faire un sondage pour savoir ce que les jeunes Français pensent du monde d'aujourd'hui. On a eu l'idée de poser les mêmes questions à **David Charvet**, jeune acteur américain de passage à Paris, afin de comparer leurs idées.



Journaliste: Es-tu optimiste en ce qui concerne l'avenir en général?

David Charvet: Oui, tout à fait. Je suis persuadé que chaque jeune a sa chance. L'important est de prendre ses responsabilités très tôt. Il ne faut pas rendre ses parents responsables de ses problèmes, mais au contraire prendre sa situation en mains et agir. Chacun peut construire son propre avenir en s'assumant!

Les 15-24 ans: Vous n'êtes qu'un sur deux à partager son optimisme et à voir l'avenir en rose. Allons, allons, ne vous laissez pas décourager!

J.: Es-tu optimiste pour ton avenir professionnel?

D.Ch.: Oui, et je travaille énormément pour cela! Je prends des cours de théâtre dans une bonne école pour pouvoir m'améliorer. Bien sûr, dans le métier d'acteur, il n'y a pas de garantie, mais la série "Alerte à Malibou" m'a fait connaître dans le monde entier. Nous avons un milliard de téléspectateurs par semaine. Cela ouvre des portes. J'ai des projets très intéressants au cinéma.

Les 15-24 ans: Comme David, vous croyez à votre avenir professionnel. Et même si 9 jeunes sur 10 sont parfaitement conscients de la menace réelle du chômage, il reste quand même beaucoup d'espoir et de bonne volonté!

J.: Qu'est-ce qui est le plus grave pour toi?

D.Ch.: Pour moi, le plus grave, c'est la vie et la continuité de toi-même. Mon rêve, c'est d'avoir des enfants. Bien sûr, je dois d'abord trouver la

femme qui sera la mère de mes enfants! Et tout ce que je réalise aujourd'hui, je le fais pour mes futurs enfants, pour montrer mon travail plus tard à ma fille ou à mon fils. Je passerai beaucoup de temps avec eux et je leur donnerai tout mon amour. Dans la vie, on peut se passer d'argent mais pas d'enfants.

Les 15-24 ans: Pour vous, le plus grave, c'est de ne pas avoir d'amis et de ne pas avoir de travail. Vous ne pensez pas encore à avoir des enfants. Ça sera pour un plus tard!

J.: Quels sont les ingrédients essentiels qui entrent dans ta recette du bonheur?

D.Ch.: Pour moi, le bonheur, c'est une famille soudée. Je suis très lié à ma famille: tout le monde habite près de moi à Los Angeles, sauf mon grand-père et ma grand-mère. J'adore mon père, ma mère, mes frères et sœurs. Je ne pourrais pas vivre loin d'eux!

Les 15-24 ans: L'ingrédient essentiel du bonheur, c'est d'abord l'amour! Viennent ensuite une vie professionnelle motivante et enfin une famille soudée. Vos rapports avec votre famille sont beaucoup moins idylliques que ceux de David Charvet! Cela vous donne envie de créer un nouveau dialogue et de nouvelles relations entre les parents et les enfants.

J.: On te donne 2 000 euros. De quelle manière dépenserais-tu ce budget?

D.Ch.: J'achèterais des vêtements. J'adore les pantalons et les vestes des années cinquante. Et j'aime aussi beaucoup les chaussures!

Les 15-24 ans: Ce qui vous fait le plus craquer, ce sont les voyages. Ensuite, ce sont les fringues, les disques, la hi-fi* et aussi les spectacles.

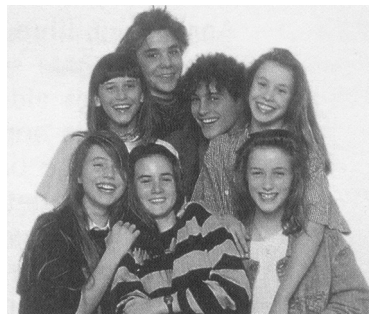
J.: Aujourd'hui, qu'est-ce qui est le plus important pour toi?

D.Ch.: Pour moi, le plus important c'est l'amour! Je ne parle pas seulement de l'amour avec la fille de mes rêves. Je ne l'ai pas encore rencontrée et je n'ai aucune petite amie depuis assez longtemps. Je parle de l'amour que me donne ma famille et mes amis.

Les 15-24 ans: Vos avis sont très partagés. Les études, l'amitié, l'argent et l'amour ont autant d'importance à vos yeux, et vous êtes bien décidés à assurer sur tous les plans!

J.: Quels sont les chanteurs que tu préfère?

D.Ch.: J'adore Bryan Adams. Ses chansons sont très vraies. La musique est belle et ses paroles sont émouvantes et sensibles. J'aime beaucoup aussi Elton John et Eric



Clapton.

Les 15-24 ans: Vous aimez les Beatles, Phil Collins, Jean-Jacques Goldman.

J.: Pour toi, ce serait quoi "un monde idéal" ?

D.Ch.: Moi, je rêve d'une planète sans pollution! Je trouve que les jeunes ne réagissent pas assez face à ce problème. Si on ne sauve pas la Terre, on n'aura plus rien! Je suis très concerné par la lutte contre la pollution et les problèmes de recyclage. En Amérique, et en particulier en Californie, la mer est devenue une vraie poubelle. Chaque fois que je nage pendant les tournages, j'attrape une grippe. On ne voit plus le fond, il y a des tas de trucs bizarres qui flottent à la surface: c'est très sale! J'aimerais que les océans redeviennent transparents!

Les 15-24 ans: Pour vous, un monde idéal est un monde sans conflit. Vous rêvez d'une harmonie entre tous les êtres humains. la famille et les amis sont des refuges face à l'incertitude de l'avenir. Après l'équilibre planétaire, le plus important pour vous est de vivre dans une société sans chômage: l'argent ne fait pas le bonheur, mais ça aide!

J.: Quels sont tes sports préférés?

D.Ch.: Le basket-ball et le volley-ball: je préfère les sports collectifs. La natation, c'est surtout pour le travail!

Les 15-24 ans: Vous pratiquez la natation, le ski, le foot, le rugby et enfin le tennis. Quel programme!

J.: Quel sont tes films préférés?

D.Ch.: "Forrest Gump", que j'ai vraiment beaucoup aimé et, dans un autre genre, le "Silence des agneaux".

Les 15-24 ans: Vos préférences sont: "Harry Potter", "Le Seigneur des anneaux" et les "Visiteurs".

*Hi-fi - high fidelity (angl.) - haute fidélité - нѢ

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Lisez l'interview et retrouvez les phrases où David Charvet parle:

1. des relations parents / enfants;
2. de son activité professionnelle;
3. de sa famille;
4. de son avenir;
5. de l'amour;
6. des vêtements;
7. de ses sports préférés;
8. de ses chanteurs préférés;
9. de ses films préférés.

2. Dites si le point de vue de David Charvet coïncide toujours avec celui des jeunes Français? Citez des exemples.

3. Répondez à votre manière aux questions du journaliste.

4. Dites laquelle des questions posées par le journaliste vous a paru la plus importante? Pourquoi?

5. Questionnaire?

- a) Préparez un questionnaire pour vos camarades de classe d'après le modèle de l'interview. Intitulez-le "Monde d'aujourd'hui vu par notre classe".
- b) Demandez à vos camarades de répondre à vos questions.
- c) Ecrivez le résumé du sondage d'après le modèle de l'interview, en comparant les réponses de vos camarades à celles des jeunes Français.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

Compréhension écrite

ET MOI, ET MOI ET ... EUX

COMMENT VIVEZ-VOUS VOTRE ADOLESCENCE?

Je voudrais savoir comment vivez-vous votre adolescence, et qu'en pensez-vous? Moi, je trouve que c'est le meilleur moment de la vie, même si j'ai des hauts et des bas.

Parfois sans aucune raison je pique des fous rires interminables. Par contre, quand j'ai le cafard, ou après une dispute, j'ai envie de tout cesser et partir...

Merci pour vos réponses.

Dorothee, 14 ans, Laon

VOS PARENTS VOUS COMPRENNENT-ILS?

J'ai 14 ans, et je voudrais poser une question qui me tracasse.

D'après vous, pourquoi les parents ne nous comprennent-ils pas toujours?

A votre avis, est-ce qu'ils ont oublié leur enfance, qu'ils ne veulent rien savoir, ou qu'ils ont besoin, eux aussi, d'être compris?

Emmanuelle, Jacou

JE SUIS JALOUSE À MOURIR

J'ai un très gros défaut: la jalousie. Ça peut paraître un peu banal, mais pas pour moi, car c'est vraiment aux extrêmes limites. Dès qu'une de mes trois copines en invite une autre, je suis jalouse à mourir. Dès que l'une d'elles a une meilleure idée, dès qu'un garçon (beau ou moche) s'intéresse à l'une d'elles, dès qu'elles vont à un anniversaire où je ne peux pas venir, à chaque fois, je suis jalouse! En plus, mes parents ne sont pas très à la mode. Vernis à ongles? Non! Chaussures à talons? Non! Pantalon pattes d'éléphant? Non! Sortie le soir avec des amis? Non! Que faire pour ne pas être ainsi jalouse en permanence et contre mon gré?

Anne

Il y a des moments où je ne sais pas de quelle humeur je suis. Je ne me sens ni mal ni bien, mais j'ai l'esprit préoccupé et un peu inquiet. Alors, dans ces cas-là, je me mets soit à mon piano, soit à ma cuisinière, soit j'attrape un crayon et je me laisse aller. A en jugeant le résultat, je suis soit heureuse, soit énervée... Si la tarte est salée et ratée, je sais pourquoi, si le dessin représente des formes rondes et des courbes joliment faites, je sais pourquoi. Mais il y a une autre chose qui m'aide: le cinéma. Je sais que je suis dans une période difficile de ma vie, et me comparer à une star ou au rôle qu'elle joue, ça m'aide beaucoup, ça me donne un appui.

Alice, 15 ans, Versailles

Mes parents ont divorcé... Je vis quinze jours chez mon père, quinze jours chez ma mère; or, mon père ayant trouvé un travail dans une autre ville, il faut que je choisisse chez qui je préfère aller... mais il y a des choses qui me retiennent chez les deux... C'est un véritable dilemme... Et vous, qu'en pensez-vous? Merci de vos réponses.

Tiphane, Mont-Saint-Avignon

SANS MES COPAINS. JE SUIS RIEN

Avec Jean-Baptiste, Muriel et Vincent, on forme un groupe inséparable. On fait du sport ensemble, on va au cinéma, au bowling... Il n'y a vraiment qu'avec eux que j'ai envie d'être et je suis sûre que c'est réciproque. On s'aime tous autant, on n'a pas de préférences, aucun problème de jalousie. Il n'y a d'ailleurs pas d'histoire d'amour entre nous. Heureusement! Ça gâcherait tout. Je leur ai raconté des choses intimes à mon sujet et eux aussi. On se sent à l'aise, libres de délirer...

Partout ailleurs, je suis obligée de surveiller mon comportement. A la maison, ma mère me dit: surveille ton langage! Au lycée, on ne discute pas, sinon on s'engueule. Je me rattrape avec mes copains.

Une de mes amies a été séparée de sa bande par ses parents! Ils les trouvaient mauvais genre, craignaient les histoires de drogue et d'amour. Ils l'ont changée de lycée et ma copine leur en voulait beaucoup. Maintenant, elle a un autre groupe d'amis qui présentent mieux. Les parents ne se doutent de rien, mais avec ses copains, ils font quand même des bêtises...

Hélène, 17 ans

C'EST QUAND MÊME MES PARENTS!

Pour moi dans la vie il y a deux petites vies: l'enfance et la vie adulte. L'adolescence est le passage entre ces deux vies. C'est un moment difficile pour tout le monde: les adultes (les parents) et les adolescents. C'est comme une transformation de notre vie, de notre corps. Moi, ce qui me fait peur, c'est que je pars vers un monde que je ne connais pas...

Parfois entre mes parents et moi, cela ne va plus. Quand ils me disent: tiens-toi droit, range ta chambre, fais ton lit, dépêche-toi... cela m'énerve... Je ne suis plus un enfant!

Mais je commence à les comprendre. Pour eux aussi c'est dur, et très dur. Car ils n'ont pas dit ouf que nous voilà adolescents. Cela doit leur faire tout drôle...

Alors, j'essaie de faire des efforts, mais cela n'arrange pas vraiment les choses. Je crois qu'ils ne se rendent pas compte que je ne suis plus un enfant qui obéit à tous leurs ordres. Enfin c'est quand même mes parents, et je continue à les aimer beaucoup.

Cyril, 16 ans, La Frette

1. Lisez les lettres des jeunes de votre âge et dites laquelle vous a touché le plus et pourquoi.
2. Répondez à une des lettres qui, d'après vous, a traité le problème le plus grave.
3. Jeu de rôle "Aucune lettre oubliée".
Ecrivez, à votre tour, à la maison, une lettre pour un magazine imaginaire des jeunes. En classe, vous serez tous membres de la rédaction de ce magazine. Répondez à votre manière à toutes les lettres reçues.

145 AN 2000

31 décembre aux camps

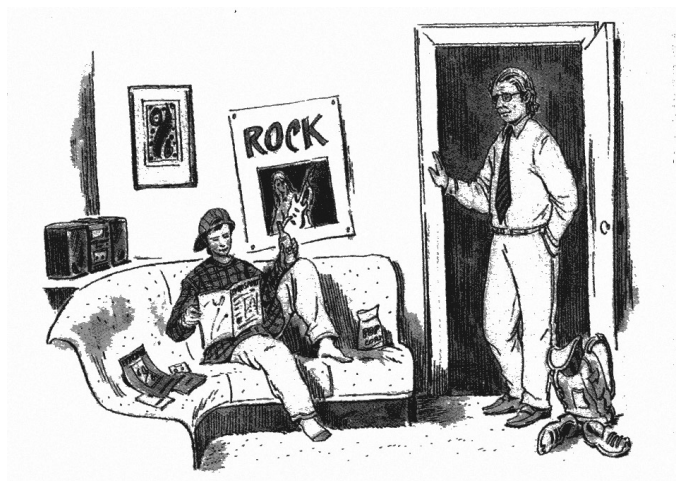
Les Champs-Élysées, à Paris, feront tourner à 14h 31 décembre la...

Compréhension orale

- *Avant d'écouter le texte, faites les exercices de compréhension orale dans le cahier d'activités.*

MONOLOGUE D'UN PÈRE DÉSESPÉRÉ

1. Écoutez le monologue et dites à qui s'adresse le père.
2. Écoutez une deuxième fois, puis parlez de cette famille. Inventez pour chacun le prénom, l'âge, l'occupation.
3. Écoutez le texte plusieurs fois, puis remplissez la grille.
4. Parlez d'une journée habituelle de la part d'un membre de cette famille.



Quand?	Membres de la famille	Activités
Le matin	le père ...	
Dans la journée	le père ...	
Le soir	le père ...	

5. Avez-vous les mêmes problèmes dans votre famille? Pouvez-vous expliquer le comportement du fils aîné? Qu'est-ce que vous pourriez conseiller au père?

6. Jouez de petites scènes entre:

le fils (la fille) - le père (la mère);

le frère - la sœur;

le père - la mère (parlent de leurs enfants).

Jeux poétiques, jeux phonétiques



Ecoutez le texte. Notez les groupes rythmiques par des /, les pauses plus longues par des //, les liaisons-enchaînements par des $\smile$; et barrez les "e" non prononcés. Puis lisez le texte en même temps que le locuteur.

Dis-moi, comment tout a commencé?

Je ne sais pas, je ne sais plus, il y a si longtemps, je n'ai plus souvenir du temps maintenant, c'est la vie que je mène. Je suis né au Portugal, à Ericeira, c'était en ce temps-là un petit village de pêcheurs pas loin de Lisbonne, tout blanc au-dessus de la mer. Ensuite mon père a dû partir pour des raisons politiques, et avec ma mère et ma tante nous nous sommes installés en France, et je n'ai jamais revu mon grand-père. C'était juste après la guerre, je crois qu'il est mort à cette époque-là. Mais je me souviens bien de lui, c'était un pêcheur, il me racontait des histoires, mais maintenant je ne parle presque plus le portugais. Après cela, j'ai travaillé comme apprenti maçon avec mon père, et puis il est mort, et ma mère a dû travailler aussi, et moi je suis entré dans une entreprise, une affaire de rénovation de vieilles maisons, ça marchait bien. En ce temps-là, j'étais comme tout le monde, j'avais un travail, j'étais marié, j'avais des amis, je ne pensais pas au lendemain, je ne pensais pas à la maladie, ni aux accidents, je travaillais beaucoup et l'argent était rare, mais je ne savais pas que j'avais de la chance. Après ça je me suis spécialisé dans l'électricité, c'est moi qui refaisais les circuits électriques, j'installais les appareils ménagers, l'éclairage, je faisais les branchements. Ça me plaisait bien, c'était un bon travail.

LES ARTICULATEURS LOGIQUES

Les articulateurs logiques sont les mots qui indiquent les rapports entre les idées et leur enchaînement, soit à l'intérieur d'un paragraphe, soit d'un paragraphe à l'autre. Ils permettent d'articuler et d'organiser l'expression de la pensée.

■ **Pour établir une chronologie**

d'abord, ensuite, et puis, premièrement, deuxièmement, finalement, enfin

■ **Pour expliquer**

en effet, c'est-à-dire, comme ça, ainsi, cela veut dire, autrement dit, car

■ **Pour exprimer la cause**

pourquoi? parce que, car, puisque, grâce à (+nom), à cause de (+nom)

■ **Pour exprimer la conséquence**

donc, par conséquent, et alors, c'est pourquoi, résultat (surtout à l'oral)

■ **Pour ajouter une idée**

et, et puis, ou, en plus, en outre, de plus, aussi, de même, d'ailleurs

■ **Pour donner un exemple**

par exemple, ainsi, comme

■ **Pour souligner une opposition**

mais, pourtant, en fait, au contraire, en revanche, au lieu de, plutôt, malgré (+nom), cependant, néanmoins, alors que, tandis que, bien sûr, certes, bien que, même si, du moins

■ **Pour conclure**

voilà, c'est pourquoi, enfin, finalement, en conclusion

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Voici quelques fragments des lettres à "Okapi"*.

Complétez-les avec les articulateurs logiques.

1. "Chère Tiphane,
... toi, je participe aussi à un débat". (la cause)
2. ..., elle me demandait de choisir entre elle et mon père. (la chronologie)
3. ..., je te souhaite beaucoup de chance et de courage pour l'avenir.
(l'opposition)
4. ..., je trouve que j'ai beaucoup de chance d'avoir mes deux parents en même temps; je suis sûr que s'il leur arrivait de divorcer, je serais très triste. (pour ajouter)
5. ..., en réfléchissant: il vaut mieux divorcer que se disputer tout le temps.
(la conséquence)

2. Continuons les débats:

Qu'attendez-vous des adultes? Y a-t-il des adultes qui vous fascinent? Admirez-vous plutôt leur courage, leur patience ou leur indépendance?

A vous de dire votre opinion en utilisant les articulateurs logiques.

3. Choisissez entre "alors" et "donc".

1. J'ai raté le train de 15h; ... j'ai pris celui de 18h.
2. Vous êtes en retard, ... vous allez être obligés d'attendre l'entracte pour entrer.
3. Vous avez passé au feu rouge et vous n'avez pas de permis de conduire.
Veuillez ... me suivre au poste de police.

4. Complétez les phrases pour exprimer une opposition.

1. Il avait promis de venir me voir, mais ...
2. Les voitures polluent les villes, pourtant ...
3. Elle se plaignait toujours de rester seule, cependant ...
4. Les gens se disent volontiers écologistes. Néanmoins, ...

5. Patrick, bénévole aux "Restos du cœur", parle de son travail.

Complétez en utilisant *mais, alors que, en revanche, au contraire*.

"Je pensais être bénévole peu de temps ... la situation est telle que je continue. Je ne pourrais jamais arrêter, ... j'y travaille de plus en plus. Parfois je suis en colère parce que j'en connais qui ont du temps et se promènent ... on aurait besoin d'eux ici. ..., je rencontre de plus en plus de jeunes pour qui c'est un vrai engagement."

*"Okapi" - la revue pour les jeunes.

DEUX INSÉPARABLES



Simone et Elisabeth (Zaza) vivent dans un milieu aisé. Elles vont à l'école privée.

Le jour où j'entrai en quatrième-première¹ - j'allais sur mes dix ans - le tabouret voisin du mien était occupé par une nouvelle: une petite noiraude², aux cheveux coupés court. En attendant Mademoiselle, et à la sortie de la classe, nous causâmes. Elle s'appelait Elisabeth Mabilie, elle avait mon âge. Ses études, commencées en famille, avaient été interrompues par un grave accident: à la campagne, en faisant cuire des pommes de terre, elle avait mis le feu à sa robe; la cuisse brûlée au troisième degré³, elle avait hurlé pendant des nuits; elle était restée couchée toute une année; sous la jupe plissée, la chair était encore boursoflée⁴. Il ne m'était jamais rien arrivé de si important: elle me parut tout de suite

un personnage.

A la séance récréative qui avait lieu chaque année, aux environs de Noël, on nous fit jouer ensemble une saynète⁵. En robe rose, le visage encadré d'anglaises⁶, j'incarnais⁷ Madame de Sévigné enfant! Elisabeth tenait le rôle d'un jeune cousin turbulent; son costume garçonnier lui seyait⁸ et elle charma l'auditoire par sa vivacité et son aisance.

Le travail des répétitions, notre tête-à-tête sous les feux de la rampe, resserrèrent encore nos liens: on nous appela désormais les deux inséparables.

On nous autorisa, Elisabeth et moi, à aller jouer l'une chez l'autre. La première fois, ma soeur m'accompagna rue de Varenne et nous fûmes toutes deux effarouchées⁹. Elisabeth - que dans l'intimité on appelait Zaza - avait une grande soeur, un grand frère, six frères et sœurs plus jeunes qu'elle, une ribambelle¹⁰ de cousins et de petits amis. Ils couraient, sautaient, se battaient, grimpaient sur les tables, renversaient des meubles en criant. A la fin de l'après-midi, Madame Mabilie entra dans le salon, elle relevait une chaise, elle épongeait en souriant un front en sueur; je m'étonnais de son indifférence aux bosses, aux taches, aux assiettes cassées: elle ne se fâchait jamais. Je n'aimais pas beaucoup ces jeux déréglés, et souvent Zaza aussi s'en fatiguait. Nous nous réfugiions dans le bureau de M. Mabilie, et loin du tumulte, nous causions. C'était un plaisir neuf. Mes parents me parlaient, et moi, je leur parlais, mais nous ne causions pas ensemble; entre ma soeur et moi, il n'y avait pas la distance indispensable aux échanges. Avec Zaza, j'avais de vraies conversations, comme le soir papa avec maman. Nous causions de nos études, de nos lectures, de nos camarades, de nos professeurs, de ce que nous connaissions du monde.

Zaza aimait comme moi les livres et l'étude; en outre, elle était dotée d'une quantité de talents qui me faisaient défaut. Quelquefois, quand je sonnais rue de Varenne, je la trouvais occupée à confectionner des sablés, des caramels; elle piquait sur une aiguille à tricoter des quartiers d'orange, des dattes, des prunaux et les plongeait dans une casserole où cuisait un sirop à l'odeur de vinaigre chaud: ses fruits déguisés avaient aussi bonne mine que ceux des confiseurs. Elle polycopiait elle-même, à une dizaine d'exemplaires, une Chronique familiale¹¹, qu'elle rédigeait chaque semaine à l'intention des grands-mères, oncles, tantes, absents de Paris; j'admirais, autant que la vivacité de ses récits, son adresse à fabriquer un objet qui ressemblait à un vrai journal. Elle prit avec moi quelques leçons de piano, mais passa très vite dans une section supérieure.

Je ne m'avisai¹² pas tout de suite de la place que cette amitié tenait dans ma vie. Cette année-là, comme les autres années, le mois d'octobre m'apporta la joyeuse fièvre des rentrées. Les livres neufs craquaient entre les doigts, ils sen-

taient bon; je me grisai¹³ des promesses de l'avenir.

Aucune promesse ne fut tenue.

Pendant dix à quinze jours, je me traînai d'heure en heure, du jour au lendemain, les jambes molles. Un après-midi, je me déshabillais dans le vestiaire de l'institut¹⁴ quand Zaza apparut. Nous nous sommes mises à parler, à raconter, à commenter; les mots se précipitaient sur mes lèvres, et dans ma poitrine tournoyaient¹⁵ mille soleils; dans un éblouissement de joie, je me suis dit: "C'est elle qui me manquait!"

*Simon de Beauvoir, Les Mémoires
d'une jeune fille rangée*

1. **en quatrième-première:** classe qui correspondait à la sixième des collèves contemporains en France
2. **noiraude f** - սևուկ, թուխ
3. **brûlée au troisième degré:** brûlure très profonde, donc très grave
4. **boursouflée** - ուռած, այտուցված
5. **saynète f** - երգիծական մանրապատում
6. **anglaises f pl:** boucles de cheveux longues et roulées en spirales
7. **j'incarnais** - ես մարմնավորում էի
8. **son costume ... lui seyait** - հագուստը նրան սազում էր
9. **effarouchées** - վախեցած
10. **ribambelle f** - կուլյոտ, խուրձ
11. **une Chronique familiale** - ընտանեկան խրոնիկա
12. **s'aviser** - որոշել, մտքին դնել
13. **se griser** - փոխաբ. արբել, ըմբռնվել
14. **l'institut:** le cours privé où la narratrice faisait ses études
15. **tournoyer** - պտտվել

Etude du texte

1. Naissance d'une amitié.

- a) Comment Simone et Zaza se sont-elles connues?
- b) Quelles circonstances ont favorisé leur amitié?

2. Zaza.

- a) Relisez le début du texte et dites pourquoi le costume de garçon lui allait bien.

- b) Est-elle un personnage exceptionnel uniquement à cause de son accident? Développez votre réponse.
- c) Sa famille étonne Simone. Pourquoi?

3. Les deux inséparables.

- a) Quels goûts ont-elles en commun?
- b) Où voit-on que Simone admire Zaza?
- c) A quel moment Simone s'aperçoit-elle de la place que Zaza tient dans sa vie? Comment s'exprime son émotion?

4. L'auteur redonne de la vie à ses souvenirs de jeunesse: relevez des passages particulièrement vivants.

5. Simone parle à ses parents et cause avec son amie: quelle différence y a-t-il ici, entre "parler" et "causer"?

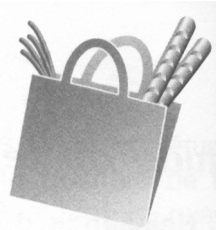
6. Le portrait d'un ami ou d'un camarade.

Présentez-le rapidement.

Dites comment vous vous êtes connus, où vous avez l'occasion de vous voir, ce qui vous a rapproché.

7. Friandises.

- a) Qu'appelle-t-on friandises? Savez-vous en confectionner?
Donnez votre recette.
- b) Recherchez des recettes de sablés, de caramels, de fruits déguisés.
Découpez-les et collez-les sur des cartons au format 10X15cm.
Apportez-les en classe.



SAVOIR OÙ ACHETER

Le petit magasin et le marché forain étaient il y a moins de cinquante ans les formes de commerce les plus répandues en France. Tous les consommateurs les connaissaient bien et y faisaient leurs achats. Aujourd'hui il y a des quartiers où n'existe que le supermarché. Cependant, petits magasins et marchés existent toujours: ils représentent un pourcentage non négligeable de la vente en France. Quels services rendent-ils? Pourquoi les marchés forains plaisent-ils tant aux consommateurs?

Acheter dans un petit magasin traditionnel



Le petit magasin est en général la propriété du commerçant. Il peut être spécialisé (boucherie, boutique de mode, librairie, marchand de chaussures) ou vendre des produits divers (alimentaires et d'entretien). Ce n'est pas un libre-service: c'est le commerçant ou un vendeur qui sert le client.

L'étalage doit attirer le client. La vitrine doit mettre en évidence les articles qui donneront au passant l'envie d'entrer dans le magasin. Puis c'est au commerçant de pratiquer l'art de vendre, d'informer, de conseiller et de convaincre le client pour qu'il achète. Le meilleur

vendeur sera celui qui, ayant une expérience et une qualification professionnelle certaines, aura aussi une bonne connaissance de ses clients (leurs goûts et leurs motivations). On ne vend pas n'importe quoi à n'importe qui. Les prix du petit magasin sont souvent plus élevés que ceux des grandes surfaces en libre-service.



Acheter au marché forain

On retrouve les échoppes traditionnelles: maraîchers, bouchers, poissonniers, spécialistes d'articles textiles. Les commerçants sont des artisans locaux ou des ambulants qui font plusieurs marchés dans la région. Malgré l'évolution du commerce, le marché a gardé une certaine importance, car il remplit une fonction de distribution, mais aussi une fonction sociale de communication, sans compter son attrait touristique et folklorique. Le marché forain est l'une des formes de distribution les plus anciennes. Des marchés ont existé depuis la plus haute antiquité. Les principaux avantages du marché sont la possibilité:

- de discuter du prix avec le vendeur (de marchander);
- de trouver un grand nombre de produits sur un même lieu et de pouvoir comparer leur prix et leur qualité;
- de trouver des produits locaux de saison vendus par les producteurs eux-mêmes (paysans et maraîchers) et des produits primeurs.



ET MAGASINS POPULAIRES

GRANDS MAGASINS

Dans le commerce traditionnel, on s'adresse au commerçant et on lui indique ou lui décrit le produit dont on a besoin. Il vous sert. Le libre-service est une forme de commerce où les objets à vendre sont exposés à votre vue (rayons). Vous vous servez vous-mêmes et vous passez à la caisse. Le système de libre-service est aujourd'hui largement répandu (supermarchés). Il évite un coût de main-d'œuvre élevé (vendeurs), mais il laisse le consommateur seul devant son choix et devant un certain nombre de tentations que l'agencement des rayons a pour but de provoquer.

Les magasins populaires

Ce sont des établissements à rayons multiples qui comprennent généralement un rayon alimentaire. L'assortiment est limité à quelques milliers d'articles vendus en libre service à des prix compétitifs. La première tentative française fructueuse remonte à 1928 où les Nouvelles Galeries ont créé Uniprix, puis le Printemps a créé Prisunic et les Galeries Lafayette Monoprix.



Intérieur du grand magasin (Paris-Galeries Lafayette)



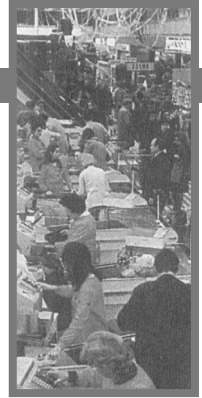
Les grands magasins

Apparus au XIX^e siècle, ils furent les premières grandes surfaces implantées alors dans les centres-villes. C'est en 1852 que A. Boucicaut a ouvert le premier grand magasin, rue de Sèvres à Paris: il portait l'enseigne "Au Bon Marché". Les grands magasins ont été nouveautés, et jouent encore à l'heure actuelle un rôle important dans la diffusion de la mode.

Le véritable changement qui a manqué la distribution et plus particulièrement le commerce alimentaire de détail est l'apparition du libre-service. On distingue les supermarchés et les hypermarchés.

Les supermarchés

Le premier supermarché a fait son apparition en France en 1958. Les caractéristiques des supermarchés sont les suivantes: établissement indépendant ou rayon distinct d'un magasin qui vend l'ensemble des produits alimentaires et un assortiment plus ou moins important de produits non alimentaires; exploité sur un niveau, sa surface de vente est comprise entre 400 et 2 500m²; la vente s'y fait en libre-service avec des caisses.



Les hypermarchés

Le premier magasin de ce type est apparu en France en 1963, à Sainte-Geneviève-des-Bois, dans la région parisienne; il portait l'enseigne de Carrefour. Les hypermarchés sont des magasins exploités sur un niveau dont la surface de vente varie entre 2 500m² et 20 000m² et plus; qui sont localisés à la périphérie des grandes villes; qui disposent d'un grand parking; qui offrent de nombreux services parmi lesquels on trouve des cafétérias, des centres auto, des centres d'équipement du foyer, etc.; qui fonctionnent en libre-service avec une ligne de caisses à la sortie.

ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS ENTRAÎNEZ-VOUS

1. Qu'appelle-t-on *un* marché forain? *une* grande surface? *un* supermarché? *un* hypermarché?
2. Quel était le premier grand magasin ouvert à Paris? En quelle année?
3. Citez quelques grands magasins connus à Erévan.

«Géant Casino»,
hypermarché à Bordeaux.



LA MODE POUR TOUS



La mode en France est surtout la mode féminine. Elle est définie par les grands couturiers de réputation mondiale: **Dior, Cardin, Chanel, Gautier, Saint-Laurent, Courrèges, etc.**

Au début de chaque saison, la présentation des collections de nouveaux modèles par les mannequins chez les grands couturiers est un événement du Tout-Paris mondain.



A côté de la Haute Couture se sont développés parallèlement un secteur de "prêt-à-porter" et une production de masse, bon marché, la confection industrielle. Mais la mode actuelle se caractérise surtout par une grande diversité des styles, des prix, des publics: jeunes et moins jeunes; **B.C.B.G.** (ou **bon chic-bon genre**), "punks", "baba cool", "branchés".



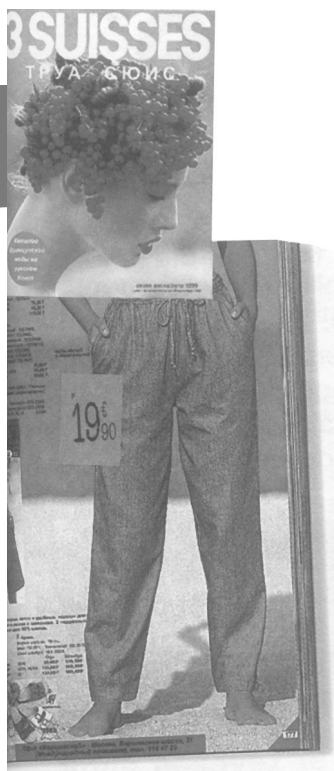
«branché» «punk» «baba cool» «B.C.B.G.»



Habillement

Le succès des grandes surfaces spécialisées dans les achats vestimentaires (y compris les chaussures) tient à la baisse générale des prix pratiqués et à une meilleure adaptation des produits à la clientèle.

Pour répondre à l'évolution de la demande, les entreprises de **VPC** (la vente par correspondance) proposent des produits de plus en plus mode, n'hésitant pas à faire appel à des grands couturiers. Dix-sept ans après Sonia Rykel, qui avait vendu ses modèles dans le catalogue des 3 Suisses, Azzedine Alaïa, le couturier favori de Vanessa Paradis et de Tina Turner, s'est illustré en 1995 en créant des modèles à petits prix pour un autre catalogue *La Redoute*.

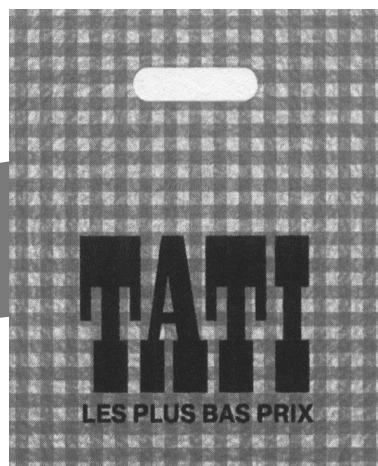


Tati: le sentier de la mode

Le premier magasin **Tati** a été ouvert en 1948 à Barbès par le Tunisien Jules Ouaki; il vendait à l'époque du linge de maison. En 1994, les 13 magasins ont réalisé un chiffre d'affaires de 1,8 milliards de francs, avec 76 millions d'articles vendus à 25 millions de clients (5 millions de collants par an, 1 million de draps, 500 000 pulls...). 60% des ventes sont réalisées dans les trois grands magasins parisiens (Barbès, Rennes, République).

Le secret de cette réussite réside dans des achats de lots en très grandes quantités au terme de négociations serrées et l'aspect "bazar" des magasins.

En créant sa propre marque, *La rue est à nous*, Tati a voulu montrer que les produits de mode n'étaient pas incompatibles avec des prix bas. La société a encouragé de jeunes créateurs et 55% de l'assortiment sont fabriqués en France. Elle a également lancé un parfum et une boutique Tati Or. La *tatitudo* est à la mode.



Lee

En France, un pantalon sur trois achetés est un jean. On en trouve 0,9 exemplaire en moyenne dans chaque garde-robe (2,5 aux Etats-Unis). Ce succès universel et transgénérationnel s'explique par des raisons objectives (solidité, adaptabilité, durée de vie), mais aussi psychologiques: il est pour les jeunes un signe d'appartenance et de reconnaissance; il conserve pour les moins jeunes une image de rébellion contre l'ordre établi et reste porteur du mythe américain. Il peut être selon le cas vêtement de travail ou de loisirs, signe de mode ou de rusticité, de conformisme ou de contestation. Contrairement aux autres vêtements, il prend de la valeur en vieillissant. Les deux tiers des jeans achetés en France sont fabriqués en Afrique du Nord.



Dans une boutique de vêtements



L'attitude des vendeuses dans les magasins de vêtements est très variable suivant le style du magasin: parfois on laisse le client choisir lui-même... et dans les grands magasins il est même quelquefois difficile de trouver une vendeuse! Par contre, dans une petite boutique, le personnel peut se montrer trop empressé.

Au moment des "**soldes**" quand les articles sont vendus à prix réduits, les vendeuses s'effacent devant la foule avide des clients qui fouillent sans hésiter, et sans respecter parfois les règles élémentaires de politesse, pour trouver les bonnes affaires. Beaucoup de magasins d'ailleurs exploitent cet attrait pour les prix réduits en proposant tout au long de l'année des "promotions", "prix sacrifiés" ou "articles démarqués" ou "dégriffés" - la marque ou la "griffe" étant l'étiquette de grands couturiers ou de stylistes connus.

SOLDES

Que faire? Que dire?

Vous entrez dans la boutique:

La vendeuse vous demande: "Je peux vous aider?"

Si vous désirez simplement regarder dites-lui: "Non, merci, je regarde (simplement)".

Vous avez une idée assez précise sur ce que vous cherchez.

Décrivez l'article:

"Je voudrais voir le chemisier blanc que vous avez dans la vitrine. Est-ce que vous auriez ce modèle dans une autre couleur?"

"Vous n'auriez pas un pull comme celui-ci mais à manches courtes?"

"Est-ce que vous avez ce modèle dans ma taille?"

Vous vous renseignez sur le prix:

"Combien coûte ce pull?"

"Quel est le prix de la jupe droite dans la vitrine?"

Vous essayez le vêtement:

"Où est la cabine? salon d'essayage, s'il vous plaît?"

La vendeuse peut aussi vous proposer de faire des retouches

c'est-à-dire de faire des modifications: de raccourcir (= plus court), de rallonger (= plus long), d'élargir (= plus large) ou de rétrécir (= plus étroit)

La vendeuse peut essayer de vous convaincre:

- Vous serez très content(e).

- Vous en serez satisfait(e).

Vous ne voulez pas acheter le(s) modèle(s) que vous avez essayé(s). Vous pouvez dire:

"Je vais réfléchir..."

"Je ne suis pas décidé(e)..."

"J'hésite encore... Je vais voir."

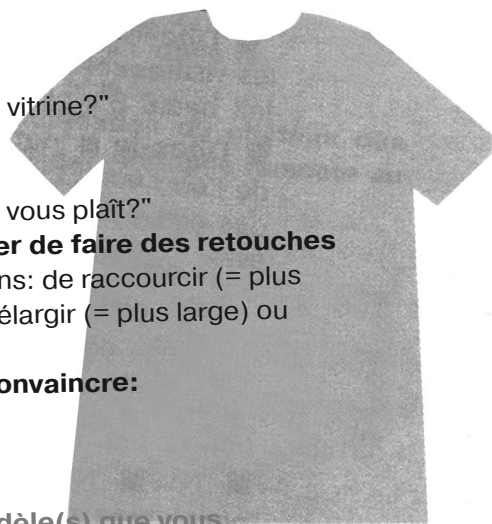
"C'est très joli, mais je trouve que ça ne me va pas."

Ce n'est pas exactement ce que je cherchais."

Vous avez choisi un article et vous voulez payer:

"Je vous dois combien?"

"Ça fait combien"



COMMENT RÉUSSIR VOTRE FÊTE DE FIN D'ANNÉE

Vous voulez organiser une fête de fin d'année dans votre école. Une grande fête pour réunir les élèves, les professeurs et les parents.

Voici quelques conseils pour réussir votre fête.

■ **Une fête de ce genre se prépare à l'avance au minimum un mois.**

Formez un comité d'organisation et partagez les responsabilités entre vous. Les choix du lieu est très important: il doit être assez grand et ne présenter aucun danger pour les visiteurs. La cour de votre école peut être l'endroit idéal, s'il fait beau. S'il pleut, il y a aussi le gymnase.

■ **Dites-le à tout le monde.**

Mettez des affiches sur les murs de l'école et envoyez des cartes d'invitation avec le programme des activités de la journée: une petite pièce de théâtre, si vous avez le temps de la monter, un court spectacle de danse, des jeux... Tout cela suppose une préparation sérieuse: vous ne voulez pas présenter un mauvais spectacle.

■ **Demandez à vos parents et à vos amis de donner des objets:**

foulards, tee-shirts, cassettes, jeux de société, pour offrir des prix aux gagnants des jeux.

■ **N'oubliez pas d'envoyer des invitations spéciales aux personnes qui vous aident** ou qui vous donnent de l'argent pour l'organisation de la fête. Préparez un plan de l'école pour leur indiquer le chemin de la fête.

■ **Pensez à la musique et variez les styles:** rock, rap, house, techno, pour les jeunes, prévoyez aussi une musique avec des rythmes plus lents pour les adultes. Il faut plaire à tous! Si vous le pouvez, faites-vous aider par les professionnels pour installer les haut-parleurs et les lumières.

Au travail!

Préparez: une affiche pour l'annoncer, le programme, la liste des choses à prévoir pour le buffet et leur quantité.

A

abattre կտրել, հատել; ~ **des arbres** ծառերը կտրել
abolir ոչնչացնել, վերացնել, չեղյալ հայտարարել
abriter ապաստանել, պատսպարել
abrupt, -e *adj* զառիթափ
accepter *qch* ընդունել, համաձայնել
accessible *adj* մատչելի, հասանելի
accorder ~ **une place spécifique** - հատուկ նշանակություն տալ
accrocher կախել, ամրացնել; **s'~** ջանալ, համառություն ցուցաբերել
acharner (s') *à faire qch* ջանալ, համառորեն ջանալ
acide *adj* թթու
acquérir ձեռք բերել, հայթայթել
acquis *m* ձեռքբերում
acteur *m* գործող անձ
adepte *m,f* կողմնակից, հետնորդ
adhésion *f* անդամագրում; **carte** *f* **d'~** անդամատոմս
adolescent, -e *m,f* դեռահաս
adopter ընդունել, որդեգրել, հաստատել
adulte *m,f* հասուն, չափահաս
affiler; être affilé, -e *à qch* միավորել, ինչ-որ բանի կազմում լինել
affirmer(s') հաստատվել, որոշակիանալ
affluer թափվել, հոսել

affronter քաջաբար դիմավորել; **s'~** առճակատվել
agencement *m* դասավորություն, գետեղում, տեղավորում
agneau *m* գառնուկ
agrément *m* զվարճանք, հաճույք
agrumes *m pl* ցիտրուսներ; **la culture des ~** ցիտրուսային բույսերի մշակում
aigle *m* արծիվ
aigu, -e *adj* սուր, սրածայր
aile *f* թև (շենքի)
ailleurs *adv* այլուր
air *m* մեղեդի, եղանակ
alerte *f* ահազանգ, տագնապ
alliage *m* խառնուրդ, համաձուլվածք
allier միաձուլել, խառնել
allocution *f* ֆինանսական հատկացում, նպաստ
alphabétisation *f* գրագիտության ուսուցանում, անգրագիտության վերացում
ambassade *f* դեսպանատուն
ambiance *f* շրջակա միջավայր, շրջապատ
ambitieux, -se *adj* հավակնոտ; **un projet ~** հեռուն գնացող ծրագիր, մեծ ծրագիր
ambulancier *m*, -ère *f* սանիտար
ambulant, -e *adj* շրջիկ
aménager կարգավորել, կարգի բերել
amende *f* տուգանք, տույժ

Vocabulaire

amer, -ère *adj* դառը
ampleur *f* թափ, թափ վերցնելը
amplifié, -e *adj* ընդլայնված, ուժեղացված
ancien *m* նախկին
angoisse *f* տագնապ, վախ, խիստ անհանգստություն
annuaire *m* տարեգիրք, ամենամյա հանդես, հեռախոսագիրք
aplanir (s') հեռանալ; **Les difficultés s'aplanissent.** - Դժվարությունները վերացված են:
apparent, -e *adj* ակնհայտ, տեսանելի
appât *m* խայծ
application *f* կյանքի կոչելը
approprié (s') յուրացնել, սեփականացնել
arc-bouter (s') հենվել, *փոխ*. աչքերը հառել, համառել
argent *m* փող, ~ **de poche** գրպանի փող
armes *f pl* **meurtières** մահացու զենք
arranger դասավորել, կարգավորել
arrimage *m* ամրացում
arriver à faire qch հաջողել
artiste *m, f de variétés* էստրադային արտիստ
ascension *f* հառնում, համբարձում
asile *m* օթևան

assourdissant, -e *adj* խլացնող
assurance *f* ապահովագրություն; *f pl* ապահովագրական կազմակերպություն
assurer ապահովել, վստահեցնել
atteindre *qn* այստեղ՝ վարակել ինչ-որ մեկին
attirer գրավել
autel *m* խորան
autogéré, -e *adj* ինքնակառավարվող
avertissement *m* նախազգուշացում, ծանուցում
avoine *f* վարսակ
avoir beau faire qch իզուր ինչ-որ բան անել
axer ուղղորդել

B

bafouilleur, -se *m, f* անկապ, անիմաստ խոսող
bagarre *f* ծեծկռտուք
baigne *m* տաժանավայր
baleine *f* կետ (ծուկ)
banaliser դարձնել հանրամատչելի
baroudeur *m* կռվարար
batterie *f* հարվածային գործիքներ
bénéficiaire օգտվել, ստանալ
bénévolat *m* հասարակական հիմունքներով աշխատանք
bénir օրհնել
bien *m* օգուտ, բարիք, բարօրություն; ~ **précieux** քանկարժեք իր

bizarre *adj* տարօրինակ
blafard, -e *adj* գունատ
blaireau *m* փորսուղ
bois *m* անտառ, փայտ; **le ~ mort**
 չոր փայտ
boisé, -e *adj* անտառապատ
boîte *f* **de disques, ~ de nuit**
 դիսկոտեկա
bord *m* ափ, ծայր, եզր,
 այստեղ՝աստիճան, կարգ
bouche *f* **du métro** մետրոյի մուտք
boucherie *f* մսի խանութ
bouquetin *m* վայրի ոչխար
Bourse *f* Բորսա
bourse *f* դրամապանակ, քսակ,
 ~d'études կրթաթոշակ
bousculer հրել, հրմշտել
bout *m* ծայր, վերջ, ավարտ
bouteille *f* **de plongée** թթվածնի
 բալոն
bowling *m* բոուլինգ
boyau *m* նեղ անցում, խրամատ
branché, -e *adj* խսկց, մոդայիկ
braquer *qn* նշանառության տակ
 վերցնել
braver *vt* հոխորտալ,
 մարտահրավեր նետել
bricolage *m* սիրողական
 զբաղմունք
brioche *f* կարկանդակ
brûler de l'encens խուճկ ծխել
brutalement *adv* կոպտորեն,
bruyamment *adv* աղմուկով
buffle *m* գոմեշ
BD, bede *f* (**bande dessinée**)
 պատկերանկար

BCBG [besebeje] (**bon chic, bon genre**) միջին խավի ֆրանսիացու հագուստի ոճ

C

cabriole *f* ցատկ տեղում; **faire des**
 ~ ցատկոտել
ça dépend նայած
cameraman *m* օպերատոր
cantonné, -e *adj* զետեղված,
 բաշխված
cap *m* ուղղություն
cape *f* **contre pluie** անձրևանոց
capter ազդանշան ընդունել
capturer որսալ, բռնել
car *m* տուրիստական ավտոբուս
carapace *f* վահան, զրահ
 (կենդանու)
carburant *m* վառելիք
cardiaque *adj* սրտային; **crise** *f* ~
 սրտի նոպա
carrosserie *f* թափք
casquette *f* **vissée** հովհարավոր
 գլխարկ
cave *f* նկուղ, գինու մառան
cèdre *m* մայրի (ծառ)
cellule *f* բջիջ, խուց
cent à l'heure հարյուր կիլոմետր
 ժամում
centré, -e *adj* կենտրոնացած; **être**
 ~ **sur soi-même** իրենով տարված
céréale *f* հացահատիկային բույս
cerf-volant *m* օդապարուկ
cerveau *m* ուղեղ
chaîne *f* ռադիո կամ
 հեռուստատեսային ալիք

Vocabulaire

chair *f* միս, մարմին, միջուկ,
պտղամիս

chameau *m* ուղտ

chamois *m* քարայծ

charger *qn de faire qch*

հանձնարարել ինչ-որ մեկին
անելու ինչ-որ բան

charrié, -e *adj* հոսանքից քշված

chaussettes *f pl de rechange*

փոխնորդ գուլպա

chiffre *m d'affaires*

ապրանքաշրջանառություն

chômage *m* գործազրկություն

chute *f* անկում

cime *f* գագաթ

circuspection *f*

շրջահայացություն,
զգուշավորություն

circonstance *f* հանգամանք ; **con-**

cours *m de* ~ հանգամանքների

զուգահիստ

citadin, -e *adj* քաղաքային

cité-dortoir *f* ննջարանների

հատկացված մաս

claquette *f* չխչխկան,

չեչոտկա (պար)

clochard *m* մուրացկան,

թափառական

clocheton *m* փոքրիկ

զանգակատուն,

ճարտարապետական բրգածև

զարդանախշ

clos, -e *adj* ցանկապատված

cobaye *m* ծովախոզուկ

cocher նշագծել

cogner խփել, հարվածել

cohabitation *f* համատեղ
ապրելը

coincé, -e *adj* սեղմված

coller սոսնձել, փակցնել

combativité *f* մարտական ոգի,
ընդդիմադրելը

coméphore *m* ձկան տեսակ
(Բայկալ լճի)

comestible *adj* ուտելի

compartiment *m* վագոնախցիկ

compatible *adj*

համապատասխան

compétitif, -ve *adj* մրցունակ

complexe *adj* բարդ, համալիր

comportement *m* պահվածք,
վարքագիծ

comprendre ներառյալ; **y compris**
ներառել, պարունակել

compte *m* հաշիվ,

հաշվետվություն; **se rendre** ~

ինքն իրեն հաշիվ տալ

compte-épargne *m* ներդրում,
հաշիվ

comptoir *m* վաճառասեղան

Comtois *m*; -e *f* Ֆրանշ-Կոնտեի
բնակիչ

concerner *qch* վերաբերել; **la par-**

tie concernée շահագրգիռ կողմ

concevoir (pp **conçu**) մտադրվել,

ըմբռնել, մտադրություն
ունենալ

condamné, -e *m, f à mort* մահվան
դատապարտված

condamner *qn* դատապարտել

confiance *f* վստահություն

confident, -e *m, f* վստահված անձ

confier վստահել
confronté, -e *adj*; être ~ à ...
 առճակատվել
conjuré առաջն առնել, կանխել
 վտանգը
conscience *f* խիղճ
consciencieusement *adv*
 բարեխղճորեն
conscient, -e *de qch* այստեղ՝
 գիտակցելով
conseiller *m, -ière* *f* խորհրդատու
considérer համարել, դիտարկել
consommateur *m* սպառող
consommation *f* սպառում
contempler մտովի թափանցել
continu, -e *adj* անդադար,
 շարունակ
contraction *f* կրճատում, սեղմում
contraindre à հարկադրել,
 ստիպել; se ~ զսպվել
contraint, -e *adj* հարկադիր
contrefort *m* լեռնաձյուղավորում
contribuer նպաստել,
 օժանդակել,
 մասնակցել
contrôle *m de soi*
 ինքնատիրապետում
convaincre համոզել
convenance *f* պատշաճություն
convenir համապատասխանել
coproduction *f* համատեղ
 արտադրություն
coquille *f* խխունջ
corde *f* լար, պարան, ճոպան
cordes *f pl* լարային գործիքներ
corne *f* պոզ, կոտոշ

corniche *f* քիվ
corvée *f fig* կոռ, ծանր
 աշխատանք
cotisation *f* անդամավճար ; ~ (de
 Sécurité) sociale - սոցիալական
 ապահովագրության անդամավ-
 ճար
couleur *f* այստեղ՝ կոլորիտ;
défendre la ~ locale պահպանել
 տեղանքի կոլորիտը
couper (se) de qn բաժանվել
 ինչ-որ մեկից
coupure *f* կտրվածք թերթից
courant *m d'eau* ; ~ *d'air* ջրի
 հոսանք, օդի հոսանք
courbure *f* կորություն, ծռություն,
 թեքություն
cours *m d'eau* գետ, ջրի հոսանք
coût *m* գին, արժեք
couverture *f* ծածկոց
craintif, -ve *adj* վախկոտ,
 երկչոտ
crâne *m* գանգ
crête *f* կատար (թռչնի)
creuser փորել
croire *qch* հավատալ, կարծել
croisement *m* խաչաձևում,
 հատում
croissance *f* աճ, զարգացում; ~
 économique տնտեսական աճ
croquer կրծել, խրխրթացնել
croyances *f pl religieuses*
 դավանանք
cru, -e *adj* հում, անեփ
cuisiner եփել-թափել
cuit, -e *adj* եփած, թխված

Vocabulaire

cursus *m* ուսման տևողություն
CAP [seape] (**certificat d'aptitude professionnelle**)
 մասնագիտական
 կրթության վկայական

D

datte *f* արմավ
débarquer ասի իջնել
déboisement *m* անտառահատում
débouché *m* ելք
déboucher դուրս գալ
débourser ծախսել
déception *f* հիասթափություն
décevoir հուսախաբ անել
déchaîner (se) հունից դուրս գալ,
 կապը կտրել
déchirer (se) իրար կեղեքել,
 պատռվել
décimer ոչնչացնել, բնաջնջել
déclarer (se) բացատրվել, սեր
 խոստովանել
décllic *m* ազդանշան
décourager հուսալքել; se ~
 հուսալքվել
défier les obstacles հաղթահարել
 դժվարությունները
défilé *m* շքերթ, երթ; ~ de mode
 նորաձևության
 ցուցադրություն
dégager ազատել
 (տուժածներից,
 զոհերից)
délaisser լքել, մոռացության
 մատնել
délavé, -e *adj* մասնակի լվացած

délice *m* հաճույք,
 բավականություն
délinquance *f* իրավախախտում
délinquant, -e *m, f* իրավախախտ
délit *m* հանցանք
délivrer *qch* ազատել, այստեղ՝
 սահմանափակվել
démarche *f* արարք,
 գործողություն
démarrer տեղից շարժվել,
 տեղից
 պոկվել, սկսել
dénombrer հաշվել
dénoncer մատնել, դավաճանել
dépense *f* ծախս, վատնում
dépenser ծախսել, վատնել
dépistage *m* հայտնաբերում,
 բացահայտում
dépôt *m* ներդրում, պահպանում
dépourvu, -e *adj* (de *qch*) զուրկ,
 զրկված; être ~ de *qch* ոչինչ
 չունենալ
déroulement *m* des saisons
 տարվա
 եղանակների հերթափոխ
dérouter մոլորեցնել
désaccordé; -e *adj* լարից ընկած
 (երաժշտական գործիք)
désagrément *m* տհաճություն
désarroi *m* խառնաշփոթ
descendance *f* սերունդ
désespoir *m* հուսահատություն
désigné, -e *adj* նշանակված,
 հրահանգված
désinvolte *adj* անկաշկանդ
destruction *f* ավերում,
 ոչնչացում

désuet, ète *adj* ծերացած, հնացած
détresse *f* վիշտ, աղետ; **en** ~ փորձանքի մեջ ընկած
digérer մարսել
digne *adj* արժանի
discrètement *adv* զուսպ, համեստ
dispense *f* բացառում
disponible *adj* ազատ
disposer տրամադրության տակ ունենալ
disposition *f* տրամադրության տակ ունենալը; ~s *pl* միջոցներ
dissuader մտադրությունից ետ պահել
divinité աստվածություն
divorcer ամուսնալուծվել
don *m* ընծա, զոհաբերություն, պարգև
donjon *m* ֆեոդալական ամրոցի գլխավոր աշտարակը
donner տալ; ~ **un coup de main** à *qn* օգնության ձեռք մեկնել ինչ-որ մեկին
dosage *m* չափաբաժին, բաժանում; ~ **savant** խելացի բաժանում
douleur *f* ցավ
douter (se) de qch կասկածել
draperie *f* ծածկոց
drogue *f* թմրանյութ
duo *m* դուետ
durcir (se) կոպտանալ, պնդանալ
duvet *m* քնապարկ

E

éblouissant, -e *adj* շլացնող, հայտնի, փայլուն
ébranler (s') շարժվել, տեղից շարժվել
ébrouer (s') փնչացնել, փռփռթալ
écaille *f* ձկան թեփուկ, կրիայի պատյան
échapper à *qch* խույս տալ
échelle *f*: à l'~ de մասշտաբով
échope *f* կրպակ, փոքրիկ խանութ
écouler (s') ծորալ, հոսել
écraser (s') կոտրվել, ճզմվել
écrevisse *f* գետի խեցգետին
écueil *m* ստորջրյա քար, խութ
éducateur *m*, -rice *f* **spécialisé, -e** հաշմանդամ և անչափահաս երեխաների հետ աշխատող դաստիարակ
effet *m de serre* ջերմային էֆեկտ
effondrer (s') փլուզվել, տապալվել
effarayant, -e *adj* սարսափելի
éjecter ժայթքել, դուրս; նետել
élan *m* իշայծյամ
élections *f pl* ընտրություններ
électrocution *f* էլեկտրական հոսանքից վնասված
élire ընտրել; **être élu** ընտրված լինել
embarquer բարձել նավի վրա
embaucher վարձել աշխատանքի; **être embauché** աշխատանքի ընդունվել

Vocabulaire

embouteillage *m* խցանում

embrasser համբուրել

émettre ազդանշան հաղորդել

émouvant, -e *adj* հուզիչ

emploi *m* օգտագործման

եղանակ; ~ **temporaire**

դասացուցակ,

աշխատանքային ժամերի

բաշխում

employé, -e *m, f* ծառայող

employeur *m; -se f* գործատու

emprunter (*un tunnel*) թունելով

գնալ

encadrer շրջանակել

encaisser *pop* յոլա տանել

(բառք.)

enceinte *f* պարիսպ,

ցանկապատ

encorbeillement *m*; **en** ~ իրար

վրա կախված

endormir *qn* քնեցնել

endosser հագնել

enfant *m, f* **chéri** սիրելի երեխա

enfoncer (s') սուզվել, ընկղմվել

enfouir (s') մխրճվել

engagement *m*

պարտավորություն,

պայմանագիր

engager աշխատանքի վերցնել,

վարձել; ~ **toute la vie** որոշել

ողջ հետագա կյանքը

engendrer ծնունդ տալ

engin *m* գործիք, սարք,

մեխանիզմ, սպորտային գույք

enjeu *m* խաղադրույք; *փոխ.*

իմաստ, նպատակ; ~ *m pl de l'e-*

space տիեզերքի իմաստը

ennui *m* անհանգստություն,

անախորժություն

entrecroiser (s') խաչաձևել

entremets *m* քաղցր ուտեստ,

աղանդեր

entrer en vigueur ուժի մեջ

մտնել

envergure *f* մասշտաբ, թափ,

այստեղ՝ միջազգային

մասշտաբի երզիչ

enviable *adj* ցանկալի,

նախանձելի

environnement *m* շրջապատ; ~

immédiat մոտակա շրջապատ;

agir sur l'~ ազդել մոտակա

շրջապատի վրա

épanouir (s') ծաղկել, փթթել

épargner խնայել, տնտեսել, խղճալ

épée *f* թուր, սուր

épicéa *m* բրգածև սոճի, եղևնի

épinard *m* սպանախ

épisode *m* կինոնկարի սերիա

épouvantable *adj* զարիուրելի,

հրեշավոր

épuisé, -e *adj* ուժասպառ

équilibre *m*

հավասարակշռություն

équipé, -e *adj* վերազինված: **être**

bien ~, -e լավ սարքավորված

erreur *f* սխալ; **commettre une ~**

սխալ գործել

établissement *m* ուսումնական

հաստատություն

étalage *m* ապրանքների

ցուցադրություն, ցուցափեղկ

étanche *adj* անջրանցիկ
éteindre (s') մարել, հանգչել,
մահանալ
étincelant, -e *adj* շողշողուն,
փայլուն
étincelle *f* փայլ, կայծ
étouffant, -e *adj* հեղձուցիչ,
խեղդող
escalade *f* վերելք, վերհառնում
espace *m* տարածություն
essouffler (s') շնչասպառ լինել,
հեղձ
évasion (s') փախչել
évanouir (s') ուշաթափվել
éventail *m* հովիար, *փոխ.* շրջան,
մեծ դիապազոն
éventuellement *adv* այստեղ՝
բնականաբար
évidence *f*; **mettre en ~** ընդգծել,
երևան բերել
évier *m* խոհանոցի լվացարան
évoquer հիշել, վերականգնել
հիշողության մեջ
exceptionnel, -le *adj* բացառիկ
excessif, -ve *adj* ծայրահեղ,
չափից
դուրս
exclu, -e *adj* այստեղ՝
հասարակությունից դուրս
մղված մարդիկ
exercer: ~ un métier, une profes-
sion ունենալ մասնագիտություն
exhiber ի ցույց դնել
exil *m* արքտր, վտարում
existence *f* գոյություն,
ապրելակերպ

explosion *f* պայթյուն
extinction *f* կրակի մարում,
դիմչացում, անհետացում
extraction *f de dent* ատամի
հեռացում
extrême *adj* ծայրահեղ
exubérant, -e *adj* առատ. լի, փարթամ

F

fâcher (se) զայրանալ
façonner ձևավորել
facultés *f pl* ընդունակություններ
faillie *f* բեկում, ջարդվածք
falaise *f* զառիվայր ափ, ժայռ
famine *f* քաղց
fasciner գայթակղել, կախարդել
faulxer (se) սողոսկել
faute de qch պատճառով
favorisé, -é *adj* նպաստավոր
féérique *adj* հեքիաթային,
կախարդական
fellah *m* հողագործ գյուղացի
արաբական երկրներում
feuilleton *m* սերիալ
fichier *m* քարտադարան, ֆայլ
fier, fière *adj* հպարտ
filière *f* այստեղ՝
մասնագիտություն,
ուղղություն
fin *f*; **arriver à ses ~s** հասնել
նպատակներին
flair *m fig* հոտառություն; **il a du ~**
նա սուր հոտառություն ունի
flot *m* ալիք
flotter ծածանվել, լողալ
մակերևույթի վրա

Vocabulaire

- folie** *f* խենթություն, հիմարություն
folksinger *անգլ.* ժողովրդական երգիչ
foncer նետվել ինչ-որ բանի ուղղությամբ, շեշտակի հարձակվել
fond *m* խորք; à ~ հիմնովին, խորությամբ
fondre հալչել
forain, -e *adj* տոնավաճառային
force *f*; ~ **explosive** պայթյունի ուժ
forgeron *m* դարբին
formation *f* կրթություն; ~ **assurée** այստեղ՝ համապատասխան կրթություն
former այստեղ՝ կադրեր պատրաստել
fosse *f* փոս, հոր
fou (fol), folle *adj* խելագար, խենթ
foudre *f* կայծակ, շանթ
fouilles *f pl archéologiques* հնէաբանական պեղումներ
fouine *f* կզաքիս
foulard *m* գլխաշոր, վզկապ
foudroyant, -e *adj* ավերիչ, շանթահարող
fournil *m* փուռ
fournir մատակարարել, առաքել
fourre-tout կուտակում, կույտ, դեզ
fourniture *f* մուշտակ
foyer *m* օջախ, այստեղ՝ ընտանիք, տուն
fracas *m* դղրդյուն
frais *m pl* ծախսեր: à ses ~ իր հաշվին
fragile *adj* փխրուն, խոցելի
franchir հաղթահարել
fraternité *f* եղբայրություն
freiner արգելակել, զսպել
fréquentation *f* հաճախակի այցելություն
frir տապակել
frustration *f* անբավարարվածություն
fugue *f* փախուստ
fuir *qch* փախչել, փրկվել, ծլկել
fumée *f* ծուխ; **partir en ~** կյանքը սկսել ծխելով
futaie *f* շինափայտ
- G**
- gagner du terrain** ընդլայնվել
gain *m* շահ, շահույթ
galon *m* մակակարված, վրայից կարված
garde *m* պահակ, հսկիչ
gare à զգուշացեք
garer կայանել
geler սառչել
gencive *f* լինդ
gêner խանգարել, նեղել
généraliste *m* թերապևտ
générer առաջանալ, սերվել
générosité *f* վեհանձնություն, մեծահոգություն, առատաձեռնություն
gérer տնօրինել; ~ **les biens de qn** ինչ-որ մեկի ունեցվածքը տնօրինել; ~ **une affaire** գործը վարել
gestuelle *f* ժեստերի լեզու

glaçon *m* սառույցի կտոր
glisser (se) սահել, սայթաթել
gobelet *m* երկաթե բաժակ
gommer ջնջել, հեռացնել
gonfler ուռչել, այտուցվել, փքվել
gouaille *f* ծաղր
gourde *f* տափաշիչ
goût *m*: **prendre** ~ à *qch* տարվել
 ինչ-որ բանով
goutter կաթկթել
gracieux, -se *adj* նրբագեղ,
 հրապուրիչ, սիրալիր
graisse *f* ճարպ
gratuit, -e *adj* անվճար
grave *adj* լուրջ, ծանր,
 վտանգավոր
gré *m*: **contre son** ~ հակառակ իր
 կամքին
griffe *f* մագիլ, ճանկ, եղունգ
grotte *f* քարանձավ
guêpe *f* իշամեղու: **un nid de** ~
 իշամեղվի բույն
guidon *m* դեկ
Gulf Stream Գոլֆստրիմ հոսանք

H

handicapé, -e *m, f* հաշմանդամ
harpe *f* տավիղ
hauts et bas *m pl* վերելքներ և
 վայրէջքներ
havre *m* հրվանդան
hebdomadaire *m* շաբաթաթերթ
hébergement *m* կացարան
héberger կացարան տրամադրել
héler: ~ **un taxi** տաքսի
 կանգնեցնել

hélice *f*; **escalier en** ~
 պտուտակաձև սանդուղք
hérissé *adj* ցից-ցից, բիզ-բիզ
héritage *m*: **en** ~ ժառանգաբար
hêtre *m* հաճարենի
horriblement *adv* սարսափելի
hurler ոռնալ

I

identifier (s') նույնացվել
identité *f* ինքնություն,
 նույնություն
igloo *m* սառցե հյուղակ
illégal, -e *adj* անլեգալ,
 անօրինական
immensément *adv* անվերջ,
 անչափ
impeccable *adj* անբասիր,
 անպարսավելի
impesanteur *f* անկշռելիություն
implication *f* այստեղ՝
 մասնակցություն
(n') importe quoi ցանկացած բան
impôt *m* հարկ, տուրք
improviser (s') իրեն երևակայել
impuissant, -e *adj* անկարող,
 անօգնական, անզոր
incarner մարմնավորել
incertain, -e *adj* անհաստատ,
 անվստահ
incertitude *f* անորոշություն,
 անվստահություն
incitation *f* հրահրում, դրդում
inclure ներառել գնի մեջ
incomber à qn ինչ-որ մեկի
 պարտականությունը լինել

Vocabulaire

inconvenient *m*

անհամապատասխանություն

indéfiniment *adv* անվերջ

indigner (s') բարկանալ, վրդովվել

indiquer: ~ **un régime** դիետա

նշանակել

indispensable *adj* անհրաժեշտ

inégalement *adv* անհավասարաչափ

կերպով

infernal, -e *adj* դժոխային

infirmière *f* բուժքույր

initial, -e *adj* սկզբնական

initier (s') à *qch* ծանոթանալ.

առաջին քայլերը կատարել

injustice *f* անարդարություն

inquiéter (s') անհանգստանալ

insalubre *adj* անառողջ,

առողջության համար

վնասակար

insouciant, -e *adj* անհոգ

inspirer (s') ոգևորվել, ոգեշնչվել

instruction *f* ուսուցանում,

կրթում, կրթություն

insuffisant, -e *adj* անբավարար

intacte *adj* ձեռք չտված, անեղծ

intégration *f* - ինտեգրում,

ներմուծվելը

interdit *m* այստեղ՝ արգելված

interne *adj* ներքին

intervenir 1) գործել, 2)

միջամտել,

3) մասնակցություն ունենալ

investir ուժերն ինչ-որ բանի մեջ

ներդնել

irrigué, -e *adj* **une plaine irriguée -e**

ռոռովող հովիտ

irrévérence անհարգալիություն,

սանձարձակություն

itinérant, -e *adj* ճանապարհորդող

installer (s') տեղավորվել

invraisemblable *adj* անհավատալի,

ճշմարտությունից հեռու

ivoire *m* փղոսկր

INSEE (institut national de la statistique et des études économiques)

Վիճակագրության և

տնտեսագիտական

հետազոտությունների

ազգային ինստիտուտ

J

jaloux, -e *adj* խանդոտ, նախանձ

java յավա (պար) **faire la - pop.**

քեֆ անել: ցոփ կյանք վարել

jouer se *qch* այստեղ՝ աչքաթող անել,

բանատեղ չդնել

jouer la carte թղթախաղի քայլ

կատարել

jouissance *f* այստեղ՝ օգտվելը

jour *m* օր, **du ~ au lendemain**

օրեցօր

juge *m* դատավոր

jumelle *f* այստեղ՝ եգ

jumelles *f pl* հեռադիտակ

justice *f* 1) արդարություն:

2) արդարադատություն

justifier արդարացնել, **se -**

արդարանալ

juvénile *adj* երիտասարդական,

պատանեկան

K

kermesse *f* ժողովրդական տոնավաճառային տոն, բարեգործական տոն
kyrielle *f* երկար շարք, մի շարք...

L

label *m* պիտակ
lacéré, -e *adj* քրքրված, պատառոտված
lâcheté *f* փոքրոգություն, վախկոտություն
lacté, -e կաթի, կաթնային, **Voie** *f* ~é Ծիր կաթին
laïcité *f de l'enseignement* աշխարհիկ կրթություն
lampe *f de poche* լապտերիկ
lancinant, -e *adj* կաշուն, ձանձրացնող
législation *f* օրենսդրություն
légitime *adj* օրինական
levain *m* թթխմոր, խմորիչ, մակարդ
lézard *m* մողես
libre-service *m* ինքնասպասարկում
licencié, -e *m, f* կադրային աշխատող՝ ծառայող
lieu *m:de détente* հանգստավայր, ~ **publique** հասարակական վայր
livret *m* գրքույկ, ~ **de compte-épargne** խնայողական գրքույկ
local *m* տարածք, բնակատեղի, աշխատատեղի
loi *f* օրենք
loin de là *loc. adv* բոլորովին էլ ոչ

longévité *f* երկարակեցություն
longue-vue *f* հեռադիտակ
lot *m* 1) շահում (վիճակախաղում) 2) մաս, փայաբաժին
loutre *f* կուղբ
lyophilisé, -e *adj* չորացված, ջրազրկված

M

maîtrise *f* 1) մագիստրոսի կոչում, 2) հմտություն, արհեստավարժություն, բանիմացություն
maîtriser տիրապետել
majorité *f* մեծամասնություն
mal *adv* վատ, **être ~ dans sa peau** ինքն իրեն լավ չգգալ
mal *m* դժվարություն, **de vivre** կյանքի դժվարություններ, **avoir du ~ à...** դժվարությամբ
malaise *m* տկարություն, վատառողջություն
mal-être *m* անբարվոքություն, ոչ բարվոք վիճակ
mammifère *m* կաթնասուն
manger à sa faim կուշտ ուտել
maniable *adj* աշխատելու համար հարմար
manier 1) վարել, կառավարել, 2) հմտորեն օգտագործել
mannequin *m* մանեկեն, մարդապատկեր
manoir *m* կալվածք
marâcher, -ère բանջարեղենային, բանջարանոցային
marque *f* դրոշմ, նշագիծ

Vocabulaire

marquer նշել, նշագծել, ~ **la satisfaction** գոհունակություն
հայտնել

mascotte *f* հմայիլ, թալիսման
massacrer դաժանորեն սպանել

matelat *m* **mousse** պոլիպրոպի-
լենային փոքրիկ գորգ

matériel *m* սարքավորում

matière *f* նյութ, ~ **première** հունք,

matinée *f* առավոտ, առավոտից
մինչև կեսօր ընկած
ժամանակահատվածը,
dormir (faire) la grasse ~
ամբողջ առավոտը քնել.
երկար քնել

médiatiser զանգվածային
լրատվամիջոցներով
տեղեկացնել

médiéval, -e *adj* միջնադարյան

méfier (se) de qch չվստահել,
զգուշանալ

mêlée *f* 1) խառնուրդ, 2) կույտ
3) ծեծկռտուք

mêler (se) de qch միջամտել,
խառնվել

ménage *m* 1) տնային
տնտեսություն, 2) ընտանիք

mendier մոլրալ

menuiser *m* հյուսն

mérite *m* առավելություն,
արժանիք

merveille *f* հրաշք

message *m* նամակ, ուղերձ,
գրություն

mettre: ~ en jeu սպառնալ,
~ **en relation** կապ հաստատել,
se ~ à faire qch սկսել ինչ-որ

բան անել

millénaire *m* հազարամյակ

mine *f* հանք, հանքավայր

minier, -ère *adj* լեռնային,
լեռնարդյունաբերական

minorité *f* փոքրամասնություն

misérable *adj* թշվառ

misere *f* թշվառություն

mitoyen, -ne *adj* ընդհանուր

(պատ, կառույց), միջնապատ

mobyette *f* փոքր մոտոցիկլետ

moindre *adj* փոքրագույն, չնչին

moins *adv* ավելի քիչ, **de ~ en ~**
loc.adv. ավելի ու ավելի քիչ

monocoque *m* մեկ կորպուսանի
նավ

mordu *m,f* ինչ-որ բանի
սիրահար, երկրպագու,
ֆանատ

mortel *m,f* **le commun des ~**

մահկանացուների մեծ մասը

mouiller (se) թրջվել

moulin *m* ջրաղաց

mousse *f* մուս՝ ծփած ձվի
սպիտակուցով աղանդեր

moustique *m* մոծակ

multimédia *adj* զանգվածային
լրատվամիջոցներ

multiple *adj* բազմաթիվ,
բազմատեսակ

multiplier (se) բազմապատկվել,
բազմանալ, շատանալ

mûrir հասունանալ, հասնել

myrtille *f* հապալաս

N

nacelle *f* օդապարիկի զամբյուղ
nationalité *f* քաղաքացիություն, ~
d'origine ծնունդով ծեռք
 բերված
 քաղաքացիություն
naturel, -le *adj* բնական,
 սովորական, **enfant naturel**
 ապօրինի զավակ
navigant *adj* **personnel** *m* ~
 օդաչուական անձնակազմ
navrant, -e *adj* ծանձրացնող
ne ...que միայն
nier ժխտել
noisette *f* անտառային կաղին,
notable *m* արժանապատիվ,
 երևելի մարդ
notoriété *f* հայտնիություն,
 ճանաչվածություն
nourrice *f* դայակ
nutrition *f* սնունդ, սնուցում

O

obligation *f*, l' ~ **scolaire**
 դպրոցական պարտադիր
 կրթություն
observateur, -trice *adj* զննող,
 դիտորդ
obstacle *m* խոչընդոտ
obstiné, -e համառ
occasion *f* առիթ, ~ **d'une réflexion**
 մտորումների առիթ
œnologue *m* գինիներ համտեսելու
 մասնագետ, համտեսող
offrir (s') *vju*. փռվել, բացվել
 (տեսարանի մասին խոսելիս)

opportunité *f* տեղի ունություն,
 ճիշտ ժամանակին լինելը,
 պատեհություն
ordinateur *m* համակարգիչ
ordonner դեղատոմս գրել, ~ **un**
traitement բուժում նշանակել
ordure *f* աղբ, թափոն
orge *f* գարի
orientation *f* մասնագիտության
 ընտրություն, կողմնորոշում
origine *f* ծագում
osciller տատանվել
outil *m* միջոց, գործիք, ~ *s m pl*
informatiques տվյալների
 մշակման միջոց
outillage *m* գործիքների
 հավաքածու,
 սարքավորումներ
ovins *m pl* ոչխարներ
oxygène *m* թթվածին

P

paille *f* ծղոտ
palette *f* ներկապակ
palmeraie *f* արմավենու պուրակ
palmes *f pl* լողալու լաստեր
pansements *m pl* վիրակապներ
pantalon *m* տաբատ, շալվար, ~
pattes d'éléphant լայնափողկ
 տաբատ
paradis *m* դրախտ
paradisique *adj* դրախտային
paramédical *m 1)*
 հիվանդապահությամբ
 զբաղվող մարդ, 2) օժանդակ
 բժշկական անձնակազմ
parcours *m* անցած ճանապարհ

Vocabulaire

parfait, -e *adj* կատարյալ, անթերի

paroi *f* պատ, **gravir une** ~

abrupte զառիվեր բարձրանալ

parsemé, -e ցանված, սփռված

partage *m* փայ, փայաբաժին

partition *f* 1) պարտիտուրա,

2) մաս

passage *m* անցում

passer անցնել, ~ **à travers** ինչ-որ

բան հանգիստ՝ թեթև տանել,

se ~ տեղի ունենալ, **se** ~ *de*

qch առանց որևէ բանի յոլա

գնալ

passerelle *f* այստեղ՝ անցում,

կամրջակ, անցնելու

հնարավորություն

passion *f* կիրք

pâte *f* խմոր

pâtisserie *f* խմորեղեն

pâtissier *m* հրուշակագործ

patrimoine *m* ձեռքբերում,

արժեք, **le** ~ **national** ազգային

հարստություն, **le** ~ **culturel**

մշակութային ժառանգություն

pavé *m* սալահատակ

péage *m* այստեղ՝ վճարում, վճար,

անցավճար

peau *f* մաշկ, մորթ

pénal, -e *adj* քրեական

pénible *adj* դժվարին, ծանր,

տանջալի

percer ծակել, անցք բացել

percevoir ընկալել

péril *m* վտանգ, **mettre en** ~

վտանգի ենթարկել

périlleux, -euse *adj* վտանգավոր, կործանարար

permanence *f en* ~ *loc.adv.*

մշտապես, անդադար

perpétuer հավերժացնել

persévérant, -e *adj* համառ

persuader համոզել

perturber խախտել

pesanteur *f* ձգողական ուժ,

ձգողականություն

pétrolier, -ère *adj* նավթային,

նավթարդյունաբերական

pharmacien *m*, -enne *f* դեղագործ

phoque *m* փոկ

pied *m au* ~ **de...** ստորոտին

piège *m* թակարդ. ծուղակ

pile *f* հենարան, հենք

pilier *m* սյուն

pincer (se) ինքն իրեն կսմթել

piolet *m* սառցահատ

piquet *m* սրածայր ձող կամ

փայտ

pittoresque *adj* գեղատեսիլ

plaque *f* հարթ տախտակ

plastique *m* այստեղ՝ ցելոֆանե

տոպրակ

plonger (se) խորասուզվել

poignée *f* բուռ

pointer այստեղ՝ մատով ցույց տալ

pollution *f* աղտոտում

poncer հարթեցնել, փայլեցնել

pondre ածել

porte-bagages *m* ուղեբեռների

համար նախատեսված խցիկ

porter atteinte վնասել

postiche նմանակած, ոչ բնական,

արհեստական

pot d'échappement *m* խլացուցիչ
poubelle *f* աղբաման
pourcentage *m* տոկոս,
 տոկոսային տվյալներ
pouvoir *m* իշխանություն
préau *m* ներքին բակ
précocité *f* ժամկետից շուտ
 լինելը, վաղաժամություն,
préconiser խորհուրդ տալ,
 երաշխավորել
préemballé, -e *adj.* այս.
 փաթեթավորված
présent, -e այստեղ՝ առկա
prestation *f* նվաճում
prétendre այստեղ՝ հաստատել
prévoir կանխատեսել
prier խնդրել; **Je vous en prie** ես
 ձեզ խնդրում եմ
primeurs *f pl* վաղահաս մրգեր
 կամ բանջարեղեն
primordial, -e առաջնային,
 հիմնական
prise *f de vue* փորձնական
 ֆոտոնկարներ անելը
priser (se) de qch իրեն ինչ-որ
 բանից զրկել
prix *m* գին
procurer ճարել, ձեռք բերել
profil *m* 1) տրվածք, 2) կիսադեմ
propriété *f privée* մասնավոր
 սեփականություն
protection *f* պաշտպանություն
protéger պաշտպանել
provisoire *adj* ժամանակավոր
pudeur *f* անոթխածություն,
 զսպվածություն
puits *m* ջրհոր, հանքահոր

Q

quant à ինչ վերաբերում է
quinzaine *f* երկու շաբաթ
quotidien օրաթերթ

R

rabat-joie *m* տրամադրությունը
 փչացնող մարդ, խոժոռադեմ
 մարդ
raboter տաշել, հղկել
raccourci *adj en ~ loc.adv.* կարճ,
 կարճ ձևով
raffoler խենթանալ, հիացած
 լինել, ~ *de qch* պաշտել
rage *f* կատաղություն, *faire –*
 կատաղել, մոլեգնել
ramper սողալ
randonnée *f* արշավ, երկար
 զբոսանք
ranger կարգի բերել
rapport *m* հարաբերություն
rassurer հանգստացնել,
 հանդարտեցնել
rauque *adj* խռպոտ
rebeller (se) ըմբոստանալ,
 ընդդիմանալ
rébellion *f* անհնազանդություն,
 չհնազանդվելը
rebours *m à* հակառակ կողմը
réception *f* ընդունելություն
réchaud *m* տաքացնող սարք,
 ջեռուցիչ
réciproque *adj* փոխադարձ
réconforter մխիթարել,
 հուսադրել
récréatif, -ve *adj* զվարճալի

Vocabulaire

recrutement *m* հավաքագրում

recruter հավաքագրել,

անդամագրել

recul *m* նահանջ

recupération *f* այստեղ՝

վերամշակում, կրկնակի

օգտագործում

recyclage *m* վերամշակում

réduction *f* զեղչ

réduit, -e *adj* les prix ~ զեղչ

գներ, զեղչեր

référer (se) հղում կատարել

réflexion *f* մտորում

refuge *m* ապաստան

réfugié, -e *m, f* փախստական

régénérer (se) վերածնվել,

վերափոխվել

régler հաշիվը փակել, վճարել

régulation naturelle բնական

ընտրություն, կարգավորում

relancer ակտիվացնել

relayer հաղորդել, հեռարձակել

remède *m* դեղամիջոց, դեղ

remonter 1) հաղթահարել,

2) նորից բարձրանալ

rempart *m* ամրոցի պատ

rendre տալ, հանձնել

renne *m* եղջերու

renseignement *m* տեղեկություն,

prendre des ~ s

տեղեկություններ հավաքել

renseigner *qn* ինչ-որ մեկի

հարցերին պատասխանել

répandu, -e *adj* տարածված

répartir բաժանել

repère *m* կողմնորոշման կետ, նշան

repérer *qch* նշել, նշան անել

reposer հիմնվել

reprendre: s'y ~ նորից ինչ-որ

բանով զբաղվել

représentant *m ~ légal*

խնամակալ

requis, -e *adj* պահանջվող

résider այստեղ՝ կայանալ

résigné, -e *adj* համակերպված,

հնազանդված

résistant, -e *adj* դիմացկուն

responsabilité *f*

պատասխանատվություն

responsable *adj*

պատասխանատու

retrait *m* բանկից դրամ հանելը

retraité *m, f* 1) թոշակառու, 2)

զորացրված զինվորական

rétrécir (se) նեղանալ, ավելի նեղ

դառնալ, կծկվել

rétroviseur *m* ավտոմեքենայի

ետևի մասը ցույց տվող

հայելի

revanche *f* փոխհատուցում,

ռևանջ, **en ~** փոխարենը

révéler (se) բացահայտվել,

երևան գալ

revenir sur une décision որոշումը

փոխել

revenu *m* եկամուտ

révolte *f* ըմբոստություն,

խռովություն

réussite *f* հաջողություն

rhinocéros *m* ռնգեղջյուր

rigole *f* առվակ, ջրուղի

rigueur *f* խստություն

rimmel *m* թարթիչների ներկ
ringard *adj* հնաոճ
riverain *m* բնիկ, ափաբնակ
rocheux, -euse *adj* ժայռոտ
rompu, -e 1) կտրված, ջարդված,
 2) **le mariage** ~
 ամուսնալուծություն
ronger կրծել, կրծոտել
rongeur *m* կրծող
ruminant *m* որոճող կենդանի
rupture *f* խզում, գծալուծություն
 ամուսնալուծություն
rusticité *f* անմիջականություն

S

sac à dos *m* ուսապարկ
sage-femme *f* մանկաբարձուհի
sans-abri *m, f* անապաստան
 մարդ
sans-logis *m, f* անտուն մարդ
santé *f* առողջություն
sarrasin *m* հունացորեն
savamment *adv.* այս.
 բանիմացորեն, բանիմաց
 կերպով
sauvage *adj.* վայրի
sauvetage *m* փրկություն, փրկում
scier սղոցել
scooter *m* սկուտեր
secourir օգնություն ցույց
 տալ, օգնության հասնել
secourisme *m* օգնություն,
 օգնություն ցույց տալը
sécurité *f* անվտանգություն,
 ապահովություն
séduire գրավել, հմայել

sein *m au ~ de...* *loc.adv.* մեջ,
 միջավայրում
self-control *m*
 ինքնակառավարում
sens *m artistique* արվեստագետի
 ոգի
sensibiliser ուշադրությունը
 կենտրոնացնել, զգայուն
 դարձնել
sensible *adj.* զգայուն
sensualité *f* զգայասիրություն
sentir (se) զգալ
séparer (se) բաժանվել
sereingue *f* ներարկիչ
serpent *m* օձ
service *m* ծառայություն, **rendre** ~
 ծառայություն մատուցել
servir de qch ծառայել որպես
seuil *m* շեմ
sieste *f* կեսօրյա հանգիստ
signal *m d'alarme* տագնապի
 ազդանշան
sillage *m le ~ d'un navire* նավի
 թողած հետքը ջրի վրա
simulateur *m* մարզվելու
 հարմարանք
singulier, ère *adj.* բացառիկ,
 եզակի
site *m* կայք
slogan *m* կարգախոս
snobisme *m* իրապաշտություն,
 ցուցանալություն, սնոբիզմ
sobriété *f* ձեռնարկություն,
 ընկերություն
société *f* ընկերություն
soit ենթադրենք, թող այդպես լինի

Vocabulaire

sol *m* caillouteux քարքարոտ հող
solliciter խնդրել, հայցել
somnolent, -e *adj* քնատ
somptueux, -euse *adj*. շքեղ, ճոխ, հոյակապ
son *m* այստեղ՝ թեփ
sondage *m* վիճակագրական հարցում, հարցախույզ
songs *m pl* երգեր
sorcier *m* կախարդ
sordide *adj*. գարշելի, գազիր
sou *m* սու՝ ֆրանսիական դրամ
soucoupe *f* փիսե, բաժակապնակ ~ **plongee** ստորջրյա հետազոտություններ կատարելու սարք
soulager թեթևացնել
souplesse *f* ճկունություն
sous-marin *m* ստորջրյա սարք
soutien *m* նեցուկ, հենարան
spatial, -e *adj*. տիեզերական
splendeur *f* հրաշալիություն, հրաշագեղություն
spontanéité *f* անմիջականություն
sports *m pl* **collectifs** թիմային սպորտաձևեր
standing գտնվելու վայրը
star *f* աստղ
submersible *adj*. ստորջրյա, սուզանավ
subsister գոյատևել
succéder հաջորդել
successeur *m* հաջորդող
succomber à *qch* տրվել, տեղի տալ, ինչ-որ բանի

suffir բավարարել
suicide *m* ինքնասպանություն
suicider (se) ինքնասպան լինել
suivre *qch* հետևել
supérieur. -e *adj*. բարձրագույն
superposé *adj*. իրար վրա դարսած
supprimer ոչնչացնել, ջնջել
supraconducteur *m* գերհաղորդիչ
surveillant *m* հսկիչ, վերահսկիչ
surveiller հսկել, վերահսկել
survêtement *m* բաճկոն
survie *f* վերապրում, վերապրելը
survivre վերապրել
susceptible *adj*. դյուրագգաց
SNCF (Société nationale des chemins de fer français) Ֆրանսիայի երկաթգծերի պետական ընկերություն

T

tabagisme *m* 1) նիկոտինով թունավորում, 2) ծխախոտի չարաշահում
tailler տաշել, հղկել
talon *m* կրունկ
tapir (se) թաքնվել
tapis *m* գորգ
tapisser պաստառ փակցնել
tapisserie *f* պատի գորգ, պաստառ
temporaire ժամանակավոր
tas *m* կույտ
tee-shirt *m* սպորտային վերնաշապիկ

téléski *m* լեռնային դահուկի
համար նախատեսված
վերելակ
témoigner վկայել
témoin *m* վկա
tempête *m* փոթորիկ
tempo տեմպ, ռիթմ
temps *m* ժամանակ, **de ~ en ~**
ժամանակ առ ժամանակ
tenez! լսե՛ք
tenir (se) droit, -e ուղիղ դիրքով
մնալ
tentation *f* փորձություն
tente *f* վրան
tenter փորձել
ternir (se) գունատվել, գույնը
զգել
terrain *m* հողատարածք,
տարածք, մարզադաշտ
terrifiant, -e սարսափեցնող,
զարհուրելի
texture *f* հյուսվածք, մանվածք
titre *m* կոչում, **à ~ de** որպես
tôle *f* երկաթյա թիթեղ
torrent *m* ուժեղ հոսք,
հորձանուտ
torride *m* շոգ, տապ, կիզիչ
tort *m* մեղք, հանցանք,
անիրավություն
toucher 1) հպվել, դիպչել 2)
ստանալ
tourelle *f* փոքրիկ աշտարակ,
կլոր աշտարակ
tournage *m* նկարահանում
tournevis *m* պտուտակահան
tourte *f* կլոր բլիթ

tracasser անհանգստացնել
trace *f* հետք
traduire այստեղ՝ արտահայտել
trafic *m* անօրինական առևտուր
traînée *f* **la ~ d'un avion** երկնքում
օդանավի թողած հետքը
transgénique *adj* այլափոխված,
մուտացիայի ենթարկված
transition *f* անցման շրջան
transparent, -e *adj* թափանցիկ,
մաքուր, հասկանալի, պարզ
transpercer *այս.* ծակել, անցք
բացել
transports *m pl ~ en commun*
հասարակական տրանսպորտ
traitement *m* բուժում
trépigner ոտքերով խփել
trémousser (se) շարժվել,
անհանգիստ լինել
tri *m* ընտրություն
trouée *f* անցք
truelle *f* ծեփելու գործիք, ծեփիչ
truite իշխանագլի ձուկ,
կարմրախայտ
tumulte *m* աղմուկ, իրարանցում
turbulent, -e *adj* անհանգիստ,
անդադրում
TGV (train à grande vitesse)
արագընթաց գնացք

U

unanime *adj* միաձայն
univers *m* տիեզերք, աշխարհ
urbain, -e *adj* քաղաքային
urgent *adj* շտապ, անհետաձգելի
usage *m* օգտագործում

Vocabulaire

V

valeur *f* 1) արժեք, գին 2)
կարևորություն
vallée *f* հովիտ
vanter (se) գլուխ գովել
végétation *f* բուսականություն
veiller à qch ինչ-որ բանի հետևել,
~ *sur qch* ինչ-որ մեկին հոգ
տանել, հսկել
vénerie *f* շներով որս
verdeur *m* աշխուժություն
verser մուծել, ավանդ մուծել
verset *m* ոտանավոր
vertébré. –e *adj* ողնաշարային
vestige *m* մնացորդ, հետք,
փլատակ
vierge *adj* անարատ, մաքուր,
կույս
vif. vive *adj* աշխույժ, զվարթ
vigilant. –e *adj* աչալուրջ, արթուն
virée *f* ճանապարհորդություն,
զբոսանք

vitalité *f* կենսունակություն,
կենսական ուժ
voile *m* քող, շղարշ
voire *adv.* նույնիսկ
voix *f* ձայն
volée 1) թռիչք, 2) երամ
volontaire *adj* 1) կամավոր,
հոժարական,
2) *m* կամավորական
voyou *m* ստահակ, սրիկա,
խուլիգան
voûte *f* կամար

W

walkman *m* ականջակալներով
անհատական ձայնարկիչ

X

xénophobie *f* օտարավախություն

Z

zibeline *f* սամույր

Registre familier

accepter (s') dans sa nouvelle peau – accepter tous les changements qui se sont produits en soi-même

assurer sur tous les plans – être à la hauteur

avoir le budget serré – avoir un petit budget; ne pas avoir beaucoup d'argent

avoir le cafard - être triste et déprimé(e)

bons plans *m pl* – bonnes variantes *f pl*

communicolution *f* – convivialité, socialité

coup *m* de fil – coup de téléphone

crack *m* – as *m*, champion *m*

croquer la vie – respirer la joie de vivre

délirer de joie – être fou (folle) de joie

dingue *adj* – drôle

donner une bise à *qn* – embrasser *qn*

dormir à la dure – dormir à (sous) la belle étoile

dur, -e *adj* – difficile

engueuler (s') – crier, se gronder

être fauché, -e – être sans argent

faire craquer *qn* – attirer *qn*, charmer *qn*

faire la popote – faire la cuisine, préparer le repas

faire plein de choses – faire beaucoup de choses

fan *m, f* – fanatique *m, f*

fringues *m pl* – vêtements *m pl*

La galère! – C'est un grand problème!

Il a une tête – նա խելացի է:

Il en a rien à foutre de moi – Il s'en fout de moi. – Il ne s'occupe pas de moi.

J'en ai marre. – J'en ai assez.

J'en ai ras le bol. – J'en ai assez.

Je sniffe. – Je me drogue.

Je suis mal dans ma peau. – Je suis mal à l'aise.

laisser *qn* pour compte – ne pas faire attention à *qn*; ne pas s'occuper de *qn*; abandonner *qn*

lancer (se) – oser

lésiner sur *qch* – économiser *qch*

Ma foi! – Գրոհը տաճի

manque de bol – manque d'esprit, d'intelligence

marrant, -e *adj* – drôle

C'est marrant! C'est chouette! – C'est magnifique!

mettre à côté une petite somme – économiser un peu d'argent

moche *adj* – laid, -e

Oh, la barbe! – Այ քեզ բա՛ն:

On s'en fait à bouffer. – On s'amuse de toutes ses forces.

On va au ciné? – Allons au cinéma!

(très) ouvert, -e – très sincère
pas mal (de châteaux) – beaucoup (de châteaux)

piger – comprendre

Vocabulaire

piquer *qch* – prendre *qch*, voler *qch*

piquer des fous rires - se mettre à rire

potes *m, f pl* – copains *m pl*, copines *f pl*

prendre un pot – bavarder, boire, sortir ensemble quelque part

prix *m* modéré – un petit prix

rattraper (se) – filer à pleines dents

rigolot, -e *adj* – qui rit facilement

sécher les cours – manquer les cours

soudé, -e *adj* – uni, -e

sympa *adj* – sympathique

tracasser – donner du souci à *qn*, tourmenter *qn*

traîner – se balader, se promener

truc *m* – chose *f*

vacances *f pl* **dernière minute** - vacances qu'on organise au dernier moment

vachement sympa – très sympathique

Table des matière

Unité 1. Culture et loisirs
Unité 2. C'est ma planète à moi.....
Unité 3. Faisons de la musique!
Unité 4. Aimez-vous l'aventure?
Unité 5. Quel est votre héros?
Unité 6. L'univers des jeunes
Vocabulaire